



BlueKit[®] inside

**BlueKit[®]: Die Lösung von morgen
für die Gebäude von heute**

BK
FACTORY
Tomorrow's solutions in today's buildings

Nur der vollständige Austausch hilft wirklich
Only complete replacement really helps

Digital ist besser
Digital is better

Das Branchenwörterbuch branch dictionary



2017
branch
dictionary

6. Ausgabe 2017 € 4,90



Foto: KONE



Verlagsanstalt
Handwerk

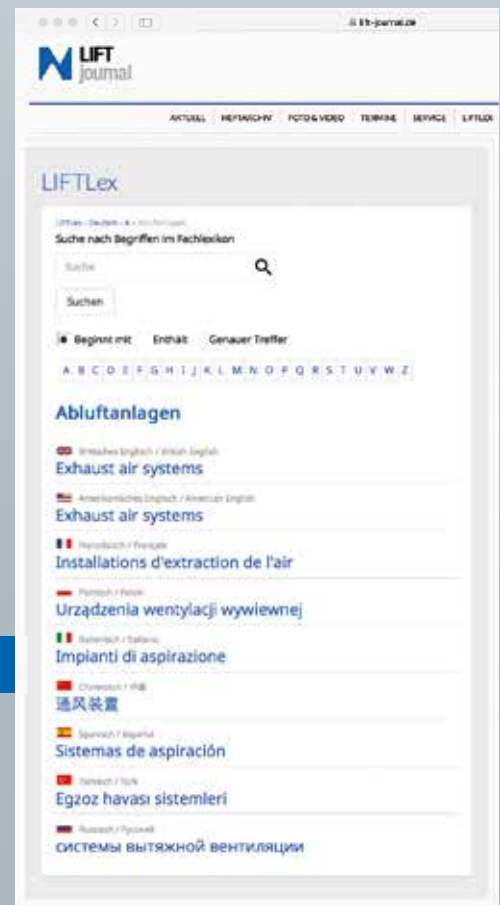
Printversion

- › Das praktische Nachschlagewerk im Taschenformat in der 6. Auflage
- › Neu zur interlift 2017
- › Gratisexemplar in der nächsten Ausgabe des LIFTjournal
- › *The practical reference work in pocket format in its 6th edition*
- › *New for interlift 2017*
- › *Free copy in the next issue of the LIFTjournal*

Präsentieren Sie Ihr Unternehmen im neuen
LIFTLex (Anzeigenschluss: 31.08.2017)

*Present your company in the new LIFTLex
(closing date for advertising copy: 31.08.2017)*

Kontakt/Contact: Natalie Maag, Tel.: 0234-95391-10
maag@verlagsanstalt-handwerk.de



Online

lift-journal.de/liftlex

Einfach den gesuchten Fachbegriff eingeben oder
auswählen und die Übersetzung in 9 Sprachen ansehen!

*Simply enter or select the technical term sought and
view the translation in nine languages!*



Verlagsanstalt
Handwerk

Verehrte Liftexperten,

Dear Lift Experts,

kaum ist das Schwelmer Symposium vorbei, da wirft die Interlift schon ihre Schatten voraus. So finden Sie im Anschluss an die informativen Vorträge und die lebendige Ausstellung im Golfhotel Vesper zunächst Artikel in Ihrem LIFTjournal, die die Themen des Schwelmer Symposiums – etwa Fahrtreppenreparatur, Schachtbeleuchtung oder Vernetzung – noch einmal aufgreifen. Wer keine Zeit fand, nach Sprockhövel zu reisen, kann hier vielleicht ein wenig nachlesen, was er verpasst hat.

Und Sie finden Artikel, die die Themen der Interlift bereits vorwegnehmen – etwa zum Thema BIM. Die Interlift – das große Ereignis für die Liftbranche in diesem Jahr – verspricht jetzt schon größer und internationaler zu werden, als vor zwei Jahren. So hat die Messeleitung zahlreiche Verbesserungen für Aussteller und Besucher geschaffen, die den vielen Interessierten den Besuch der Messe stressfreier und angenehmer machen sollen (siehe Seite 38). Außerdem finden Sie bereits in diesem Journal das Forumsprogramm der VFA Akademie, ein Programm, das sicherlich wert ist, Ihre Planung beim Messebesuch zu bestimmen.

Nicht zuletzt gibt es für Sie in diesem LIFTjournal wieder besondere architektonische Highlights zu bestaunen – zwei moderne Wolkenkratzer in Frankfurt und in Berlin und ein futuristischer Aufzugsturm, der eine historische Festung zugänglich macht. Lassen Sie sich überraschen.

Ihre
Bettina Heimsoeth



heimsoeth@verlagsanstalt-handwerk.de



No sooner has the Schwelmer Symposium closed its doors than the interlift is visible on the horizon. Consequently, following the informative talks and lively exhibition in the Golf Hotel Vesper, you can now find articles in your LIFTjournal that revisit the subjects of the Schwelmer Symposium – such as escalator repair, shaft lighting or networking. If you were too pressed for time to travel to Sprockhövel, you can catch up here on some of what you missed.

You will also find articles anticipating the interlift – such as the subject of BIM. The interlift – the big event for the lift industry this year – is already promising to be even bigger and more international than two years ago. The trade fair management has come up with numerous improvements for exhibitors and visitors that are intended to make attending the trade fair less stressful and more pleasant (see page 38). In addition, this issue already includes the forum programme of the VFA Akademie – a programme which is definitely worth using as orientation for your trade fair attendance.

On top of that, this LIFTjournal once again has several special architectural highlights for you to admire- two modern skyscrapers in Frankfurt and in Berlin and a futuristic lift tower that makes a historic fort accessible. You'll be pleasantly surprised!"

Your
Bettina Heimsoeth
heimsoeth@verlagsanstalt-handwerk.de

HERKULES liftwerk

Der Spezialist für
rollstuhlgerechte
Hebebühnen bis
1,79m Förderhöhe



LIFT MB750



LIFT MB850



LIFT MB1800

Herkules **LIFTWERK** GmbH
Industriestr. 3
D-34260 Kaufungen
T. +49 (0) 561. 953997-0
F. +49 (0) 561. 953997-99
info@liftwerk.de

www.liftwerk.de

Noch näher am Puls der Branche.

Die neue
LIFTjournal Website:
jetzt auch optimiert für
Smartphone und Tablet.



Erfahren Sie alles Wichtige zu
Produkten, Unternehmen, Ver-
anstaltungen und Fachthemen.
Entdecken Sie unsere Fach-
recherche mit allen Heft-
Beiträgen der letzten Jahre.

Neugierig?
www.lift-journal.de

INHALT / CONTENTS

▲ TITELSTORY / TITLE STORY ▼

- 6 Die Lösung von morgen für die Gebäude von heute**
Tommorow's solutions in today's buildings

▲ OBJEKT / BUILDING ▼

- 10 Exklusive Natursteinanmutung**
Exclusive natural stone style

▲ PRODUKTE UND FACHBERICHTE PRODUCTS AND TECHNICAL REPORTS ▼

- 14 Werbeplakate im Aufzug waren gestern...**
Advertising posters in the lift were
so yesterday...

- 16 Nur der vollständige Austausch hilft
wirklich**
Only complete replacement really helps

- 18 Eine Idee setzt sich durch**
An idea prevails

- 20 Wissen, was passiert durch Monitoring**
Know what's happening thanks to
monitoring

- 22 Aufzüge. BIM. Automatisierung**
Lifts. BIM. Automation.

- 23 60 Meter Schacht in 20 Minuten
nachgerüstet**
Sixty-metre shaft retrofitted in 20 minutes

- 24 Markt fordert widerstandsfähigere
Komponenten**
Market demands more resilient
components

- 26 Neue Generation von
Positionsschaltern**
New generation of position switches



RUBRIKEN / SECTIONS

Personalien / Personalia	30
Kurzmeldungen / News Flash	33
Darf ich Sie mitnehmen? / Do you need a lift?	42
Impressum / Imprint	51

▲ PESPEKTIVEN / PERSPECTIVES ▼

- 27 Digital ist besser**
Digital is better

▲ AKTUELL / NEWS ▼

- 32 125 Jahre Prey**
125 years Prey

▲ DER VDMA INFORMIERT ▼

- 34 Seminar Basiswissen Aufzüge**
VDMA Aufzugsindex 2. Quartal 2017
- 35 Seminar Claims Management im Aufzugsbau**

▲ MESSEN UND VERANSTALTUNGEN FAIRS AND EVENTS ▼

- 36 Schwelmer Symposium:
Die Tradition der Neuheiten**
Schwelmer Symposium:
The tradition of innovations
- 38 Interlift 2017 wird größer
und internationaler**
Interlift 2017 is becoming larger
and more international

▲ DER VFA BERICHTET ▼

- 40 So funktioniert ein Aufzug:
Einsteigen, bitte!**

Neuer Kurs für Mitarbeiter aus
Fremdgewerken
- 41 Programm VFA Forum interlift 2017**



SERVICE / SERVICE

Termine / Calendar	51
Adressen und Kontakte / Addresses and contacts.....	43
Inserentenverzeichnis / Advertiser's directory	51
Namens- und Firmenverzeichnis / Names and companies	51

Hütter- Hubtüren Genial einfach



Vertikale Kabinen Tür

Sicher:
Nachträglicher Kabinenabschluss

Optimal:
Minimale Einbaumaße

Weit:
Zugangsbreite bleibt erhalten

Einfach:
Schnelle, unkomplizierte Montage

Problemlos:
Integration in die Steuerung

Leicht:
Türflügel aus Aluminium (optional)

Mustergültig:
Mustergeprüft vom TÜV Süd

Ihr Anruf:
Telefon +49 40 72 77 66-39
+49 40 72 77 66-22



HÜTTER AUFZÜGE

www.sam-aufzuege.de

Die Lösung von morgen für die Gebäude von heute

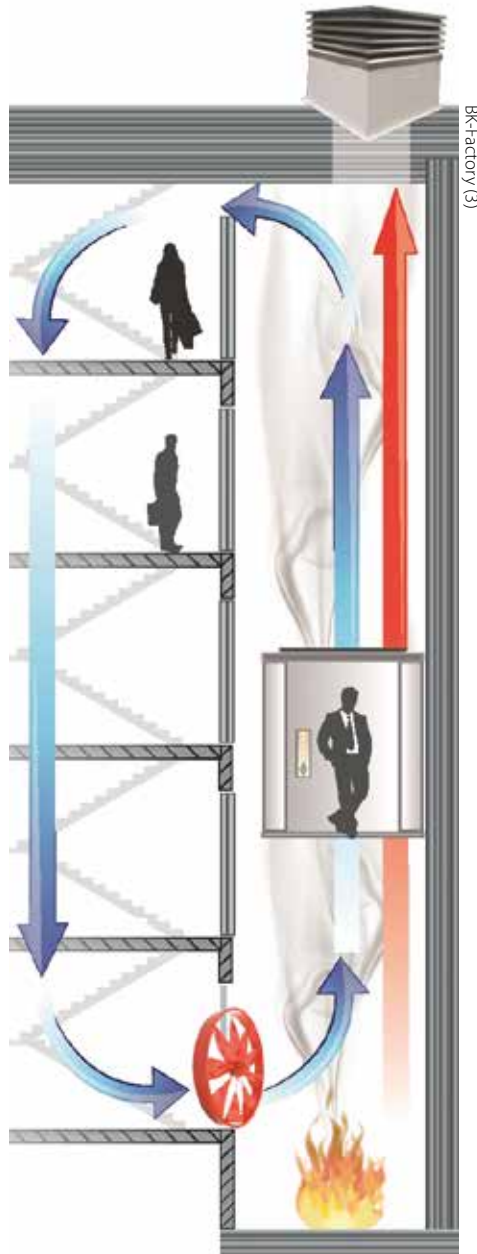
Tomorrow's solutions in today's buildings

BK-Factory ist spezialisiert auf die technischen und normativen Herausforderungen, denen sich die Bauindustrie im Rahmen der Energiewende in den Bereichen Energie-, Lüftungs-, Entrauchungs- und Fördertechnik stellen muss. BlueKit, made by BK-Factory bietet Lösungen für Aufzugsschächte, Treppenhäuser, Technikschrächte, Rauchdruckanlagen oder Technikräume, die auf Rauch überwacht und belüftet werden müssen.

Die Zeiten, in denen es im Aufzugsschacht nur auf zuverlässige Rauchererkennung und -ableitung ankam, sind längst vorbei. Durch die Berücksichtigung von immer luftdichteren Immobilien in der EN 81-20 rückt die effiziente Lüftung von Aufzugsschächten – nicht nur aus Sicherheitsgründen, sondern auch zur Verbesserung der Luftqualität an und in der Kabine – in den Vordergrund. Im informativen Anhang E3 der EN 81-20 wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit und das Wohlbefinden von Personen in der Kabine bei der Anlagenplanung zu berücksichtigen sind. Diese hängen von mehreren Faktoren wie Luftqualität, Frischluftzufuhr, Konzentration von CO₂ sowie flüchtiger organischer Verbindungen (VOC) ab. Daraus ergibt sich eine Vielzahl von Aufgaben an ein ganzheitliches System, das diesen Anforderungen gerecht wird.

Luftqualität dort messen, wo es Sinn macht

Die Firma BK-Factory hat sich dabei mit seinen BlueKit Systemen als Vorreiter und Innovationsträger etabliert. Zur Gewährleistung der sicherheits- sowie störbedingten Lüftung des Aufzugsschachtes und der Kabine sorgt der drahtlos an der Aufzugskabine montierte Lift Status Transmitter für eine ständige Luftqualitätskontrolle. Der LST-VOC ist nicht nur in der Lage, die CO₂-Konzentration direkt an der Kabine zu ermitteln, sondern nimmt auch flüchtige organische Stoffe wahr. Der LST-VOC erkennt jeden Lüftungsbedarf und leitet frühzeitig eine natürliche oder gegebenenfalls eine mechanische Lüftung ein. Frischluftzufuhr ist der wichtigste Faktor, um die Sicherheit von eingeschlossenen Personen im Pannenfall zu gewährleisten.



Der Lift Vent sorgt für Auftrieb im Schacht
The Lift Vent provides airflow in the lift shaft

Echtzeitversuche unter Beaufsichtigung von TÜV und Dekra haben bestätigt, dass bei einer Aufzugsstörung mit Personeneinschluss bereits nach 10 Minuten mit einem geringem O₂-Gehalt in der Luft und dadurch mit einer lebensbedrohlichen Situation für die Passagiere zu rechnen ist. Mithilfe natürlicher Lüftung erhöht sich die Toleranzzeit, schwerwiegende körperliche Schäden können somit verhindert werden.

BK-Factory is specialised in the technical and normative challenges the building industry must face in the context of the energy transition in the fields of energy, ventilation, smoke venting and conveyance technology. BlueKit, made by BK-Factory, provides solutions for lift shafts, stairwells, technical shafts, smoke pressure systems or technical rooms, which have to be monitored for smoke and ventilated.

The days when all that counted in the lift shaft was reliable smoke detection and evacuation are long gone. As a result of consideration being given to increasingly airtight buildings in EN 81-20, the efficient ventilation of lift shafts – not just on safety grounds, but also to improve the air quality at and in the car – has moved to the fore. The informative Annex E3 in EN 81-20 points out that people's safety and comfort in the lift car must be taken into consideration when planning lifts. These depend on several factors, such as air quality, fresh air supply, concentration of CO₂ and volatile organic compounds (VOC). This imposes a multitude of tasks on a holistic system that does justice to these demands.

Measure air quality where it makes sense

In this respect, BK-Factory has established itself as a pioneer and innovator with its BlueKit systems. The Lift Status Transmitter, connected wirelessly to the car, ensures continuous air quality control to guarantee the safety- and malfunction-related ventilation of the lift shaft and car. The LST-VOC is not only able to determine the CO₂ concentration directly at the car, but also detects volatile organic substances. The LST-VOC recognises all ventilation requirements and institutes natural or if necessary mechanical ventilation at an early stage.

Safe ventilation and smoke evacuation even in airtight buildings

The supply of fresh air is the most important factor in guaranteeing the safety of people trapped in a breakdown. Real-time experiments supervised by TÜV and Dekra have confirmed that in the event of a lift malfunction with people trapped, a low O₂ level in the air is to be expected after only 10 minutes and as a result a life-threatening situation for passengers. The tolerance time increases with natural ventilation, meaning grave physical harm can be prevented. Despite references to the ventilation problem in EN 81-20, lift shafts are repeatedly commissioned with an opening to the stairwell instead of out-

Trotz der Hinweise aus der EN 81-20 an die Lüftungsproblematik werden immer wieder Aufzugsschächte mit Öffnung zum Treppenhaus statt ins Freie in Betrieb genommen.

Sichere Lüftung und Entrauchung auch in luftdichten Immobilien

Dies hat zur Folge, dass eine natürliche Belüftung bzw. Entrauchung wegen mangelnder Thermik nicht zustande kommen kann. Auch dieses Problem hat BK-Factory frühzeitig erkannt und mit dem Lift Vent ein System zur mechanischen Lüftung im Schacht entwickelt. Der unten in der Schachtwand installierte Ventilator sorgt im Bedarfsfall für den notwendigen Auftrieb und unterstützt so die Lüftung bzw. die Rauchverdünnung während der Evakuierungsfahrt der Kabine.

Als einziger Anbieter setzt BK-Factory zudem auf gesamtheitlich geprüfte Failsafe-Systeme und nicht, wie am Markt üblich, auf die oft undurchsichtige Zusammensetzung einzelner Komponenten. Vorsicht

ist geboten, denn Failsafe bedeutet nicht immer gleich Failsafe! Wie reagiert das System z.B. wenn die Anschlusskabel von Dritten beschädigt werden oder wie verarbeitet es einen Kurzschluss der Brandmeldelinie? Die von BK-Factory entwickelten BlueKit L-CT-Systeme wurden daher als Gesamtkonzept vom Testzentrum KRIWAN untersucht und deren volle Funktionsfähigkeit bestätigt.

Geprüfte Qualität gibt es nur beim Original

Wie wichtig die Prüfung eines Systems im Vergleich zu Einzelkomponenten ist, zeigt sich spätestens bei der Deklaration von Messwerten im Bereich der NRWG.

Für den patentgeschützten Thermo Flap, bestehend aus Aufsatzkranz, Verschlusselement und Wetterschutzlammellenhut, liegt nachweislich ein ausgezeichneter U-Wert von 0,41–0,55 W/m²k des gesamten Lüftungselements vor.

Vergleichbare NRWG am Markt verweisen lediglich auf die U-Werte der Bestandteile, ohne die Wärmebrücken zwischen diesen Bauteilen in der Berechnung des echten U-Wertes für das gesamte Element zu berücksichtigen. Die Thermo Flap von BK-Factory ist natürlich ebenfalls als Bauprodukt nach 12101-9 geprüft und – wie rechtlich erforderlich – die ganze Einheit als NRWG zertifiziert worden.

www.bk-factory.de

Thermo Flap – mit ausgezeichnetem U-Wert
Thermo Flap – with excellent U-value



Lift-Staus-Transmitter LST-VOC
Lift-Staus-Transmitter LST-VOC

doors. As a result, natural ventilation or smoke extraction may not occur due to the lack of thermal convection. BK-Factory also recognised this problem at an early stage and developed a system for mechanical ventilation in the shaft in the form of Lift Vent. The ventilator installed at the bottom of the shaft wall takes care of the airflow required if necessary and in this way aids ventilation or smoke dissipation during the evacuation trip of the lift car.

Tested quality only available from the original

Moreover, BK-Factory is the only supplier to rely on comprehensively tested fail-safe systems and not, as customary on the market, on the frequently opaque composition of individual components. Caution is required, because fail-safe does not always mean fail-safe! How does the system react, for example, if the connecting cable is damaged by third parties or how does it process a short-circuit in the fire alarm line? The BlueKit L-CT systems developed by BK-Factory were therefore examined as an overall concept by the test centre KRIWAN and their full functionality confirmed.

Just how important the examination of a system compared to individual components can be is evident at the latest upon inspecting the declared measured values in the area of the natural smoke and heat venting devices. The patented Thermo Flap, consisting of fiberglass base, closure element and weather protection and ribbed cover has an excellent documented U-value of 0.41 – 0.55 W/m²k for the entire ventilation element. Comparable natural smoke and heat venting devices on the market only refer to the U-values of the components without taking the heat bridges between these components into consideration when calculating the actual U-value of the entire device. BK-Factory's Thermo Flap has naturally also been tested as a structural component according to 12101-9 and – as legally required – the entire unit has been certified as a natural smoke and heat venting device.

www.bk-factory.de



Mit **70%**

Beteiligungen aus dem Ausland ist die interlift die internationalste Aufzugsmesse weltweit.*



94%

der Besucher erzielten insgesamt ein (sehr) gutes Geschäftsergebnis.*



Für **93%**

der Besucher ist die interlift die weltweit führende Messe der Aufzugstechnik.*





Meet the World of Elevators: **interlift 2017**

17. – 20. Oktober | Messe Augsburg | Germany

Nur wir präsentieren den Weltmarkt
der Aufzugstechnik

www.interlift.de



Exklusive Natursteinanmutung

Exclusive natural stone style

In zwei architektonisch auffallenden Wolkenkratzern gestaltete die Grama Blend GmbH die Aufzüge und deren Umfeld mit BlendStone®-Natursteinelementen.

Als architektonisch herausragendes Bauwerk bildet der 2015 fertiggestellte, 170 Meter hohe Taunusturm ein Highlight in der Skyline des Frankfurter Bankenviertels. Die sachliche Gediegenheit der gestalterischen Linie setzt sich gemäß dem Anspruch seiner Bauherren im Innenbereich konsequent fort. Gemäß der Besonderheit bestimmter innenarchitektonischer Vorgaben und Zielvorstellungen war deren bauliche Umsetzung nur mit Hybrid-Naturstein-Lösungen zu leisten. Neben dem signifikant geringen Gewicht der maßkonfektionierten BlendStone®-Elemente der Grama Blend GmbH waren im Taunusturm zusätzlich technische Feinheiten ausschlaggebend für deren Einsatz. So auch in den Aufzügen, die durch die Frankfurter Firma Schindler ausgeführt wurden. In eleganter Weise konnte die wertige Naturstein-Anmutung der ersten beiden Geschossebenen auch in

den Aufzugskabinen aufgegriffen werden, indem sie mit gleichartiger BlendStone®-Naturstein-Oberfläche ausgekleidet wurden. Bei sämtlichen Installationen und Einbauten bewährte sich die einfache handwerkliche Montage der BlendStone®-Elemente, die mittels gängiger Befestigungstechniken und Beschläge problemlos vonstatten ging.

Beim Innenausbau des 118 m hohen Upper West Turmensembles am Beginn des Berliner Kurfürstendamm konnten durch die akzentuierte Verwendung hochwertiger Hybrid-Naturstein-Elemente von Grama Blend auf ästhetisch ansprechende Art ebenso gewichtsoptimierte und revisionsfreundliche Lösungen realisiert werden. Ähnlich wie im Frankfurter Taunusturm waren auch in diesem herausragenden Berliner Bauwerk bestimmte funktionale wie innengestalterische Vorgaben und Zielvorstellungen lediglich über Hybrid-Naturstein-Lösungen umsetzbar. Zusätzlich kam ein neuartiges Befestigungssystem auf Magnetbasis zum Einsatz, dessen intelligentes Montagekonzept ein Höchstmaß an Variabilität und Revisionsspielräumen eröffnet. Das System namens ReVisionSys® ergänzt sich mit den maßkonfektionierten BlendStone®-Natursteinelementen von Grama Blend, wodurch auch jede planmäßige künftige Revision zerstörungsfrei, schnell und kostengünstig möglich wird. Im 33-geschossigen Turm wie im siebenstöckigen Riegel des von Strabag Real Estate

Grama Blend GmbH has designed the lifts and their surrounding features with BlendStone® natural stone elements in two architecturally-striking skyscrapers.

As an architecturally outstanding building, the Taunus Tower, completed in 2015, 170 m high, is a highlight of the Frankfurt banking district skyline. The sober elegance of the design continues consistently in the interior in accordance with the expectations of the building owners. In line with the special character of the interior architectural requirements and goals, its structural implementation could only be achieved with hybrid natural stone solutions. Apart from the strikingly low weight of Grama Blend GmbH's made-to-measure BlendStone® elements, additional technical subtleties were decisive for their use in the Taunus Tower. This was also the case with the lifts, which were realised by the Frankfurt company Schindler. It was possible to continue the high quality natural stone style of the two first floor levels in the lift cars too by fitting them with the same kind of BlendStone® natural stone surface. The straightforward handicraft mounting of the BlendStone® elements proved their value, which was achieved without any problems by means of standard attachments methods and fittings.

During the interior finishing of the 118 m Upper West Tower ensemble at the beginning of Berlin's Kurfürstendamm, the accentuated use of high-quality Grama Blend hybrid natural stone elements permitted the realisation of solutions that were aesthetically attractive,



STRABAG Real Estate/Jonas Holthaus

Das Upper West Turmensemble am Beginn des Berliner Kurfürstendamm

The Upper West tower ensemble at the beginning of Berlin's Kurfürstendamm



Grama Blend GmbH, Max Klöpper (3)



Mit Hilfe des magnetischen ReVisionSys® Montagesystems sind die BlendStone® Verkleidungselemente dreidimensional justierbar und bündig zu montieren – bei schneller und zerstörungsfreier Revisionierbarkeit für Wartungs- und Servicearbeiten. / Thanks to the magnetic ReVisionSys mounting system, the BlendStone cladding elements are capable of three-dimensional flush adjustment – for faster, damage-free maintenance and service work.

konzipierten Upper West wurden durch die Fa. Kone Aufzugsbau insgesamt neun Aufzüge installiert, deren Eingangsportale in massivem Naturstein – Nero Assoluto im Turm, Nero Marquina im Riegel – eingefasst sind. Passend hierzu waren seitens Grama Blend insgesamt 108 hinterleuchtete Aufzugsanzeigen mit authentischer Naturstein-Oberfläche und integrierter Lautsprechertechnik zu fertigen und harmonisch einzupassen. Auf Grund der geringen Bauhöhe und der erforderlichen, zerstörungsfreien Zugänglichkeit zu den technischen Installationen war eine Realisierung der Vorgaben ausschließlich mit maßgefertigten Hybrid-Naturstein-Elementen möglich. Diese sollten ursprünglich mit Z-Profilen montiert werden. Da das hierfür nötige leichte Hängemaß von 10 mm durch eine tief abgehängte Decke jedoch unterschritten war, konnte hier erstmals das innovative ReVisionSys® Magnethaltesystem seine Stärken unter Beweis stellen.

Für die im oberpfälzischen Sulzbach-Rosenberg ansässige Grama Blend GmbH gehört der Frankfurter Taunusturm, wie auch das Berliner Upper West-Hochhaus, zu den exklusiven Projekten, bei denen die Firma in besonderem Maße ihr über 25-jähriges Know-how in der Hybrid-Natursteinmaterie einbringen konnte. Neben

weight-optimised and easy to alter. In a manner similar to Frankfurt's Taunus Tower, particular functional as well as interior design requirements and goals could also only be achieved with hybrid natural stone solutions in this outstanding Berlin building. In addition, a new kind of attachment system on a magnetic basis was used, whose intelligent mounting concept opens up a maximum in variability and room for alteration. The system called ReVisionSys® complements the tailor-made BlendStone® natural stone elements of Grama Blend, as a result of which each planned future alteration can be carried out without damage, fast and cheaply. In the 33-flower tower, like the seven-floor block of Upper West designed by Strabag Real Estate, nine lifts were installed by Kone Aufzugsbau, whose entrance portals are bordered by natural stone – Nero Assoluto in the tower, Nero Marquina in the block. Grama Blend had to produce and harmoniously fit a total of 108 backlit lift displays with an authentic natural stone surface and integrated loudspeaker technology matching this. Due to the low structural height and damage-free accessibility required for the technical installations, realisation of the requirements was only possible with tailor-made hybrid natural stone elements. Originally, these were to be mounted with Z-profiles. However, since the suspension clearance dimension of 10 mm required for this was undershot by a low suspended ceiling, the innovative ReVisionSys® magnetic holder system came into its own for the first time here.



Aufzugnotrufsystem TAU



Das Notrufsystem der nächsten Generation

- ☑ Zum Anschluss an analoge Telefonleitungen, IP-/Analog-Wandler und Amphitech GSM-Module
- ☑ Erfüllt alle relevanten Normen
- ☑ Einfache Inbetriebnahme und Programmierung mittels Sprachführung
- ☑ Bis zu 8 Geräte pro Telefonleitung / GSM-Modul
- ☑ Akkupufferung* integriert mit Überwachung nach EN 81-28
*Externe Spannungsversorgung 12 - 30V DC erforderlich
- ☑ Audio-Verstärker
- ☑ Beruhigungstextansage für eingeschlossene Personen und Identifizierungsansage für Rufempfänger
- ☑ Anschlussleiste mit Klemmkontakten für diverse Sprechstellen und Zubehör

www.amphitech.de



Der 170 m hohe Taunusturm im Frankfurter Bankenviertel.
The 170 m Taunus Tower in Frankfurt's banking district.

standardmäßig maßgefertigten Grama Blend-Elementen und -Lösungen im Interieur- und Aufzugssektor kam im Taunusturm zusätzlich die faszinierende Spezialanwendung des Naturstein-Flächenlautsprecher-Systems BlendStone® Audio zum Tragen. Neben den

transluzenten BlendStone® Lumo Elementen gehört diese unsichtbare audielle Flächeninstallation zu den innovativen Hybrid-Naturstein-Entwicklungen der letzten Jahre von Grama Blend.

www.gramablend.de



Kaiserkarree SÜr. (2)

Passend zum umgebenden Naturstein-Interieur im Taunusturm wurden auch die Lift-Kabinen des Frankfurter Aufzugsbauers Schindler mit BlendStone® Wandpaneelen in Limara Hybrid-Naturstein ausgekleidet.

Matching the surrounding natural stone interior in the Taunus Tower, the lift cabins of the Frankfurt lift builder Schindler are clad with BlendStone® wall panels in Limara hybrid natural stone.

For Grama Blend GmbH, located in Sulzbach-Rosenberg (Germany), the Frankfurt Taunus Tower, like the Upper West high-rise building in Berlin, are among the exclusive projects where the company was able to demonstrate its know-how in hybrid natural stone materials to a special extent, acquired over 25 years. Apart from the standard tailor-made Grama Blend elements and solutions in the interior and lift sector, the fascinating natural stone surface

loudspeaker system BlendStone® Audio was brought to bear in the Taunus Tower. Together with the translucent BlendStone® Lumo elements, these invisible audio surface installations are some of the innovative hybrid natural stone developments of recent years of Grama Blend.

www.gramablend.de

Planung leicht gemacht - Ein System für alle Schächte!

enev-kit



Die tausendfach bewährte
Aufzugsschachtentrauchung
für alle Anforderungen.

Interlift Halle 3, Stand 3107



Aleatec

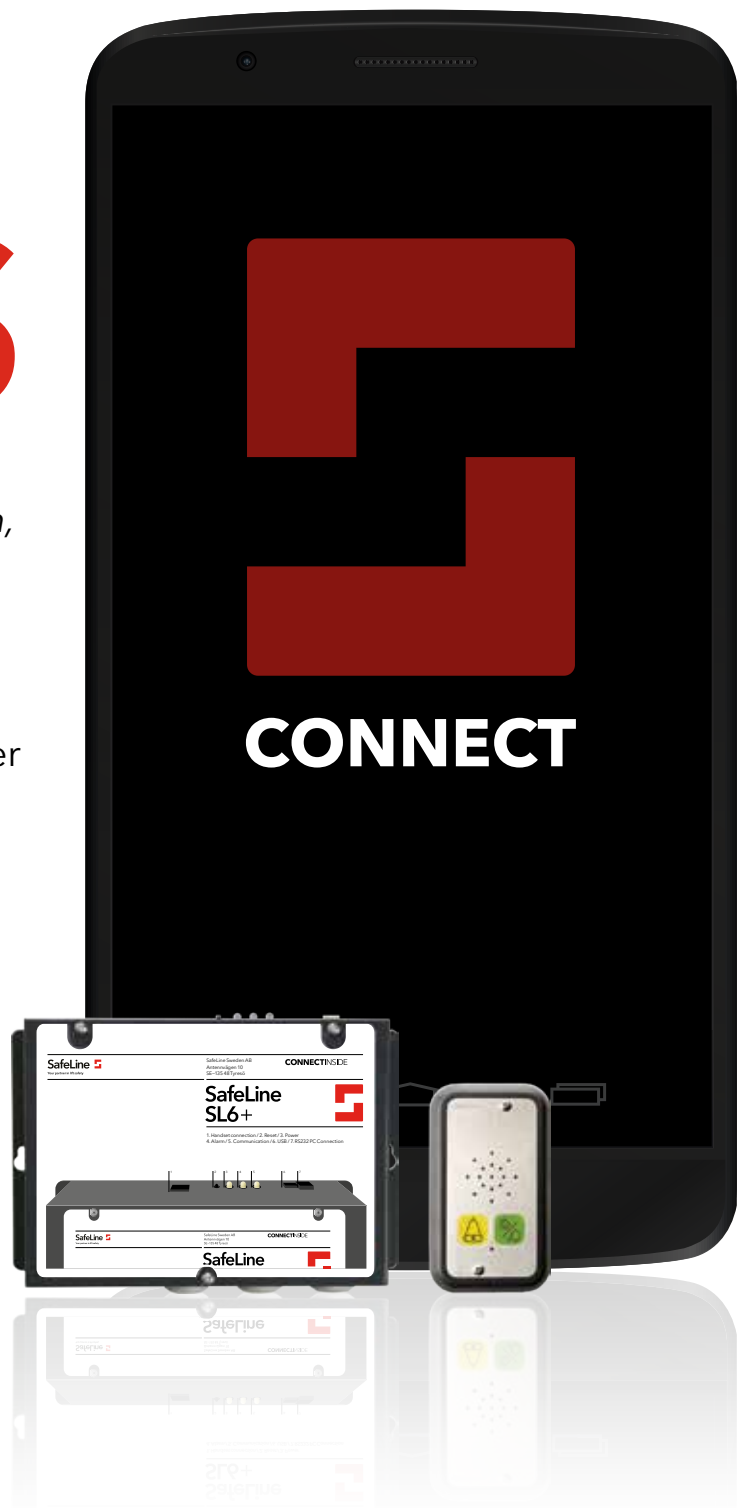
Aleatec GmbH
Industriestraße 24
23879 Mölln

Tel.: 04542 - 83 03 00
Fax: 04542 - 83 03 02 22
www.Aleatec.de

CUT THE WIRES

*Drahtlose und einfache Konfiguration,
ohne großen Aufwand.*

Reduzieren Sie Ihre Kosten, Installationszeit und Fehlersuche- alles mit einem normalen Smartphone und der SafeLine App CONNECT.



SafeLine 
Your partner in lift safety

Werbeplakate im Aufzug waren gestern...

Advertising posters in the lift were so yesterday...



Beispiel einer individuell gestalteten VisioLine-Oberfläche
Example of an individually-designed VisioLine surface

Reading the newspaper, surfing the Internet, listening to the radio or watching TV, on business or personal trips. One thing can be identified that is almost always present everywhere: advertising.

Perceptions of advertising are undoubtedly individual, but once it hits the right note, slogans or spots make a deep impression on us. Who does not know "Save Money. Live Better" [Walmart] or "Drivers Wanted" [VW]. Every surface, however inconspicuous at first

Wir lesen Zeitung, surfen im Internet, das Radio oder Fernsehgerät ist eingeschaltet, wir sind beruflich oder privat unterwegs. Dabei lässt sich eine Gemeinsamkeit fast immer und allgegenwärtig feststellen: Werbung.

Die Wahrnehmung von Werbung ist sicherlich individuell, wobei einmal den richtigen Nerv getroffen, brennen sich Slogans oder Spots tief in unser Gedächtnis ein. Wer kennt nicht „Geiz ist geil“ oder „Ich bin doch nicht blöd“? Jede Fläche, und sei sie auf den ersten Blick noch so unscheinbar, lässt sich durch Werbung äußerst attraktiv gestalten und vermarkten. Doch wie lassen sich Werbung und andere Informationen mit sicherheitstechnischen Einrichtungen in Konsens bringen?

Die Antwort darauf liefert eine Kooperation zwischen Telegärtner Elektronik und Schaefer GmbH. Durch die Verknüpfung des visuellen Notruf HBN von Telegärtner (siehe Liftjournal 3/17, Seite 22), der Touch TFT Technik von Schaefer, sowie zahlreicher neuer zusätzlicher Features, ist ein neues und gleichzeitig zukunfts-

weisendes Produkt entstanden. Mit dem bislang einzigartigen System VisioLine werden dem Fahrgast bisher noch nicht genutzte Features geboten. Statusinformationen wie Etagenanzeigen oder die Fahrtrichtung sind möglich. Auch das gewünschte Etagenziel ist über Touch TFT auszuwählen, wobei die Bezeichnung der jeweiligen Stockwerke individuell definiert werden kann.

Variabel und den jeweiligen Etagen zugeordnet können Fotos, Videos und Firmenlogos, aber auch aktuelle Nachrichten, Wetterinformationen, Meldungen von Börse, Sport und vieles mehr eingeblendet werden. Beispielsweise kann auch die tagesaktuelle Speisekarte des Restaurants oder das Sonderangebot in der Wäscheabteilung beworben werden. Hinweise zu diversen Betriebsmodi der Steuerung sind darstellbar. So lassen sich in Krankenhäusern Bettentransporte oder im Hochhaus eine Penthouse-Fahrt anzeigen. Selbstverständlich sind auch wichtige Sicherheitshinweise, wie „Brandfall – Nutzen Sie den Notausgang!“, „Aufzug in Wartung!“ oder „Vorsicht Stufe“ einzublenden.

sight, can be given an extremely attractive design with advertising and marketed. But how can advertising and other information be brought into harmony with safety equipment?

The answer is provided by cooperation between Telegärtner Elektronik and Schaefer GmbH. A new and simultaneously forward-looking product has been created by linking Telegärtner's emergency call device HBN (see Liftjournal 3/17, page 22), the touch TFT technology of Schaefer and numerous new additional features. The passenger is provided with previously unused features in the up-to-now unique system VisioLine. Status information like floor displays or the travel indication are possible. The desired target floor can be selected via touch TFT while the name of each floor can be individually defined. Photos, videos and company logos can be assigned variably and to each floor while current news, weather information, stock market reports, sport and lots more can be displayed too. For example, the current daily menu of the restaurant or special offers in the lingerie department can be advertised. Information on various operating modes of the control mechanism can be presented. For example, in hospitals bed transports or a penthouse trip in a high-rise building can be notified. Important safety information, such as "Fire – use the emer-



Individuelle Einstellung via Tablet
Individual setting via tablet

Die Konfiguration des Touch TFT ist grundsätzlich webbasiert. Ist kein PC vorhanden, kann der Touch TFT auch via mobilem Endgerät (Android und iOS) nach den jeweiligen Bedürfnissen eingestellt werden.

Bei allen möglichen Varianten, Informationen an den Fahrgast zu vermitteln, steht natürlich der Sicherheitsaspekt im Vordergrund. Durch die TÜV-geprüften Qualitätsprodukte von Telegärtner haben Fahrgäste nicht nur eine visuelle Abwechslung während der Fahrt, sie können bei einem Notfall auch ohne Sprache schnell Hilfe anfordern. Einhergehend mit VisioLine bietet Telegärtner auch den erforderlichen Übertragungsweg und die zertifizierte Leitstandsausschaltung mit bundesweiter Befreiung an.

Eine mögliche Variante der Refinanzierung der Investition ist die aktive Vermarktung der Werbeflächen auf dem Touch TFT. Dadurch ist es letztendlich nur eine Frage der Zeit, bis sich die Anschaffung des VisioLine amortisiert.

www.telegaertner-elektronik.de

gency exit", "Lift maintenance!" or "Watch the step" can of course also be displayed.

Configuring the touch TFT is in general web-based. If no PC is available, the touch TFT can also be set according to the particular needs with a mobile terminal (Android and iOS).

The safety aspect naturally takes pride of place in all possible variants of providing passengers with information. Thanks to Telegärtner's TÜV-tested quality products, passengers not only have visual diversion during the trip, but can also request help quickly in an emergency, also without speaking. Along with VisioLine, Telegärtner also provides the transmission route required and certified control room connection with national exemption.

Marketing advertising space on the touch TFT is one way of refinancing the investment. By these means, it is only a question of time before the procurement of VisioLine has been amortised.

www.telegaertner-elektronik.de

ANTS SAFE

absolute
shaft
information
system
SIL3
CAN / customer specific

*optional mit Auswerteeinheit erfüllt:

- Endschaltefunktion
- UCM Sicherheitsfunktion
- Emulation der Türzonen

*optional with evaluation unit fulfills:

- Limit switch function
- UCM safety function
- Emulation of Door Zones

info@ants-encoder.com

www.ants-encoder.com

tel +43 664 261 22 99

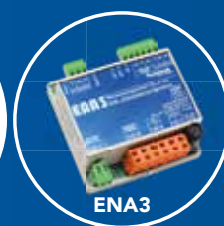
powered by

Variotech
... keep it simple



Wir haben
mit **Sicherheit**
die passende Lösung
für Ihr
UCM SYSTEM

EN81-20 / 50



für jeden Aufzug mit beliebigem
zertifizierten Bremsaktor
for every control with every UCM-certified brake

tel +43 2282 60310

info@variotech.com • <https://variotech.com>

Nur der vollständige Austausch hilft wirklich

Only complete replacement really helps

Meiller Aufzugtüren GmbH bietet seit vielen Jahren schon Modernisierungslösungen für alte, verbrauchte Fahrkorbabschlusstüren an.

Über die Hälfte der in Deutschland installierten Aufzüge ist über 25 Jahre alt. Dabei ist die Kabinenabschlusstüre die am meisten beanspruchte Türe, weil sie jeden Tür-Zyklus mitmacht. Die elektrischen Komponenten an der Fahrkorbtüre verbrauchen meist erheblich mehr Energie als moderne Systeme. Ebenso sind die mechanischen Komponenten einem hohen Verschleiß ausgesetzt. Die seinerzeit üblichen großen Motoren und die Koppelgetriebe mit starken Massen sind längst technisch überholt. Oftmals wird dann nur in kleinen Schritten repariert, mal die Führungen, mal die Laufrollen, mal ein Türsteuergerät. Das Gesamtsystem aber bleibt dabei das Alte. Fahrkomfort, Design und auch die Störungsfreiheit bleiben dabei auf der Strecke. Oftmals wird nur der Antrieb erneuert oder es werden Lösungen verbaut, bei denen der Antrieb und das Mitnehmersystem ersetzt



Meiller Aufzugtüren (2)

Meiller Aufzugtüren GmbH has for many years been providing modernisation solutions for old, worn-out car separation doors.

Over half the lifts installed in Germany is over 25 years old. The car separation doors are those exposed to most use, since they are involved in every cycle. The electrical components in these car doors usually consume far more energy than modern systems. The mechanical components are also exposed to a high degree of wear. The motors and coupler mechanisms with heavy masses customary at the time they were installed are long since technically out of date. Repairs are often carried out only in small increments, sometimes the guide rails, then the rollers, occasionally a door controller. But the overall system always remains unchanged. Travel comfort, design and trouble-free operation fall by the wayside. Often only the drive is renewed or solutions are installed in which the drive and catch system are replaced. The damaged or unattractive door leaves, battered and worn-out telescope mechanism and threshold remain.

werden. Es bleiben die beschädigten oder unansehnlichen Türblätter, die ausgeschlagene und verschlissene Teleskopmechanik und die Schwelle bestehen.

Trotz erheblichem Montageaufwand mit viel Bastelei kommen diese Lösungen nur

selten an die frühere Performance der ursprünglichen Kabinentür heran. Der Mix aus alt und neu macht das System nicht wirklich zukunftssicher, da die Verfügbarkeit von Ersatzteilen für die verbleibenden Komponenten kostspielig und evtl. auch ungeklärt ist. Werden dann noch nach kurzer Zeit auch die Schachttüren anfällig und müssen gewechselt werden, muss dem Bauherrn mitgeteilt werden, dass man nun auch wieder eine neue, gerade erst teilmodernisierte, Kabinentür benötigt, da diese mit neuen Schachttüren natürlich nicht kompatibel ist. Anders agiert da das Meiller Konzept: Es sieht den vollständigen Ersatz der Kabinentür vor, der Mitnehmer ist auf die Hakenriegel der alten Schachttüren zugeschnitten. Alle Verschleiß- und Ersatzteile sind ersetzt und die neue Tür



**JETZT NOCH VOR DER
-INTERLIFT- INFORMIEREN!**

Ihr Produkt bei uns vorgestellt:

Nutzen Sie unseren kostenlosen Service noch vor der Interlift.

LIFT-INFO.de

**DIE INFORMATIONSPLATTFORM
für Architekten, Fachplaner, Betreiber und Hersteller.**

ist auf dem aktuellen Stand der Technik und der Normen. Kommt nun nach einiger Zeit zum erforderlichen Austausch der Schachttüren, lässt sich der für die „alten“ Hakenriegel verwendete Mitnehmer einfach gegen das aktuelle Modell der Meiller Tür ersetzen und somit ist das Türpaket auf dem neuesten Stand.

Meiller verfolgt konsequent die Philosophie der „Modernisierung“ nach vorne mit nachhaltigen Lösungen, die unter dem Strich zumeist auch kostengünstiger sind.

Meiller bietet ein breites Spektrum von kompletten Kabinentüren mit Sondermitnehmern, die kompatibel mit den Schachttüren anderer Hersteller sind. Derzeit sind das über vierzig verschiedene Lösungen, zum Teil auch mit einer nach EN 81-20 erforderlichen Zuhalteeinrichtung. Diese mehr als vierzig angepassten Mitnehmerlösungen basieren zunächst auf den zwei- und vierblättrigen Kabinenabschlusstüren TTK 25, STK 26, TTK 28 mit einem speziellen Mitnehmer. Diese Kabinentüren sind dann jeweils auf die Fremdfabrikatstüren adaptiert, mit z.B. unterschiedlichen Türblattstärken oder Schwellenbreiten.

Eine einheitliche Lösung gibt es nicht, jede Lösung muss unbedingt an die individuelle Situation vor Ort abgestimmt sein. Ein Baustellenbesuch wird sich daher in der Regel nicht vermeiden lassen.

Mit der kontinuierlichen Entwicklungsarbeit von nachhaltigen MOD-Konzepten bietet Meiller der Branche effektive und effiziente Lösungen für eine komplexe Problematik.

Despite considerable assembly effort involving extensive tinkering, these solutions seldom achieve the former performance of the original car doors. The mix of old and new does not really make the system reliable in the future, since the availability of spare parts for the remaining components is expensive and possibly also uncertain. If the landing doors then also develop problems and have to be replaced, it is necessary to inform the building owner that a new, only recently partially-modernised car door is required, since it is naturally incompatible with the new landing doors.

Meiller has a different approach: it provides for complete replacement of the car door, the catch is tailored to the hook bolt of the old landing doors. All wearing and spare parts are replaced and the new car door is technologically up-to-date and in line with standards.

If the replacement of the landing doors then becomes necessary after some time, the catch used for the „old“ hook bolt can simply be exchanged for the current model of the Meiller door and as a result the door package is up-to-date.

Meiller consistently follows the philosophy of forward „modernisation“ with sustainable solutions, which on balance are usually also more affordable.

Meiller has a wide spectrum of complete car doors with special catches compatible with the landing doors of other manufacturers. Currently, there are over forty different solutions, in part also with the interlock required according to EN 81-20. These over forty modified catch solutions are based on the two- and four-leaf car separation doors TTK 25, STK 26, TTK 28 with a special catch. These car doors are then in each case adapted to third party doors with for instance different door leaf thicknesses or threshold widths.

There is no uniform solution; adapting every solution to the unique situation on the spot is essential. Consequently, visiting the site is normally unavoidable.

With the continuous development work of sustainable modernisation concepts, Meiller provides the lift industry with effective and efficient solutions for complex problems.



Anpassungsfähigkeit neu definiert

Mit WE408 und WEBIT-C2
flexibel in die Zukunft



WE408

Ob als schmale Türzargensteuerung oder Aufzugsteuerung im konventionellen Format – mit der WE408 lassen sich Baugruppen perfekt integrieren.



WEBIT-C2

Modern, robust und unkompliziert. Für Aufzugbauer, die eine konventionelle Schachtverdrahtung bevorzugen. Kompatibel zur WEBIT und WEBIT-C.



Qualität für höchste Ziele



Eine Idee setzt sich durch

An idea prevails



Montage bei laufendem Betrieb
Assembly during operation

Weber Tec (3)

The steps of escalators get damaged when stones or metal parts like screws or suitcase fragments become jammed in the comb plates of the escalator, which are located at the top and bottom of the escalator. The aluminium cleats literally get worn down. At the latest when a cleat has become ground down to be razor-sharp, the defective steps become grounds for complaint at the regular inspection. These repairs used to be time and cost-intensive. The defective steps had to be demounted for repair, transported to the repair workshop, repaired (rollers removed, steps sandblasted, welded, milled, painted), returned to the location and reinstalled. This usually meant the escalator was shut down for three to four weeks. This took far too long and was soon to change.

Die Stufen von Fahrtreppen werden beschädigt, wenn Steine oder Metallteile wie Schrauben oder abgelöste Kofferteile sich im Kamm der Stufen, der sich jeweils oben und unten an einer Treppe befindet, verkeilen. Hierbei werden die Aluminiumstege regelrecht abgenutzt. Spätestens wenn ein Steg messerscharf abgeschliffen ist, liefert die defekte Stufe bei einer turnusmäßigen Inspektion Grund zur Beanstandung. Bisher gestaltete sich die Reparatur kosten- und zeitintensiv. Zu Reparaturzwecken mussten defekte Stufen ausgebaut, zum Reparaturbetrieb befördert, repariert, (Rollen abbauen, Stufen sandstrahlen, schweißen, fräsen, lackieren), zurück zum Standort befördert und wieder eingebaut werden. Dafür stand die Treppe in der Regel drei bis vier Wochen still. Das dauert entschieden zu lange und sollte sich bald ändern.

Der enorme Instandhaltungsaufwand für Fahrtreppen, lieferte eine zündende Idee bei Weber Tec in Hamburg. Eine Lösung, die nicht nur die hohen Stillstandszeiten minimierte, sondern auch die Kosten erheblich senkte. Im Rahmen einer intensiven, zweijährigen Entwicklungsphase entstand das EsCare-Verfahren. Es handelt sich um eine Komplettlösung, bestehend aus dem Füllmaterial, passenden Schablonen und einer eigens für diesen Einsatz konstruierten Maschine, mit der es mög-

lich ist, über die fahrende Rolltreppe zum Einsatzort zu gelangen. Es revolutioniert die Fahrtreppenreparatur und ist heute nicht mehr vom Markt wegzudenken. In diesem Jahr bekam das Unternehmen die Gelegenheit, seine Innovation auf dem Schwelmer Symposium vorzustellen

EsCare-Verfahren

Mit EsCare werden die defekten Stege nicht nur ansichtsgleich wieder repariert, sondern auch noch dauerhaft haltbar gemacht. Das Material ist auf „Herz und Nieren“ von der Deutschen Dekra geprüft. Es besitzt eine hohe Festigkeit, verfügt über eine hohe Stoßresistenz und ist schwer entflammbar. Weiterhin kann eine mit EsCare reparierte Stelle bei einer neuen Beschädigung immer wieder neu repariert werden. Die Monteure von Weber Tec verwenden Schablonen für die einzelnen Reparatur-Stepps. Diese wurden speziell für jeden Fahrtreppentyp entwickelt. Im ersten Stepp werden die defekten Stege sandgestrahlt und danach mit dem Füllmaterial stabilisiert. Danach werden die reparierten Stege durch fräsen, schneiden und feilen in die richtige Form gebracht. Ein besonderes Finish minimiert den Abrieb und stärkt die Haltbarkeit. Bei der Reparatur erfolgt im Gegensatz zum traditionellen Schweißen kein Wärmeeintrag, so dass sich die Stufe auch nicht

The enormous maintenance effort for escalators was a source of inspiration for Weber Tec in Hamburg. It came up with a solution that not only minimised the long standstill times, but also drastically cut the expense. The EsCare process arose during an intensive two-year development phase. This was a complete solution, consisting of filling material, matching master forms and a machine especially created for this use with which it was possible to get to the deployment location using the moving escalator. It revolutionised escalator repair and is now an indispensable part of the market. This year the company had the opportunity to present its innovation at the Schwelm Symposium.

EsCare process

The defective cleats when repaired not only appear identical to the others, but are also rendered permanently durable. The material has undergone thorough testing by the Dekra technical inspection company. It is very strong, highly impact-resistant and flame-proof. In addition, a place repaired with EsCare can be repaired again and again in the event of new damage. Weber Tec fitters used master plates for the individual repair steps. These were especially developed for every escalator step type. In the first step, the defective cleats are sandblasted and then stabilised with filling material. After this, the repaired cleats are given the right form through milling, cutting and filing. A special finish minimises wear and improves durability. By contrast with traditional welding, there is no heat input during the repair, as a result of which the step cannot warp. The repaired cleat then once again has the form of an original cleat



Defekte (links) und reparierte Stufe
Defects (left) and repaired steps

verziehen kann. Der reparierte Steg hat jetzt wieder die Form eines Original-Steges gemäß den Vorschriften der DIN EN115. Bei den einzelnen Arbeitsgängen kommen spezielle Schablonen zum Einsatz. Ein weiterer Clou besteht in der zur Methode gehörenden Maschine. Hiermit ist der Monteur in der Lage, über die fahrende Rolltreppe zum Einsatzort zu gelangen.

Größere Wirtschaftlichkeit

Das überzeugendste Argument für diese Reparaturmethode ist sicherlich das sicherlich gute Preis/Leistungsverhältnis. Statt einer Stillstandszeit von 3 bis 4 Wochen hat der Betreiber jetzt nur noch eine Stillstandszeit von 1 bis 2 Tagen abhängig von der Anzahl der Stufen sowie der Anzahl der Reparaturen pro Stufe hinzunehmen. Gegenüber dem Verfahren mittels Auftrags-schweißen lassen sich mit EsCare deutliche Einsparpotenziale und Kostenreduktionen erzielen. Die Vorteile sind kurze Reparaturzeiten statt langer Stillstandszeiten, Einsparung von Transportkosten, Einsparung der

reinen Reparaturkosten in Höhe von über 50 %, Wegfall der Kosten für den Ab- und Anbau der Stufenrollen, Verringerung der Personalkosten, der Aufwand für den Aus- und Einbau der Stufen entfällt, eine außergewöhnlich kurze Reparaturzeit.

Eigenes eingespieltes Team

Die Einsatzzeit der Reparatur differiert je nach Anzahl der Stufen der Fahrtreppen und nach Anzahl der Reparaturen pro Stufe. Bei einer Treppe mit rd. 75 Stufen und ca. 3 Reparaturen pro Stufe benötigt das eigene 3-köpfige Service-Team ca. 8 bis 10 Stunden. Danach ist die Treppe für den öffentlichen Verkehr sofort wieder einsatzbereit. Für die Reparatur einer Fahrtreppe mit 120 Stufen benötigt ein 4-köpfiges Einsatzteam ca. 1,5 Arbeitstage. Die Fahrtreppenreparaturen werden entweder tagsüber und/oder nachts durchgeführt. Zumeist aber während der Publikumszeiten eines Objektes.

www.webertec-escalator.com

according to the regulations of DIN EN115. Special master plates are used for the individual work steps. Another advantage is the machine that forms part of the method. This enables the fitter to get to the workplace via the moving escalator.

Greater economic efficiency

The most convincing argument for this repair method is definitely the good value for money. Instead of a standstill time of three to four weeks, the operator now only has to accept a standstill time of one to two days, depending on the number of steps and number of repairs per step. Compared to the procedure using weld cladding, clear saving potential and cost reductions can be achieved with EsCare. The advantages are short repair times instead of long standstill times, saving transport costs and pure repair costs to the amount of 50 %, eliminating the costs for the demounting and attachment of the step rollers, reducing the costs for personnel as well as demounting and remounting the steps and an extraordinarily short repair time.

Well-coordinated team

The time needed for the repair differs depending on the number of steps on the escalators and the number of repairs per step. For an escalator with about 75 steps and about three repairs per step, a three-person service team needs about eight to ten hours. After this, the escalator is immediately ready for public access again. A four-person team needs about 1.5 working days to repair an escalator with 120 steps. Escalator repairs are carried out either during the day and/or at night, but usually when a building is open to the public.

www.webertec-escalator.com



Telegärtner
Elektronik GmbH
Notrufanlagen, Gateways
und mehr

siwaltec
Mobilfunklösungen für M2M
und Dienstleistungen

TG Services GmbH
Service und Support rund um
den Aufzugnotruf

AN IHRER SEITE

Mit den Notrufsystemen und dem Service der TG Familie können sich Nutzer von Aufzügen wohl und sicher fühlen.

Hofäckerstr. 18 · 74564 Crailsheim
Tel. +49 7951 488-0 · kontakt@aufzugnotrufe.de
www.aufzugnotrufe.de

Wissen, was passiert durch Monitoring

Know what's happening thanks to monitoring

Lift 4.0 und das Internet der Dinge waren wichtige Themen auf dem Schwelmer Liftsymposium. Was bedeuten sie für Aufzugsunternehmen, Gebäudebetreiber und deren Kunden?

Was wollen Hersteller, Betreiber, Wartungsfirmen, Berater und Nutzer von Aufzügen? Sicherheit, keine Störungen, wenig Reparaturkosten, wenig Wartungsaufwand und letztendlich Werterhalt. Sicherheit ist der gemeinsame Nenner, Reparaturkosten oder Werterhalt sind nicht unbedingt die Hauptwünsche von allen Kundengruppen. Dazu kommt der Wunsch nach geringen Anschaffungs- und

Betriebskosten, Verfügbarkeit oder einfach Sorgenfreiheit. Ist den Kunden der Widerspruch zwischen geringen Anschaffungskosten und geringen Betriebskosten überhaupt klar? Wie erkennt man die Qualität seines Aufzugs? Sind das Abwesenheiten von Störungen, Reparaturen, Mängeln oder überraschende Extrakosten? Mögliche Leistungsmerkmale sind Verfügbarkeit, Reaktionszeit bei Störung oder Personeneinschluss, Wartungsbesuche, Verschleißteilplanung oder auch Beratung. Dazu kommen Vergleichbarkeit, Unabhängigkeit, Sicherheit und Verfügbarkeit der Daten.



SafeSolutions

Lift 4.0 and the Internet of things were important topics of Schwelmer Lift Symposium. What do they mean for lift companies, building operators and their customers?

What do manufacturers, operators, maintenance companies, advisors and users wish? Safety, no malfunctions, few repair costs, low maintenance costs and finally preservation of value. Safety is the common denominator; repair costs or preservation of value are not necessarily what all customer groups most want.

Low procurement and operating costs, availability or simply freedom from worry are also high priorities. Does the customer even understand the contradiction between low procurement costs and low operating costs? How do you recognise your lift quality? Is it the absence of malfunctions, repairs, defects or surprising additional costs? Possible features are availability, reaction time in the event of a malfunction or trapped passengers, maintenance visits, wearing part planning or also advice. On top of this come comparability, independence, safety and availability of data.

The Internet of things has already encompassed lifts. The trade press, associations, symposia and manufacturers are full of reports. The question raised is what is actually profitable in the lift business. As a rule, this is no longer the case with new installations, but rather maintenance and spare parts. Monitoring of maintenance and intelligent maintenance management are emerging as the next evolutionary steps.

Lift Telefoon and Lift Book

How can lift companies achieve added value? An emergency call system, such as the Lift Telefoon GSM 8000 marketed by SafeSolutions GmbH, has to be in the lift in any case. With a little effort, this can be used as a monitoring system. It can function as an electronic lift

Das Internet der Dinge hat bereits Einzug in die Aufzüge gefunden. Fachpresse, Verbände, Symposien und Hersteller berichten. Dabei geht es um die Frage, womit eigentlich im Aufzugsgeschäft Geld verdient wird. Bei Neuinstallationen ist das nicht mehr der Regelfall, dafür bei Wartung und Ersatzteilen. Überwachung der Wartung und ein intelligentes Wartungsmanagement kündigen sich als nächste Evolutionsschritte an.

Wie können Aufzugsfirmen Wertschöpfung betreiben? Ein Notrufsystem wie das von der SafeSolutions GmbH vertriebene Lift Telefoon GSM-8000 muss ohnehin im Aufzug vorhanden sein. Mit wenig Aufwand kann daraus ein Monitoringsystem geschaffen werden. Daraus lässt sich ein elektronisches Aufzugsbuch ableiten, das dann Möglichkeiten für ein intelligentes Wartungsmanagement bietet. Dafür braucht man nur eine Verbindung zur Steuerung. Die Registrierung erfolgt mittels kostenloser App über einen QR-Code. Das Lift Telefoon selbst ist marktbekannte Technik, die Farbe ist gelb. Eine Sprechstelle gehört zum Paket und ist oft günstiger als baugleiche Geräte. Eine SIM-Karte gibt es ohne Mehrpreis





BASE-Lift-Kit das innovative
RWA-System für den Aufzugsschacht

**Das erste Fail-Safe-System
mit Systemprüfung**








**Besuchen Sie uns auf der Interlift
Halle 2 -Stand 2183**

www.schachtentraechung.de

dazu. Das Produktpaket ist la-
germäßig vorhanden und damit
hochverfügbar. Für Sie stellt sich
die Frage, ob Sie für das Besit-
zen oder das Benutzen zahlen
wollen. Innovationen kommen
aus der Software bzw. Cloud!
Das Lift-Buch kann auch mit
vorhandenen Geräten gleicher
Technik realisiert werden.

Datensammler LiftLog

LiftLog ist unabhängig von
Marke, Alter oder Technologie.
Der Abgriff erfolgt im Maschi-
nenraum. Dabei findet kein Ein-
griff in die Steuerung oder den
Sicherheitskreis statt. Es werden
zahlreiche Daten gesammelt
und intelligent ausgewertet.
Die in der BetrSichV geforder-
te Inaugenscheinnahme wird
dokumentiert. Somit wird eine
wichtige Funktion des Aufzugs-
wärters erfüllt. LiftLog unter-
scheidet zwischen Betriebsver-
halten, länger anstehenden und
außergewöhnlichen Ereignissen.
Berater können Wartungsfir-
men und Betreiber mit einer
Erhöhung der Effizienz und
sinkenden Kosten unterstützen.
Mit dem Lift Telefoon und dem
LiftLog stehen zwei universelle
und unabhängige Überwa-
chungsgeräte zur Verfügung.
Daten in Echtzeit und statis-
tische Auswertungen liefern
sinnvolle Informationen. Berich-
te können standardisiert oder
nach Kundenwunsch erstellt
werden. Die erzeugten Daten
gehören dem Kunden und nicht
dem Hersteller. Sie liegen in der
Cloud auf getrennten Servern.
Eine Speicherung auf Kunden-
servern ist möglich.

Lift Telefoon erfüllt die EN81-28
und bietet bekannte Technik. Für
das Monitoring ist fast keine
zusätzliche Hardware erforder-
lich. Das elektronische Lift-Buch
bietet eine Dokumentation aller
aufzugsrelevanten Unterlagen.
LiftLog wertet diverse Parameter
aus, macht keinen Eingriff in die
Steuerung und dokumentiert
die in der BetrSichV geforderte
Inaugenscheinnahme.

www.safesolutions.de

book, which then provides op-
tions for intelligent maintenance
management. All that is required
is a link to the control mechanism.
Registration occurs using a free
app via a QR code. The Lift Telefoon
itself is familiar technology on the
market, produced in yellow. The
package includes an intercom
package and is often cheaper than
devices identical in design. A SIM
card is included at no extra cost.
The product package is in stock
and as a result easily available. The
question for you is whether you
would prefer to own or use it ("rent
instead of buy"). Innovations come
from the software or the cloud! The
Lift Book can also be realised with
existing devices using the same
technology.

LiftLog data collector

LiftLog is independent of brand,
age or technology. Collection
occurs in the machine-room. It
does not involve any intervention
in the control or safety circuit.
Numerous data sets are collected
and undergo intelligent evalua-
tion. The inspection demanded in
the Operating Safety Ordinance
is documented. This meets an
important requirement of the lift
attendant. LiftLog distinguishes
between operating behaviour and
events that have been long pend-
ing and are out of the ordinary.
Advisors can support maintenance
companies and operators in in-
creasing efficiency and lowering
costs. Two universal and independ-
ent monitoring devices are avail-
able in the form of the Lift Telefoon
and LiftLog. Data in real time and
statistical evaluations provide use-
ful information. Reports can be
standardised or drawn up accord-
ing to customer wishes. The data
generated belong to the customer
and not the manufacturer. They are
stored in the cloud on separate
servers. Storage on client servers
is possible.

Lift Telefoon complies with EN81-
28 and provides familiar technol-
ogy. Almost no additional hard-
ware is needed. The electronic Lift
Book provides documentation of
all lift-relevant documents. LiftLog
evaluates various parameters,
does not intervene in the control
mechanism and documents the
inspection required in the Operat-
ing Safety Ordinance.

www.safesolutions.de

Räumt den Schacht auf!



interlift
2017
17.– 20. Okt.
Halle 3 | 3147



real **hightech** **LIMAXSAFE**

Schachtinformations- und Sicherheitssysteme

Integrierte Sicherheitsfunktionen

entwickelt gem. neuer Aufzugsnorm EN 81-20/50
NETEC Zertifizierung in Vorbereitung
A17 Zertifizierung auf Anfrage

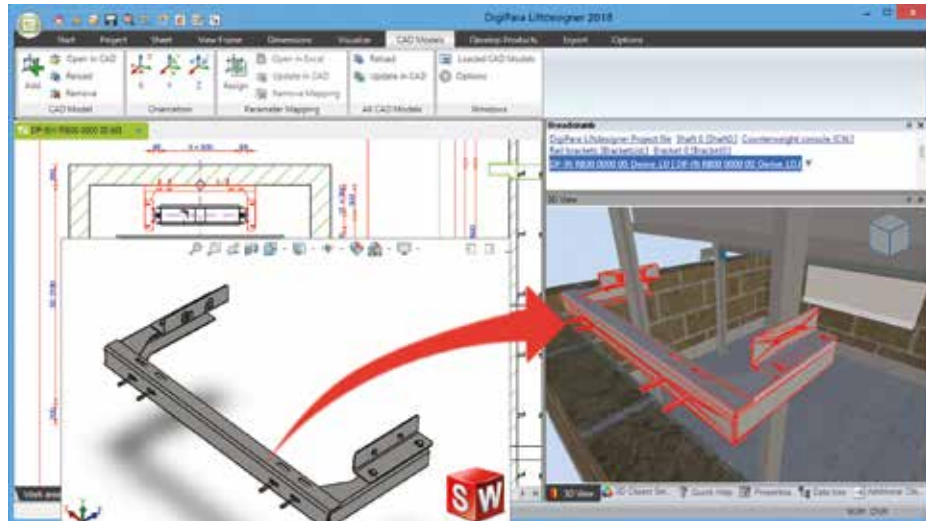
- Geschwindigkeitsüberwachung am Schachtende (ETSL)
- Schachtendschalter
- Inspektionsendschalter
- Türzonenüberwachung
- Übergeschwindigkeitsüberwachung
- Direktes Auslösen der Fangbremse
- Plattformabsicherung gem. EN 81-21

info@elgo.de
Tel. +49 7731 9339 91
www.elgo.de

ELGO
ELECTRONIC

Aufzüge. BIM. Automatisierung.

Lifts. BIM. Automation.



CAD-Modelle aus SolidWorks im DigiPara LiftDesigner verwenden

Use CAD models from SolidWorks in DigiPara LiftDesigner

Die Arbeitsprozesse bei den Aufzugsherstellern werden zunehmend automatisiert. DigiPara Software bietet die passenden Lösungen für BIM und für die Kombination mit gängigen CAD-Anwendungen.

Auf der diesjährigen Messe Interlift (17.-20. Oktober 2017) präsentiert sich DigiPara unter dem Motto „Aufzüge. BIM. Automatisierung“ erneut als Experte für „Building Information Modeling (BIM)“ im Aufzugsbau und bietet Softwarelösungen zur effizienten Planung und Konfiguration von Aufzügen und Fahrtreppen. Neben der vollautomatisierten Zeichnungserstellung über ERP-Systeme ist es nun auch möglich, CAD-Modelle der gängigsten CAD-Programme im neuen DigiPara LiftDesigner 2018 zu verwenden.

Die CAD-Produktivität im Fokus

Die Anforderungen im Aufzugsmarkt unterliegen den gleichen Bedingungen wie in jeder anderen Branche: Aufzugs- und Komponentenhersteller versuchen, Kosten, Zeit und Geld zu sparen. Dabei werden die Arbeitsprozesse zunehmend automatisiert. DigiPara LiftDesigner ist schon immer ein perfektes Tool für die Automatisierung von Installations- und Fertigungszeichnungen von Aufzügen. Jetzt können Anwender ihre Produktivität außerdem durch das Verwenden ihrer CAD-Daten und deren Export als 3D-BIM-Modelle spürbar steigern.

DigiPara LiftDesigner 2018 ermöglicht die direkte Verwendung von original 3D CAD-Dateien aus SolidWorks, PTC Creo und Autodesk Inventor. Hersteller können im DigiPara LiftDesigner ihre eigenen Komponenten in das vollständige Aufzugsmodell einfügen und damit ihre Anlagen sehr detailliert und individuell planen. Zusätzlich können die Hersteller ihren gesamten Aufzug als 3D-BIM-Modell den Architekten zur Verfügung stellen.

Marketingplattform

Die kostenfreie DigiPara LiftDesigner Free Edition ist ein ideales Tool für jeden Anwender und ermöglicht Angebotszeichnung auf Knopfdruck. Komponentenhersteller profitieren davon, in der DigiPara LiftDesigner Free Edition ihre Produkte bei weltweit mehr als 1500 Anwendern zu vermarkten. Die zertifizierten Daten stehen auf der Startseite der Software prominent zum Download bereit.

Alle weiteren Funktionen der aktuellen Software präsentieren die BIM Experten von DigiPara auf der Interlift in Augsburg vom 17.-20. Oktober in Halle 7, Stand 7130.

www.digipara.com

DigiPara

The work processes at lift manufacturers are undergoing increasing automation. DigiPara Software provides matching solutions for BIM and for combination with common CAD applications.

At this year's interlift trade fair (17-20 October 2017), DigiPara will be presenting its services with the motto "Lifts. BIM. Automation" once again as expert for "Building Information Modeling (BIM)" in lift construction and providing software solutions for efficient planning and configuration of lifts and escalators.

Apart from fully-automated drawing production via ERP systems, it is now also possible to use CAD models from the most common CAD programmes in the new DigiPara LiftDesigner 2018.

Focus on CAD productivity

Demands in the lift market are subject to the same conditions as in any other sector: lift and component manufacturers try to save costs, time and money. Work processes are increasingly being automated in this connection.

DigiPara LiftDesigner was always a perfect tool for automating lift installation and production drawings. In addition, users can noticeably boost their productivity by using their CAD data and export as 3D BIM models.

DigiPara LiftDesigner 2018 permits direct use of original 3D CAD files from SolidWorks, PTC Creo and Autodesk Inventor. Manufacturers can insert their own components in the complete lift model and as a result plan their lifts in great detail and individually.

Moreover, manufacturers can provide their entire lift as 3D BIM model to architects.

Marketing platform

The cost-free DigiPara LiftDesigner Free Edition is an ideal tool for any user and facilitates tender drawings at the push of a button. Component manufacturers benefit from marketing their products worldwide with more than 1,500 users in DigiPara LiftDesigner Free Edition. The certified data is prominently available for download on the homepage of the software.

The BIM experts of DigiPara will present additional functions of the current software at the interlift in Augsburg of 17 – 20 October in Hall 7, Stand 7130.

www.digipara.com



60 Meter Schacht in 20 Minuten nachgerüstet

Sixty-metre shaft retrofitted in 20 minutes

Die patentierte LED-Beleuchtung für Aufzugsschächte Lightbelt ist DIN-EN-81-20-konform und war zu sehen in der Ausstellung des Schwelmer Symposiums.

Zum 1. September 2017 werden die neuen Aufzugsnormen DIN EN 81-20/50 für alle neu in Verkehr gebrachten Personen- und Lastenaufzüge verbindlich. Die ohnehin hohen Sicherheitsstandards im Aufzugbau werden speziell durch die DIN EN 81-20:2014-11 weiter verbessert, indem für Konstruktion und Sicherheit strengere Vorgaben gelten.

Hierzu gehört auch eine verbesserte Beleuchtung im Aufzugsschacht. Ganz gleich, ob es um Personen- oder Lastenaufzüge geht: Vorgeschrieben ist eine generelle Mindestleuchtstärke von 20 Lux – und bei 1 m über dem Kabinendach in jeder Kabinenposition sowie in der Schachtgrube sogar von 50 Lux. Damit soll die Unfallgefahr bei Wartungs- und Reparaturarbeiten effektiv reduziert werden.



Mit gleichmäßigem und hellem LED-Licht der Lichtstärke 1200 Lumen erfüllt die Schachtbeleuchtung Lightbelt die neuen Anforderungen in idealer Weise. Als Komplettsystem ist das innovative Lichtband darüber hinaus einfach und schnell zu montieren. Zum Aufhängen sind nur zwei Befestigungspunkte erforderlich, zwischen denen das Lichtband eingespannt wird. Ein bestehender Schacht von 60 Metern Länge ist so in 20 Minuten fertig nachgerüstet.

Lightbelt wird als vorkonfektioniertes, fertiges System geliefert: Alles, was für die Montage benötigt wird, ist im Lieferumfang enthalten. Zur optimalen Anpassung an alle Schachtlängen ist der Lichtschlauch alle 20 cm kürzbar.

Das System wurde vom Erfinder Jürgen Andretzky seit Herbst 2011 fortlaufend weiterentwickelt. Lightbelt ist über die

Konnex GmbH in Velbert erhältlich.

www.lightbelt.de

The Lightbelt patented LED lighting for lift shafts is DIN EN 81-20 compliant and was seen in the exhibition of Schwelmer Symposium.

The new lift standards DIN EN 81-20/50 will become binding on all new passenger and cargo lifts commissioned from 1 September 2017. The in any case high safety standards in lift construction will undergo further improvement especially by DIN EN 81-20:2014-11 through the application of stricter guidelines for construction and safety.

This also includes improved lighting in the lift shaft. Irrespective of whether passenger or cargo lifts are involved: a general minimum lighting strength of 20 lux is required – and even of 50 lux at 1 m above the car roof at any car position and in the shaft pit. This is intended to reduce the accident risk effectively during maintenance and repair work. Lightbelt's shaft lighting meets the new requirements in an ideal manner with bright uniform LED light of 1200 lumen light intensity. The innovative light strip is also fast and easy to assemble as a complete system. Only two attachment points are needed for suspension, between which light strip is spanned. Consequently, an existing shaft of 60 m in length can be fully retrofitted in 20 minutes. Lightbelt is delivered as a preconfigured finished system: everything needed for assembly is included in delivery. The light tube can be shortened every 20 cm for optimal adjustment to every shaft length. The system has undergone continuous further development by the inventor Jürgen Andretzky since autumn 2011. Lightbelt is available from the Konnex GmbH in Velbert.

www.lightbelt.de



Besuchen Sie uns!
Halle 7 | Stand 7174

Langer & Laumann®
smart door solutions

Türmodernisierung leicht gemacht!

Unsere Umbaupakete erhalten Sie für folgende Hersteller:

Thyssen	Kone	Otis	Sematic	Schindler	Peignen	Prisma
D6C	ADB	6770	ADC 10	QKS 6	A 30	Concord
D6C M2Z	ADB 3	6940	ADC 11	QKS 7	A 40	Linear DOS
F2K	ADC	6970	1	QKS 8	A 45	Micro MS40
F9	ADC 2	7300	2000	QKS 9	CA 72	Sinus Drive
M2	ADC 3	9550 Orly	2010	QKS 10	CA 73	
M2 Kette	ADC X	9550CC	3DC	QKS 11		
M2-W	ADF	9691	F 28	Varidoor		
M2 W1	ADM	9940 H	F 29			
M2 W2	ADR	DO 2000	Encoder			
M2T-D4	ADV	GMP 1100	Dynamo			
M2TW1G2D	ADX	MRDS				
M2Z-D6	AMD	ORLY teleskop				
M2Z W1	Fiam	OVL				
M3TK 1	OAK	RBS				
M3TK 2	OAK 55					
M4Z G1						



Diese und weitere Modernisierungspakete finden Sie in unserem Bildverzeichnis unter www.lul-ing.de.

Markt fordert widerstandsfähigere Komponenten

Market demands more resilient components



Schaefer (2)

In vandalism-proof lift models, operating and display elements require special attention. They often have to bear the brunt of the irritation, impatience, haste, high spirits, dissatisfaction, posturing and aggressiveness of the user. The requirements from EN 81-71 Class 2 are often insufficient.

Bei der vandalismusresistenten Ausführung einer Aufzugsanlage muss den Bedien- und Anzeigeelementen besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden. An ihnen entlädt sich oftmals am ehesten Ärger, Ungeduld, Eile, Übermut, Unzufriedenheit, Imponiergehabe und Aggressivität des Benutzers. Die Anforderungen aus EN 81-71 Klasse 2 sind oftmals nicht ausreichend.

Gerade Benutzergruppen, die in besonderem Maße auf den Aufzug angewiesen sind, wie mobilitätseingeschränkte Personen, Personen mit Kleinkindern (Kinderwagen) oder ältere Menschen, werden im Falle eines Ausfalls vor erhebliche Probleme gestellt. So kommt es etwa vor, dass Rollstuhlfahrer in die nächste Bahn einsteigen müssen, um dann erst eine Haltestelle weiter das Gleis verlassen zu können. Oder sie können – ein weiteres Beispiel aus der täglichen Praxis – ein Parkhaus nur noch über die PKW-Rampe verlassen. Wird durch Vandalismus der Notruftaster beschädigt, droht im Notfall sogar der Einschluss von Personen ohne die Möglichkeit einer zeitnahen Alarmierung und Hilfeleistung. Die Aufzugsnorm EN 81-71 „Schutzmaßnahmen gegen mutwillige Zerstörung“ befasst sich mit Maßnahmen, um Aufzugsanlagen ihren jeweiligen Anforderungen entsprechend auszurüsten und um ausreichend Schutz vor Vandalismus zu bieten. Dabei wird zwischen Aufzugskategorien

von 0 bis 2 unterschieden und für die jeweils darunter fallenden Anlagen sind bauseitige, konstruktive und materialseitige Auslegungen für Aufzüge und deren Komponenten festgelegt.

Aufzugskategorie 0

Wohngebäude mit wenigen Einheiten, die vorzugsweise von Eigentümern bewohnt werden; Büro- und Verwaltungsgebäude in unkritischen Gegenden oder mit beschränktem Zugang; normale Hotels; Einkaufszentren mit verglasten Aufzügen.

Aufzugskategorie 1

Wohngebäude mit vielen Einheiten, die vorwiegend vermietet sind und in normalen Gegenden stehen; Büro- und Verwaltungsgebäude mit viel Publikumsverkehr und ohne Beobachtung des Aufzugs; einfache Hotels in kritischen Gegenden; verglaste Aufzüge in Bahnhöfen und an Bahnsteigen in unkritischen Gegenden; unbeobachtete Aufzüge in Kaufzentren in unkritischen Gegenden.

Aufzugskategorie 2

Wohngebäude mit vielen Einheiten; die vorwiegend vermietet sind und in sozial kritischen Gegenden stehen; alle öffentlich zugänglichen Gebäude in sozial kritischen Gegenden ohne Beobachtung; Gebäude für Massenveranstaltungen (Fußballstadien, Konzerthallen etc.)

User groups that are particularly dependent on lifts, such as people with restricted mobility, people with small children (prams) or older people in particular face considerable problems in the event of a breakdown. For example, wheelchair users occasionally have to take the next train in order to be able to get out again just one stop further. Or – another example from day-to-day life – they can only leave the parking garage via the car ramp. If the emergency call button is damaged as a result of vandalism, there is even a risk of people being trapped without it being possible to raise the alarm and get help promptly. The lift standard EN 81-71 “Protective measures against wanton destruction” deals with measures to equip lifts according to its various requirements and provide sufficient protection against vandalism. Distinctions are drawn here between lift categories 0 to 2 and for each of the installations covered on-site, structural and material designs have been specified for lifts and their components.

Lift category 0

Residential building with a few units, preferably occupied by the owners; office and administration buildings in non-critical areas or with restricted access; normal hotels; shopping centres with glazed lifts.

Lift category 1

Residential building with many units, which are primarily rented and located in normal areas; busy office and administration buildings and no observation of the lift; simple hotels in critical areas; glazed lifts in railway stations and at tram stops in non-critical areas; unobserved lifts in shopping centres in non-critical areas.

Lift category 2

Residential buildings with many units that are for the most part rented and in socially critical areas; all publicly accessible buildings in socially critical areas without observation; buildings for mass events (football stadiums, concert halls, etc.) Apart from the associated image damage, the failures result in increased operating, maintenance and care costs for the operators. Especially for operators which currently employ Class 2 buttons, the call for tougher components is getting louder. They are confronted daily with



Für Betreiber führt der Ausfall neben dem dadurch entstehenden Imageschaden zu erhöhten Betriebs-, Wartungs- und Betreuungskosten. Gerade bei den Betreibern, welche aktuell Taster der Klasse 2 einsetzen wird der Ruf nach robusteren Komponenten lauter. Sie werden täglich mit den Folgen von Vandalismus konfrontiert und wissen um das Kosteneinsparpotenzial, welches sich durch den Einsatz robusterer Komponenten ergibt.

Schaefer hat sich dieser Forderung angenommen und bestehende Taster-Serien hinsichtlich Ihrer Vandalismus-Resistenz weiterentwickelt. Unter dem Begriff „Class 3+“ bringt Schaefer nun Taster für hochfrequentierte und besonders vandalismugefährdete Aufzugsanlagen auf den Markt. Während Taster gem. EN 81-71 Klasse 2 bei der Stoßprüfung einem dreimaligen Schlag von 1 kg aus 1 m Höhe, was einer Stoßenergie von 10 Joule entspricht, standhalten müssen, werden die Taster mit der Auszeichnung „Class 3+“ mit drei Schlägen mit 5 kg aus 0,4 m Fallhöhe, was einer Energie von 20 Joule entspricht, getestet. Damit sind Class 3+-Taster doppelt so robust wie bisherige

	EN 81-71 Class 1	EN 81-71 Class 2	Class 3+
Prüfmethode Schlagfestigkeit			
Stoßgewicht	1 kg	1 kg	5 kg
Fallhöhe	0,2 m	1 m	0,4 m
Schlagenergie	2,0 Joule	10 Joule	20 Joule
Brandprüfung	60 s	120 s	180 s
Schutzart	IP X3	IP X3	IP 54

Prüfparameter im Überblick

Test parameter overview

EN 81-71 Klasse 2-Taster. Darüber hinaus wurde bei Class 3+ die Schutzklasse auf IP 54 erhöht (statt IP X3 bei EN 81-71 Klasse 2). Die erweiterten Eigenschaften konnten erreicht werden ohne die bisherigen einzuschränken. Um einen einfachen Austausch bisheriger Komponenten sicherzustellen, stehen entsprechende Class 3+-Varianten für die Taster B 50 Q/R, B 45 Q/R, VB 42 und VB 42 M zur Verfügung.

www.ws-schaefer.com

the consequences of vandalism and know the potential for cost savings produced by the use of tougher components.

Schaefer has taken up this challenge and further developed its existing button series in terms of their vandalism resistance. Schaefer has now launched its buttons under the name “Class 3+” for lifts that are very busy and especially exposed to vandalism. Whereas buttons according to EN 81-71 Class 2 must withstand three blows of 1 kg from a 1 m height, corresponding to an impact energy of 10 Joule, the “Class 3+” buttons were tested with three blows of 5 kg from a 0.4 m drop height, corresponding to an energy of 20 Joule. As a result, the Class 3+ buttons are twice as tough as the previous EN 81-71 Class 2 buttons. In addition, in Class 3+ the protection class was raised to IP 54 (instead of IP X3 in EN 81-71 Class 2).

It was possible to achieve the extended characteristics without impairing the previous ones. To ensure simple replacements of previous components, corresponding Class 3+ versions are available for the B 50 Q/R, B 45 Q/R, VB 42 and VB 42 M versions.

www.ws-schaefer.com

METALLSCHNEIDER

SERVICE LIFTS & METAL CONSTRUCTIONS

Sebastian Wittmann | 36 Jahre



„Als Geschäftsführer eines seit 136 Jahren bestehenden Familienunternehmens trage ich für über 110 Mitarbeiter eine hohe Verantwortung. Für eine weiterhin positive Perspektive setzen wir unsere Ziele gemeinsam um.“

Privat finde ich den Ausgleich auf dem Motorrad. Auch hier muss man die ideale Linie fahren und einen kühlen Kopf bewahren, um das Ziel zu erreichen.“

Metallschneider GmbH
Mühlenfeld 22
33154 Salzkotten-Verlar
DEUTSCHLAND
Telefon +49 (0) 2948 9480-0
Fax +49 (0) 2948 9480-24
info@metallschneider.de
www.metallschneider.de

**MEET US
IN AUGSBURG**



interlift 2017
HALLE 1
Stand 1133

Neue Generation von Positionsschaltern

New generation of position switches



Thanks to its modular system, the PS product family can be used in a host of different ways.

Schmersal Group has launched a new generation of position switches. The advantage for users is that the new PS product family provides many options, since all position switches can be procured both as complete device as well as a modular kit.

Type 1 position switches according to ISO 14119 are responsible for position detection and monitoring moving parts in machines and lifts as well as protective installations capable of lateral sliding or turning.

The new series is suitable for a wide range of applications across all the

individual fields of mechanical engineering and lift construction – both for automation and security applications as well as for lift technology. The protection types IP66 or IP67 create the conditions for the use of position of the position switch even under unfavourable ambient conditions.

Fewer versions – more flexibility

The modular structure of the PS series with components that can be used throughout all the series reduces the version diversity and expense for storage and boosts availability. All position switches available in the modular system of the series PS116, PS2xx and PS3xx can be selected both as complete switch with actuation element as well as basic switch. The basic switch can be combined depending on application with the actuation element required, which can be selected from a multitude of possible versions. In this way, the greatest possible flexibility is achieved in the application and the version diversity is reduced in the switches.

All actuation elements can be turned in 45° increments, meaning an adjustment in the prescribed travel direction is possible at any time. Moreover, the 45°-turned connection terminals permit simplified connection with considerably reduced assembly times. Switch elements with up to three contacts guarantee redundant shutdown with additional signal contact.

Die Positionsschalter der Produktfamilie PS sind durch den modularen Aufbau vielfältig kombinierbar. / The position switch of the PS product family can be combined in many different ways thanks to the modular design.

Dank des Baukastenprinzips bietet die Produktfamilie PS vielfältige Einsatzmöglichkeiten.

Die Schmersal Gruppe bringt eine neue Generation von Positionsschaltern auf den Markt. Der Vorteil für die Anwender: Die neue Produktfamilie PS bietet vielfältige Einsatzmöglichkeiten, denn alle Positionsschalter können sowohl als Kompletgerät als auch als modularer Baustein bezogen werden.

Positionsschalter der Bauart 1 gemäß ISO 14119 dienen der Positionserfassung und Überwachung von beweglichen Teilen an Maschinen und Anlagen sowie von seitlich verschiebbaren oder drehbaren Schutzeinrichtungen. Die neuen Baureihen eignen sich für einen breiten Anwendungsbereich über alle Einzeldisziplinen des Maschinen- und Anlagenbaus – sowohl für die Automation und für Sicherheitsanwendungen als auch für die Aufzugtechnik.

Weniger Varianten – mehr Flexibilität

Die Schutzarten IP66 bzw. IP67 schaffen die Voraussetzungen für den Einsatz der Positionsschalter auch unter ungünstigen Umgebungsbedingungen.

Der modulare Aufbau der Baureihe PS mit durchgängig einsetzbaren Komponenten

über alle Baureihen reduziert die Variantenvielfalt, verringert den Aufwand für die Lagerhaltung und erhöht die Verfügbarkeit. Alle in dem Baukastensystem verfügbaren Positionsschalter der Baureihen PS116, PS2xx und PS3xx können sowohl als Komplettschalter mit Betätigungselement als auch als Basisschalter ausgewählt werden. Der Basisschalter kann je nach Anwendungsfall mit dem notwendigen Betätigungselement kombiniert werden, welches aus einer Vielzahl von möglichen Versionen ausgewählt werden kann. So wird größtmögliche Flexibilität in der Anwendung erzielt und gleichzeitig die Variantenvielfalt bei den Schaltern reduziert.

Alle Betätigungselemente sind in 45° Schritten drehbar, sodass eine Anpassung an die vorgegebene Anfahrtrichtung jederzeit möglich ist. Zudem ergibt sich durch die 45° gedrehten Anschlussklemmen ein vereinfachter Anschluss mit erheblich reduzierten Montagezeiten. Schaltelemente mit bis zu drei Kontakten gewährleisten ein redundantes Abschalten mit zusätzlichem Meldekontakt.

www.schmersal.com

www.schmersal.com



Digital ist besser

Digital is better

Wenn wir an intelligente Technik denken, kommt uns sicher nicht als erstes ein Aufzug in den Sinn. Immerhin fahren in Kalifornien die ersten Autos selbstständig. „Smarte“ Kühlschränke kaufen eigenständig ein und zählen Kalorien. Heizungen reagieren auf Wetterprognosen und sprechende Möbelstücke begrüßen einsame Singles mit einem „Wie war dein Tag, Schatz?“. Schöne neue Welt. Das kann man bedeutsam oder bedrohlich finden, aber was bitte hat das mit Aufzügen zu tun? Ausgerechnet diese Kisten, die sich seit mehr als 150 Jahren kaum verändert haben und heute noch genau dasselbe tun wie damals: hoch und herunter fahren.

Bereits heute senden jeden Tag Aufzüge und Rolltreppen von Schindler mehr als 200 Millionen Nachrichten an die Predix-Plattform von General Electric. Mit dieser cloudbasierten Software ist es möglich, eine große Menge an Daten zu analysieren und intelligent zu verarbeiten. Etwaige Probleme und Störungen an den Anlagen können so im Voraus erkannt und verhindert werden. Zudem werden diese Daten über eigens entwickelte Apps den Aufzugstechnikern und den Kunden zur Verfügung gestellt. Dadurch kann die Servicequalität erhöht und die Ausfallzeiten



Techniker mit iPhone
Technician with iPhone

der Aufzüge verringert werden. „Unsere digitale Plattform ermöglicht die enge Verzahnung von Produkt, Technologie, Prozess und Mensch zum Nutzen unserer Kunden“, erläutert Michael Nilles, der Digitalvorstand von Schindler. Das klingt ja vielversprechend, aber was bedeutet das konkret?

Der Aufzug in der Industrie 4.0

Dass der Schweizer Aufzug- und Fahrtreppenhersteller zu einem der Pioniere der Industrie 4.0 gehört, hätte man bei einem mehr als 140 Jahre altem Familienunternehmen auf den ersten Blick vielleicht nicht vermutet. Aber eine Studie von Roland Berger bestätigte im vergangenen Jahr genau dies. Schindler hat sich bereits frühzeitig

When we think of intelligent technology, lifts are not the first thing that enters our minds. All the same, the first cars in California are already driving autonomously. „Smart“ fridges shop independently and count calories. Heating reacts to weather forecasts and speaking furniture welcomes singles with „How was your day, sweetie?“. Brave new world. You can think of this as important or threatening, but what does it have to do with lifts? This piece of equipment of all things, which has hardly changed in over 150 years and today does exactly what it did back then: travel up and down.

Today lifts and escalators of Schindler already send over 200 million messages every day to

SICHERE SCHACHTKOPIERUNG

Kübler

Lineares absolutes Messsystem

Launch zur Interlift
Besuchen Sie uns:



Halle 5, Stand 5095



SIL3
Functional Safety
PLe

- Absolute Kabinenpositionierung - für Messlängen bis 392 m
- Sicherheits- und Aufzugsfunktionen nach EN81-20/21/50 möglich
- Kompaktes Design
- Einfache und schnelle Montage
- Geschwindigkeit bis 5 m / s
- Extrem robust: Sensor und Edelstahlband

CAN CANopen SSI

■ ■ ■ wir geben Impulse

www.kuebler.com/aufzug



Techniker bei der Wartung
Technician engaged in maintenance

4435 Tonnen an Emissionen, hat der Aufzugshersteller ausgerechnet.

Der digitale Werkzeugkoffer kann allerdings noch mehr. Der Techniker sieht sofort, welche Werkzeuge und Ersatzteile er auf seiner Tages-tour benötigt. Er enthält nicht nur die technischen Angaben und Baupläne der einzelnen Aufzüge – Wartungspläne und Historien der zum Teil mehr als 30 Jahre alten Anlagen sind ebenfalls verfügbar.

Wenn der Techniker Hilfe

auf in den Weg in die digitale Zukunft gemacht. Die IT-Infrastruktur wurde harmonisiert und alle Geschäftsbereiche auf eine einheitliche Plattform gestellt. Im nächsten Schritt wurden alle Schindler-Techniker mit einem iPhone ausgestattet und mobile Anwendungen für das Betriebssystem iOS entwickelt. Auch den Kunden werden Applikationen zur Verfügung gestellt, um ihre Anlagen in Echtzeit zu überwachen. Diese Entwicklung hat dazu geführt, dass Serviceleistungen heute effizienter und transparenter geworden sind.

Früher lief das so ab: War ein Aufzug defekt, musste das jemand melden und der Techniker fuhr erst zu der Anlage, sobald er dazu den Auftrag vom Einsatzleiter oder dem Kunden erhalten hat. Handbücher für den Aufzug sowie die gängigsten Ersatzteile musste er mitbringen. Erst wenn er sich jedoch vor Ort ein Bild vom Zustand der Anlage gemacht hatte, konnte er die benötigten Ersatzteile im Lager bestellen. Nach der Reparatur musste der Vorgang noch handschriftlich dokumentiert werden. Ein langwieriger und aufwendiger Prozess.

Den digitalen Werkzeugkoffer im Gepäck

Heute beginnt der Servicetechniker von Schindler seinen Arbeitstag mit einem Blick auf sein iPhone. Das ist sein digitaler Werkzeugkoffer. Dort findet er verschiedene Apps, die ihm alle wichtigen Informationen liefern. Sein Einsatzplan und seine Routen sind so gelegt, dass Leerfahrten und Umwege vermieden werden. Auf diese Weise sparen die rund 30 000 Servicetechniker des Unternehmens jedes Jahr mehr als 40 Millionen Autokilometer ein. Das entspricht einer jährlichen Ersparnis von

benötigt, holt er sich per Video-Chat Unterstützung von Kollegen und wenn er ein Ersatzteil braucht, bestellt er es einfach per App. Neben Benzin und Zeit spart der Werkzeugkoffer vor allem eins: Papier. Legt man alle Unterlagen, Handbücher und die Dokumente, die jetzt digital verfügbar sind, auf einen Stapel, wäre dieser 18 Kilometer hoch. Zwei Mal der Mount Everest auf einem vier Zoll-Display.

Das Internet der Aufzüge und Fahrtreppen

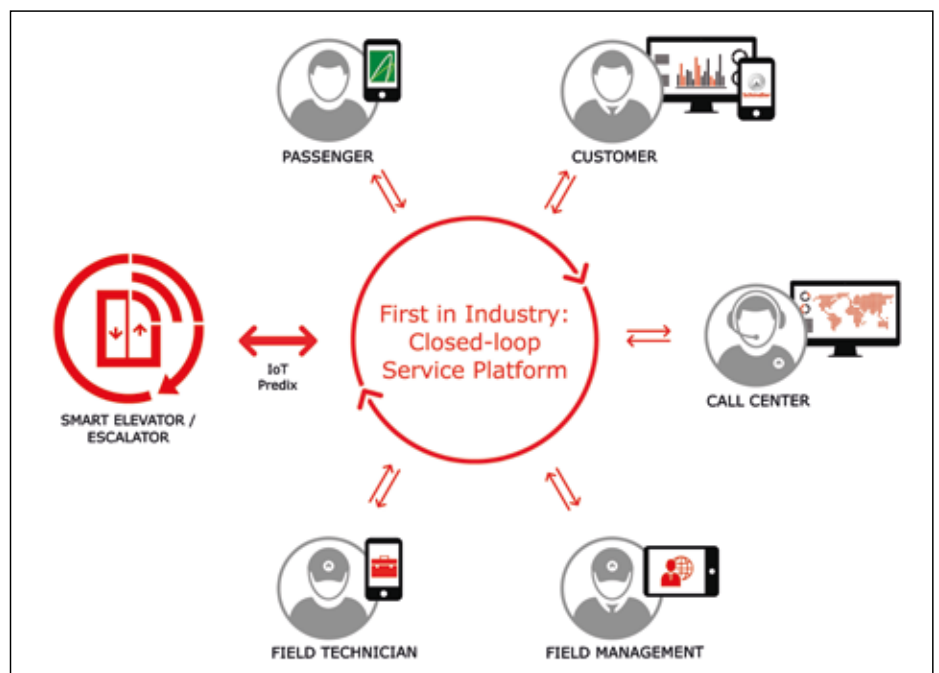
Mit den internetfähigen Aufzügen kommt nun der nächste Schritt in der digitalen Evolution. Der Markt der Smart Buildings und der Building Internet of Things soll sich Studien zufolge in den kommenden

General Electric's Predix platform. This cloud-based software makes it possible to analyse and intelligently process large quantities of data. In this way, any problems and malfunctions in the lifts can be recognised in advance and prevented. Furthermore, this data is provided to lift technicians and customers via specially-developed apps. As a result, the service quality can be enhanced and lift down times reduced. "Our digital platform permits close linking of product, technology, process and people to the benefit of our customers," explained Michael Nilles, Schindler's digital director. This sounds very promising, but what does it actually mean?

The lift in Industry 4.0

At first sight, one might not have expected a Swiss lift and escalator manufacturer that is a 140-year old family company to be one of the pioneers of Industry 4.0. But a study by Roland Berger last year confirmed just this. Schindler embarked on the road to the digital future early on. The IT infrastructure was harmonised and all business areas placed on a uniform platform. In the next step, every Schindler technician was equipped with an iPhone and mobile applications developed for the iOS operating system. Customers were also provided with applications to monitor their lifts in real time. This development led to services becoming more efficient and transparent today.

In the past, if a lift was defective, someone had to report this and the technician only drove to the lift once he had got the order from the manager or customer. He had to bring along manuals for the lift and the most common spare parts. However, only once he had been able to get an impression of the condition of the lift could he order the spare parts needed from the warehouse. After the repair, the process had to be documented in handwriting. A lengthy and elaborate process.



Industrie 4.0 bei Schindler / Industry 4.0 at Schindler



Mobile Apps für den Aufzugservice
Mobile apps for the lift service

vier Jahren verdoppeln. Auch wenn Videoüberwachung- und Zutrittssysteme daran den größten Anteil haben werden, auch immer mehr Aufzüge werden ans Netz kommen. Bisher sind es gerade schätzungsweise gerade einmal zwei Prozent. Bei neu installierten Anlagen dürfte es dagegen in Zukunft kaum noch Aufzüge geben, die nicht ans Internet angeschlossen sein werden.

Schindler Ahead, die neue digitale Lösung des Schweizer Unternehmens, geht weit über das hinaus, was die Fernüberwachung bisher leistet. Während Remote Monitoring sich in der Regel auf Daten konzentriert, die schwerwiegende Probleme wie Ausfälle anzeigen, liefert der Ahead Cube viel detailliertere und gezieltere Informationen über die Aufzugsanlage. Schindler Ahead ist als geschlossener Kreislauf konzipiert, der Aufzüge, Kunden und Passagiere mit dem Schindler Kundenservice und den Technikern verbindet. Dabei werden die Daten vom Schindler Ahead Cube (Computing Power on the Edge) und der Ahead Cloud Plattform (Big Data Analytics basierend auf GE Predix und Schindler Wissensdatenbank) analysiert und Prognosen zum Anlagenverhalten erstellt. Wenn Handlungsbedarf besteht, wird der Techniker automatisch informiert und zur Anlage geschickt.

Mit der FieldLink-App haben die Techniker überall Zugriff auf alle benötigten Informationen und können jederzeit benachrichtigt werden. Darüber hinaus werden Hinweise und Anleitungen zur Lösung des Problems bereitgestellt. Der Techniker wiederum bewertet diese Ansätze und hat die Möglichkeit Verbesserungen und Alternativen einzubringen, die dann wiederum in die Wissensdatenbank einfließen.

www.schindler.com

Digital toolbox integrated

Today, a Schindler service technician begins his day by looking at his iPhone. It is his digital toolbox. There he can find the various apps that provide him with all the information that is important. His work plan and routes are designed to ensure that empty trips and diversions are avoided. This means the company's approximately 30,000 service technicians save over 40 million kilometres driven every year. The manufacturer has calculated this corresponds to an annual saving of 4435 tons in emissions.

However, the digital toolbox can do even more. The technician immediately sees what tools and spare parts he needs for his tour of the day. He not only gets technical information and construction plans of individual lifts – maintenance plans and histories of in part over 30-year old lifts are available too. If the technician needs help, he gets video chat support from colleagues and if he needs a spare part, he simply orders it by app. Apart from petrol and time, the toolbox above all saves one thing: paper. If you piled all the documents, manuals and documents that are now available digitally on top of each other, they would be 18 km high. Mount Everest twice on a four-inch display.

The Internet of lifts and escalators

The next step in digital evolution will arrive with Internet-capable lifts. According to studies, the market of smart buildings and the building Internet of things is to double in the next four years. Even if the greatest part of this will consist of video monitoring and access systems, an increasing number of lifts will come online. Up to now, this is estimated to be precisely two percent. By contrast, in future there will probably be hardly any lifts not connected to the Internet.

Schindler Ahead, the new digital solution of the Swiss company, goes far beyond what remote monitoring used to provide. Whereas remote monitoring usually concentrates on data displayed by serious problems like breakdowns, the Ahead Cube provides far more detailed and targeted information about the lift. Schindler Ahead is intended to be a closed circuit, connecting lifts, customers and passengers with the Schindler customer service and technicians. The data from the Schindler Ahead Cube (computing power on the edge) and the Ahead cloud platform (big data analytics based on the GE Predix and Schindler knowledge database) is analysed and forecasts made about the lift behaviour. If action is required, the technician is automatically informed and despatched to the lift.

The field link app provides technicians with access to all the information required everywhere and they can be informed at any time. In addition, advice and instructions on the solution of the problem are provided. The technician in turn evaluates these approaches and the possibility of contributing improvements and alternatives, which are then in turn included in the knowledge data base.

www.schindler.com

CTP®



**Revolutionize
your elevator.**

Das kunststoffummantelte Aufzugseil vereint technologische Innovation zu einem Produkt der Spitzenklasse. **CTP®** ermöglicht die Senkung Ihrer Kosten durch die drastische Reduzierung der Größe Ihres Aufzugsantriebs und sorgt gleichzeitig für eine verlängerte Lebensdauer Ihres Aufzugs.

The coated elevator Rope range unites modern technical innovations into a world-class product. **CTP®** enables you to reduce your costs, by dramatically reducing the size of your elevator drive system while at the same time extending your elevator service life.



brugglifting.com

CEO Patrik Wohlhauser verlässt die Wittur-Gruppe

Der Aufsichtsrat der Wittur Gruppe und CEO Patrik Wohlhauser haben einvernehmlich vereinbart, ihre Zusammenarbeit zu beenden. Gerrit Marx – Operating Partner bei Bain Capital, der für die Wittur-Gruppe verantwortlich ist, seit Bain Capital vor mehr als zwei Jahren zum ersten Mal in das Unternehmen investierte – wird mit sofortiger Wirkung als Interims-CEO die Aufgaben von Patrik Wohlhauser übernehmen. Durch diesen Schritt wird dem Aufsichtsrat ausreichend Zeit eingeräumt, den bestmöglichen Kandidaten für die Position des CEO zu finden. Gerrit Marx wurde für die Dauer seiner Tätigkeit bei Wittur abgeordnet und vorübergehend von seinen Aufgaben bei Bain Capital freigestellt. Durch seine Tätigkeit in diversen leitenden Positionen bei Volkswagen und Daimler Trucks vor seinem Wechsel zu Bain Capital kann Gerrit Marx auf umfangrei-

che Management-Erfahrung, verbunden mit profundem Fachwissen in der Aufzugsbranche sowie Wissen über die wichtigsten multinationalen Kunden der Wittur-Gruppe zurückgreifen.

www.wittur.com

CEO Patrik Wohlhauser to leave Wittur Group

The Supervisory Board of the Wittur Group and CEO Patrik Wohlhauser have mutually agreed to terminate their cooperation. Gerrit Marx, an Operating Partner at Bain Capital who has been responsible for the Wittur Group since Bain Capital first invested in the company more than two years ago, will assume Patrik Wohlhauser's responsibilities as interim CEO with immediate effect. This will give the Supervisory Board sufficient time to find the best possible candidate for the CEO position.

Gerrit Marx has been seconded and temporarily released from

his duties at Bain Capital for the duration of his assignment with Wittur. Having held various leading positions at Volkswagen and Daimler Trucks prior to joining Bain Capital, Gerrit Marx can draw on a wealth of management experience combined with in-depth expertise in the elevator industry and knowledge of the Wittur Group's main multinational customers.

www.wittur.com



Gerrit Marx

Neuer kaufmännischer Geschäftsführer bei Kronenberg



Mike Braun

Mike Braun hat am 1. Juli 2017 die Position des kaufmännischen Geschäftsführers mit dem Schwerpunkt Vertrieb / Business Development bei der Hans & Jos. Kronenberg GmbH in Bergisch Gladbach übernommen. Der 46jährige Betriebswirt und Techniker

blickt auf 17 erfolgreiche Jahre in der Aufzugsbranche zurück und war in dieser Zeit als Vertriebsleiter bei der Kollmorgen Steuerungstechnik GmbH tätig.

www.kronenberg-gmbh.de

New commercial director at Kronenberg

Mike Braun took on the position of commercial director, focusing on sales / business development, at Hans & Jos. Kronenberg GmbH in Bergisch Gladbach on 1 July 2017. The 46-year old business economist and technician has 17 successful years in the lift industry under his belt and worked during this period as distribution director at Kollmorgen Steuerungstechnik GmbH.

www.kronenberg-gmbh.de

Rückkehr eines langjährigen Mitarbeiters

Andreas Gruß (47) wird, mit Wirkung zum 19. Juni 2017, neuer Director Zone Operations bei Otis Deutschland. Er leitet fortan das gesamte operative Vertriebsgeschäft und trägt in diesem Bereich die gesamte Ergebnisverantwortung für Otis in Deutschland in der Außenorganisation. Zudem wird Gruß Teil der Geschäftsleitung des Weltmarktführers. Otis, der weltgrößte Hersteller und Dienstleister von Produkten zur Personenbeförderung, einschließlich Aufzügen, Fahrtreppen und Fahrsteigen, ist Teil der United Technologies Corp. (NYSE: UTX). Als Director Zone Operations berichtet Gruß direkt an den Vorsitzenden der Geschäftsführung Udo Hoffmann. Bereits von April 1996 bis Novem-

ber 2012 war Gruß in verschiedenen Führungspositionen für das Unternehmen tätig, zuletzt verantwortete er den Servicevertrieb für Deutschland.

www.otis.com

Return of a longstanding employee

Andreas Gruß (47) will become the new Director Zone Operations at Otis Germany with effect from 19 June 2017. In future, he will be in charge of the operational sales business as a whole and be responsible overall for profits in this area for Otis in Germany in the field organisation. In addition, Gruß will become part of the business management of the world market leader. Otis, the world's leading manufacturer and service provider of products for passenger transport, including lifts, escalators and moving pavements, is part of United Technologies Corp. (NYSE: UTX).

As Director Zone Operations, Gruß reports directly to the chairman of the board of directors Udo Hoffmann. From April 1996 to November 2012 Gruß held various management positions for the company; most recently, he was in charge of service operations for Germany.



Andreas Gruß

www.otis.com



Neuer Geschäftsführer bei Schmersal

Die Schmersal Gruppe erweitert ihr Managementteam und hat Michael Ambros zum Geschäftsführer der K.A. Schmersal GmbH & Co. KG bestellt. In seiner neuen Funktion, die er zum 1. Mai 2017 übernommen hat, ist Michael Ambros global für die Divisionen Verwaltung sowie Vertrieb & Marketing verantwortlich, während Geschäftsführer Michael Mandel die Leitung der technisch orientierten Divisionen bei Schmersal innehat.

Der Diplom-Ökonom Michael Ambros war viele Jahre in leitender Position bei einer international führenden Unternehmensberatung im Bereich Corporate Finance tätig und verfügt über eine langjährige Management- und Berufserfahrung in den unterschiedlichsten Branchen innerhalb und außerhalb Europas,



Michael Ambros

darunter USA und Russland. Er leitete sowohl strategische Unternehmens(ver)käufe und operative Unternehmensoptimierungen als auch Börsengänge. Darüber hinaus baute er in Indien über mehrere Jahre erfolgreich eine Outsourcing-Einheit auf. Seine umfassende internationale Expertise wird

er nun als Geschäftsführer bei der Schmersal Gruppe einbringen. Zum Führungsteam des Unternehmens gehören neben Michael Ambros und Michael Mandel die geschäftsführenden Gesellschafter, Heinz und Philip Schmersal.

www.schmersal.com

New managing director at Schmersal

The Schmersal Group has expanded its management team and appointed Michael Ambros as managing director of K.A. Schmersal GmbH & Co. KG. In his new function, which he assumed on 1 May 2017, Michael Ambros has global responsibility for the administration and sales & marketing divisions, while the technically-oriented divisions at Schmersal

are headed by managing director Michael Mandel.

The graduate economist Michael Ambros occupied executive positions in a major international business consultancy in the corporate finance field and has many years of experience in a very wide range of sectors in management and business within and outside Europe, including the USA and Russia. He has been in charge of strategic company purchases and sales and operational company optimisation as well as IPOs. In addition, he successfully developed an outsourcing unit in India over a period of several years. The Schmersal Group will now benefit from his comprehensive international expertise as managing director. Apart from Michael Ambros and Michael Mandel, the management team of the company includes the managing partners Heinz and Philip Schmersal.

www.schmersal.com

NEU BEI STINGL! / NEW AT STINGL!

LED-SCHACHTBELEUCHTUNG / LED - SHAFT LIGHTING

Auswahl zwischen zwei leicht montierbaren LED-Band Systemen, die auf Wunsch auch mit Notbeleuchtungs-ausstattung gemäß EN81-20/50 geliefert werden können.



VORKONFEKTIONIERTE VARIANTE / PRE-CONFIGURED VERSION:

Sie geben uns die Schachthöhe an – STINGL liefert die notwendige LED-Bandlänge.



STECKBARE VARIANTE / PLUG VERSION:

Sie legen sich 3,0m und 10,0m lange LED-Bandstücke sowie 8,0m Zuleitungen mit Steck-Schraubverbindung auf Lager und konfektionieren je nach Bedarf selbst.

SCHLÜSSELTRESORE UND SCHLÜSSELBOXEN / KEY SAFES AND KEY BOXES



SCHLÜSSELTRESORE / KEY SAFES:

- Versionen für verschiedenste Anforderungen mit diversen Befestigungsoptionen
- Sonderlösungen wie z.B. mit Zahlenschloss



SCHLÜSSELBOXEN / KEY BOXES:

- Versionen für die Aufputzmontage in unterschiedlichen Ausführungen
- Sonderlösungen mit Vorbereitung für eine Kontaktsicherung



17. - 20. OKTOBER
Messe Augsburg

Halle: 2
Stand: 2158

QUALITÄT IM FOKUS

IHR AUFZUGS-
EXPERTE



125 Jahre Prey

125 years Prey



LMPX Heiko Landkammer, 2016

Der ULift als Panoramagruppe im Modehaus H.B. Jensen auf Sylt,
The ULift as panorama group in the fashion house H.B. Jensen on Sylt,

In wenigen Jahren wuchs die Schmiede aus dem Jahr 1892 zum Industriebetrieb für Stahl- und Maschinenbau.

Als Rudolf Prey am 1. Juni 1892 noch während der sogenannten „Gründerkrise“ die heutige Rud. Prey GmbH & Co. KG gründete, hatte er sicherlich keine Vorstellung davon, wie viele Weltwirtschafts-, Währungs-, Öl- und Banken Krisen sein Familienunternehmen neben zwei Weltkriegen noch überstehen muss. Das Unternehmen hatte sich unter seinem Gründer binnen weniger Jahre von der Schmiede zu einem Industriebetrieb für Stahl- und Maschinenbau entwickelt, 1908 die Herstellung von Aufzügen begonnen und die zweite Generation 1951 mit der Erfindung der modernen Schlauchpflegetechnik den Grundstein für das zweite Standbein die Feuerwehrentechnik gelegt.

Mitte der 60er-Jahre beginnt die dritte Generation mit dem Serienbau von Aufzügen. Während der 70er-Jahre konzentrieren sich Entwicklung und Konstruktion auch auf den Bau bewegungstechnischer Sonderanlagen. So errichtet Rud. Prey das hydraulisch betriebene Raumtragwerk der Kieler Ostseehalle mit einer Spannweite von 40 x 40 Metern und 42 Tonnen Gesamtgewicht, die Unterwasser-Befahranlage des Tieftauchtopfes der Marineschule in Neustadt und die Brückenbefahranlagen für Europas längste Eisenbahnhochbrücke in Rendsburg.

Im Auftrag der Bertelsmann Mediengruppe entwickelt, baut und errichtet Rud. Prey 1999 mit dem Space Lift den wohl größten, schwersten und aufwendigsten Personenaufzug der Welt für den Planet M auf der EXPO 2000 in Hannover. Der Aufzug trägt 210 Personen, eine Gesamtlast von 50 000 Kg und kostet ca. 3 Millionen DM. 2008 übernimmt der Urenkel des Firmengründers, Thomas Prey, in vierter Generation als alleiniger Gesellschafter und Geschäftsführer das Familienunternehmen. Seit 2012 wird das Unternehmen unter der Marke Prey geführt. Die Kieler Zentrale wird komplett modernisiert und 2016 um ein 680 m² großes Ausstellungszentrum für Aufzugskabinen und Feuerwehrentechnik erweitert. Parallel zur neu gestalteten Marke hält das grundlegend überarbeitete Produktdesign Einzug in alle Produktions- und Verwaltungsbereiche des Unternehmens. Heute setzt PREY mit knapp 130 Mitarbeitern auf eine außergewöhnlich hohe Fertigungstiefe in Kiel und dabei aktuell 15,6 Millionen Euro um. Acht Niederlassungen von Sylt bis Hannover und Neubrandenburg bis Bremen gewährleisten die Montage und den Service von Aufzugsanlagen, während fünf „fliegende Servicestationen“ die Feuerwehrentechnik, Sonderanlagen und Schiffsaufzüge weltweit betreuen – insgesamt 4000 an der Zahl.

www.prey.de

In a few years the smithy founded in 1892 grew from smithy to industrial plant for steel and mechanical engineering.

When Rudolf Prey established the current Rud. Prey GmbH & Co. KG during the so-called "Founder's crisis", he undoubtedly had no idea how many world economic, currency, oil and banking crises his family company would still have to survive apart from two world wars. Within a few years the company had developed under its founder from smithy to an industrial enterprise for steel and mechanical engineering; it began to manufacture lifts in 1908 and the second generation in 1951 laid the foundation with the invention of modern fire hose maintenance technology for the second pillar of the fire brigade technology.

In the mid-1960s, the third generation began with the serial construction of lifts. During the 1970s, development and design also concentrated on the construction of special mobile installations. For example, Rud. Prey erected the hydraulically operated spatial structures of the Kiel Baltic Hall with a span of 40 x 40 m and 42 tons total weight, the underwater service installation of the deep diving bell of the marine school in Neustadt and the bridge service installations for Europe's longest high-level iron railway bridge in Rendsburg.

In 1999 Rud. Prey designed, built and developed the biggest, heaviest and most expensive passenger lift in the world for Planet M at the EXPO 2000 in Hanover on behalf of the Bertelsmann Media Group in the form of the Space Lift. The lift carried 210 people, a total load of 50,000 kg and cost about DM 3 million. In 2008 the great-grandson of the company founder, Thomas Prey, took over the family company as sole partner and managing director.

Since 2012, the company has been managed under the Prey brand. The Kiel headquarters was completely modernised and in 2016 it was expanded by a 680 m² exhibition centre for lift cars and fire brigade technology. Parallel to the redesigned brand, the fundamentally revised product design found its way into all the production and administration areas of the company. Today PREY currently generates 15.6 million euros with almost 130 employees and extraordinary high vertical integration in Kiel. Eight branches from Sylt to Hanover and Neubrandenburg to Bremen guarantee the assembly and service of lifts while five "flying service stations" look after the fire brigade technology, special installations and ship lifts – a total of 4,000.

www.prey.de



Gefran erhält Großauftrag

Ein international führender Aufzughersteller bestellte bei Gefran Frequenzumrichter für den US-amerikanischen Markt. Der Liefervertrag mit einem Gesamtauftragsvolumen von 23 Mio. Euro läuft über drei Jahre. Erste Liftumrichter werden voraussichtlich 2018 ausgeliefert. Die Basis der neuen Frequenzumrichter ist der Gefran Liftumrichter vom Typ ADL300 mit feldorientierter Vektorregelung für Synchron- und Asynchronmotoren. Er wird für diesen Kunden angepasst.

Gefran konzipierte die Baureihe der Liftumrichter ADL300 speziell für Neuinstallationen und Modernisierungen von anspruchsvollen Personenaufzugsanlagen. Die Umrichter zeichnen sich neben ihren hohen Sicherheitsstandards auch durch ihre kompakte Bauform und die geringe Geräuschkentwicklung aus. Sie nivellieren präzise auf den Stockwerken



Gefran
Gefran Frequenzumrichter ADL 300
Gefran frequency inverter ADL300

Installation. Alle Umrichter für den Auftrag werden vollständig in Europa gefertigt.

www.gefran.com

und gewährleisten damit das sichere Betreten und Verlassen der Kabine. Spezielle Aufzugsfunktionen sorgen für ein sanftes Anfahren und Abbremsen bei hoher Kabinengeschwindigkeit. Zudem sind sie wirtschaftlich sehr effizient – in Installation und Betrieb.

Die optimierte Konstruktion mit hochwertigen Komponenten sorgt für eine lange Lebensdauer der Liftumrichter und die Kombination mit der Einspeise/Rückspeiseeinheit AFE200 bietet die Möglichkeit zur energiesparenden, rückspeisefähigen

and asynchronous motors. It has been adapted for this customer.

Gefran designed the ADL300 lift inverter series especially for new installations and modernisations of sophisticated passenger lifts. Apart from their high safety standard, the inverters are also compact in design and quiet. They adjust precisely to the level of the landings and as a result guarantee safe entry and departure from the car. Special lift functions ensure gentle starting and deceleration at high car speed. In addition, they are economically very efficient – in installation and operation.

The optimised design with high quality components ensures the lift inverters a long life and the combination with the rectifier/regenerative unit AFE200 provides the option for energy-saving, regenerative installation. All of the inverters for the order will be manufactured completely in Europe.

www.gefran.com

Gefran wins major order

A leading international lift manufacturer has ordered frequency inverters for the US market from Gefran. The supply agreement for a total order volume of 23 million euros runs three years. The first lift inverters will probably be delivered in 2018. The new frequency inverter is based on the Gefran lift inverter type ADL300 with field-oriented vector regulation for synchronous

KONE übernimmt Alois Kasper GmbH

Kone hat die Alois Kasper GmbH im saarländischen Nonnweiler erworben. Das 1945 gegründete, in der Saar-Region verwurzelte Unternehmen ist auf den Bau von Aufzugsanlagen sowie auf Instandhaltungs- und Modernisierungsdienstleistungen spezialisiert. Kasper beschäftigt rund 80 Mitarbeiter.

Die Alois Kasper GmbH wurde am 1. Dezember 1945 als Hebezeugfabrik gegründet. Mitte der 1950er-Jahre spezialisierte sich das Unternehmen auf den Aufzugsbau. Dazu kam das Wartungsgeschäft, mit dem die Alois Kasper GmbH erfolgreich im Saarland und im Frankfurter Raum expandierte. Das Unternehmen ist nach eigenen Angaben das größte mittelständische Aufzugsunternehmen in Südwestdeutschland.

www.kone.de

KONE takes over Alois Kasper GmbH

Kone has acquired the Alois Kasper GmbH, which is based in Saarland. The Saarland company, founded in 1945, is specialised in the construction of lifts and maintenance and modernisation services. Kasper employs about 80 employees.

Alois Kasper GmbH was established on 1 December 1945 as a hoisting gear factory. In the mid-1950s the company specialised in lift building. On top of this came the maintenance business, with which Alois Kasper GmbH successfully expanded in Saarland and the Frankfurt area. The company claims to be the biggest SME lift company in south-west Germany.

www.kone.de

Die genialste Erfindung seit Edison

LIGHTBELT, das innovative LED-Lichtband-System sorgt für bestmögliche Ausleuchtung von Aufzugschächten. Dabei erfüllt es die Anforderungen der neuen europäischen Normen EN 81-50 und EN 81-20. LIGHTBELT ist genial einfach und sicher zu montieren, kostengünstig, und auch vorhandene Schächte können problemlos nachgerüstet werden.



interlift
2017

17. - 20.10.
AUGSBURG
HALLE 4
STAND 4044

LIGHTBELT

www.lightbelt.de

■ ■ ■ SMART. SIMPLE. BRIGHT.

Seminar Basiswissen Aufzüge

Der VDMA Fachverband Aufzüge und Fahrtreppen hat vom 16. Mai bis 18. Mai die erste Veranstaltung des Basisseminars „Aufzugstechnik“ in diesem Jahr in den Räumen des VDMA in Frankfurt abgehalten.



Die Referenten im Basisseminar „Aufzugstechnik“, Wolfgang Rösch von der BGHM, Dieter Unger vom VDMA und Ralf Klein von TRK haben einem gut gemischten Teilnehmerkreis aus den Bereichen Vertrieb,

Backoffice, Konstruktion und Planung die Grundlagen der Aufzugstechnik nähergebracht.

„Wir freuen uns über die zahlreichen Teilnehmer aus der Branche und die sehr positive Entwicklung der Veranstaltung nach der Konzeptüberarbeitung“, sagte Sascha Schmel, Geschäftsführer des Fachverbandes. In der dreitägigen Veranstaltung konnten die Teilnehmer neben der Arbeitssicherheit einen Einblick in die relevanten Normen und Richtlinien bekommen, bevor man dann in die Technik eintauchte. Diese wurde zusätzlich anhand eines voll funktionsfähigen Aufzugsmodells und Exponaten lebendig erläutert. Die zweite Veranstaltung in diesem Jahr wird vom 21. bis zum 23. November in Frankfurt stattfinden. Bei Interesse können

Sie sich gerne an die Geschäftsstelle des VDMA wenden.

*Ebru Geminici-Loukas,
VDMA Aufzüge und Fahrtreppen*

VDMA Veranstaltungen

Aufzüge und Fahrtreppen

2. Halbjahr 2017

- Juniorenkreis, Kassel, 2. bis 3. November
 - Seminar „Planung von Feuerwehraufzügen“, Frankfurt, 16. November
 - Seminar „Basiswissen Aufzüge“, Frankfurt, 21. bis 23. November
- www.vdma.org/aufzuege

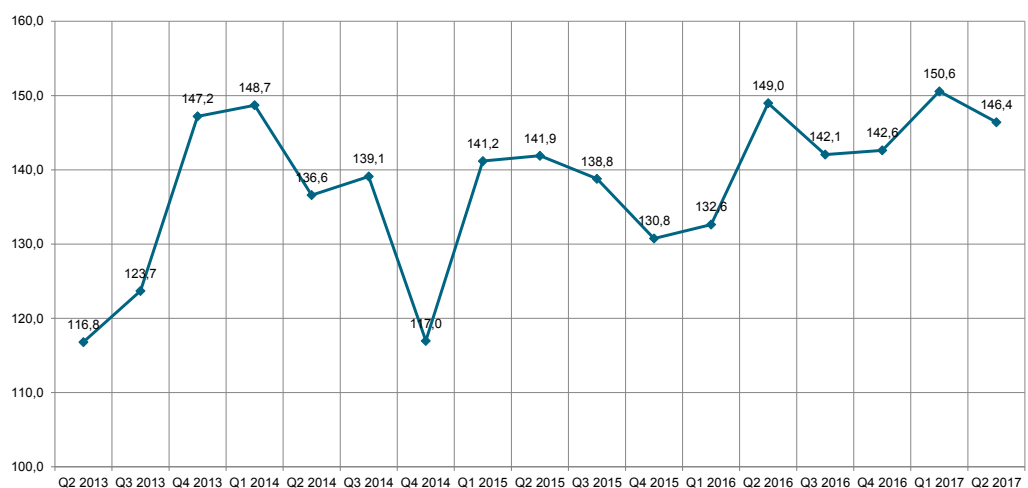
VDMA Aufzugsindex im 2. Quartal 2017

Aufzugsindex gefallen

Die Stimmung in der Branche Aufzüge und Fahrtreppen ist im 2. Quartal 2017 eingetrübt. Die Verschlechterung resultiert sowohl aus der weniger positiven Beurteilung der gegenwärtigen Lage sowie aus den weniger optimistischeren Erwartungen für die kommenden sechs Monate.

Der VDMA Aufzugsindex ist von 150,6 Punkten im 1. Quartal auf 146,4 Punkte im 2. Quartal 2017 gefallen. Die befragten Mitgliedsunternehmen des VDMA sind im 2. Quartal 2017 mit ihrer aktuellen Geschäftslage nach mehreren Quartalen des Anstieges zum ersten Mal weniger zufrieden als in den Vorquartalen. Auch die Erwartungen zeigen im 2. Quartal eine Tendenz nach unten. Dennoch überwiegen nach wie vor die positiven Beurteilungen der Unternehmen, was auf ein positives Geschäftsklima und eine stabile Geschäftsentwicklung im deutschen Aufzugsbau hindeutet.

Geschäftsklima und VDMA Aufzugsindex Tendenzumfrage 2. Quartal 2017



Der VDMA FV AuF führt bei seinen Mitgliedern eine Tendenzumfrage durch, die vierteljährlich erhoben wird. In einem kurzgefassten Fragenkatalog werden die qualitativen Einschätzungen zur gegenwärtigen Geschäftslage und zur Geschäftsentwicklung in den kommenden sechs Monaten sowie die Erwartungen zur

Entwicklung der Auftragseingänge und der Beschäftigung erhoben. Der aus dieser Umfrage abgeleitete „VDMA-Aufzugsindex“ wird aus den Salden der optimistischen und pessimistischen Antworten zu Geschäftslage und Geschäftsaussichten berechnet.

Ebru Geminici-Loukas, VDMA

Seminar Claims Management im Aufzugsbau

Der VDMA Aufzüge und Fahrtreppen hat am 2. Juni zum zweiten Mal das Seminar „Claims Management im Aufzugsbau“ angeboten.

Der Referent des Seminars „Claims Management im Aufzugsbau“, Baurechts-Spezialist Dr. Ansgar Sander, vermittelte Praktikern das nötige Wissen, um Risiken rechtzeitig zu erkennen, diese zu bewerten und zu steuern – unter Berücksichtigung der Besonderheiten im Aufzugsbau.

„Wir freuen uns, dass dieses Seminar so gut angenommen wird und werden es aufgrund der großen Nachfrage auch im nächsten Jahr wieder anbieten“, sagte Ebru Gemici-Loukas, Stellv. Geschäftsführerin des Fachverbandes.

In der eintägigen Veranstaltung erhielten die Teilnehmer praxisnah Einblick in Themen wie Nachträge während der Bauphase, Umgang mit Baubehinderung, die verschiedenen Formen der Abnahme/



Taktik des AN im Hinblick auf die Abnahme und Gewährleistung (Sachmängel), unter Berücksichtigung der VOB/B.

Die dritte Veranstaltung wird im Juni 2018 in Frankfurt stattfinden. Das Seminar richtet sich an alle Projektleiter und Neu-

baumeister, die mit der Abwicklung von Bauverträgen im Aufzugsbau zu tun haben. Bei Interesse können Sie sich gerne an die Geschäftsstelle des VDMA wenden.

*Ebru Gemici-Loukas,
VDMA Aufzüge und Fahrtreppen*

Aufzüge für alle Einsatzzwecke

- Treppenlifte von Deutschlands größtem Hersteller
- Rollstuhlufzüge aller Art
- Behinderten-Senkrechtaufzüge nach Maschinenrichtlinie
- Personenaufzüge
- Unterstützung bei der Projektplanung
- bundesweites Vertriebs- und Servicenetz



seit 1897



Heimsoeth (4)

Referenten des Schwelmer Symposiums / Speakers of Schwelm Symposium

Schwelmer Symposium: Die Tradition der Neuheiten

Schwelm Symposium: The tradition of innovations

Von außergewöhnlichen Fahrtreppen bis hin zur Sicherheit von Befestigungen spannte sich der Bogen der Themen beim diesjährigen Schwelmer Symposium im Juni. Gewohnt lebhaft gestalteten sich die Diskussionen nach den Vorträgen und in den zahlreichen Pausen. Besonderer Beliebtheit erfreute sich die Datenbrille Hololens, die Sascha Frömming, Referent aus dem Haus thyssenkrupp elevator, mitgebracht hatte, damit die Tagungsteilnehmer durch die Brille eine virtuelle Wartungssituation erleben konnten. Beim Wettbewerb um die beim Publikum

geschätztesten Vorträge erreichte Horst Schickor von der Niggemeier & Leurs GmbH mit seinem Vortrag „Wir müssen da mal drüber reden“ den ersten Platz. Zweiter wurde Tim Ebeling von der Firma Henning mit seinen Ausführungen zur „Minimierung von Seilverschleiß durch automatischen Spannungsausgleich für Neubau und Modernierung“. Auf Platz 3 landete Jan König vom VFA-Interlift mit seinem Vortrag über den Stand der europäischen und nationalen Normung. Jan König und Dr. Peter Lauer, Lift-Report, ehrten den Gründer des Schwelmer Sym-

The range of topics at this year's Schwelm Symposium in June ranged from extraordinary escalators to the safety of attachments. The discussions after the talks and in the numerous breaks were as lively as ever. The data glasses Hololens, which the speaker from thyssenkrupp elevator, Sascha Frömming, had brought along so that the conference participants could experience a virtual maintenance situation, were particularly popular.

Horst Schickor from Niggemeier & Leurs GmbH took first place in the competition for the talk most appreciated by the audience with his contribution "We have to talk about this." Tim Ebeling from Henning came in second with

**WECHSELANGEBOT
FÜR IHRE
NOTRUF AUF SCHAFTUNG!**

TESTEN SIE UNS

3 MONATE GRATIS!*

* Das Testangebot gilt für alle Errichter, die noch keine Partnerschaft (aktive Aufschaltung) mit der Notrufzentrale Behnke GmbH haben.

**Notruf
Zentrale
Behnke**

Einfach mehr Partner!



BLAIN VENTILE FÜR HYDRAULIK AUFZÜGE

*Wenn Ihre Ideen
aufwärts streben*



EV4 vvvf-Steuerventil

BLAIN HYDRAULICS ist mit einem globalen Marktanteil von mehr als einem Drittel und mehr als einer halben Million installierter Steuerblöcke in über 75 Ländern seit über vier Jahrzehnten der führende Hersteller von qualitativ sehr hochwertigen Produkten der Aufzugshydraulik.

BLAIN PRODUKTE

- sicher
- zuverlässig
- unkompliziert

Besuchen Sie uns!



Messe
Augsburg
Halle 3
Stand 3157

17.10.-20.10.2017

mehr Details unter
www.blain.de



Die Datenbrille Hololens / The dataglasses Hololens



Jan König, VFA (l.), Dirk Henning (m.), Peter Lauer, Lift Report (r.)

posiums, Dirk Henning, mit Blumen und einer Laudatio. Henning rief die Tagung von 15 Jahren ins Leben und bereicherte sie im Planungsteam mit seiner Unternehmerpersönlichkeit.

Künftig wird Henning die Planung des Symposiums nur noch am Rande begleiten. Die Geschäftsleitung seines Unternehmens übergab er bereits Anfang 2016 an Philip Molineus und Tim Ebeling.

Das nächste Schwelmer Symposium wird am 11. und 12. Juni 2018 wieder im Golfhotel Vesper stattfinden.



what he had to say about "Minimising rope wear through automatic tension equilibration for new construction and modernisation." Jan König from VFA Interlift was third with his talk on the state of European and national standardisation.

Jan König, VFA and Dr Peter Lauer, Lift-Report, honoured the founder of the Schwelm Symposium, Dirk Henning, with flowers and a laudation. Henning established the conference 15 years ago and enriched it in the planning team with his entrepreneur personality. In future, Henning will only accompany the symposium at the periphery. He transferred the management of his company at the beginning of 2016 to Philip Molineus and Tim Ebeling.

The next Schwelm Symposium will once again take place on 11 and 12 June 2018 in the Vesper golf hotel.

www.henning-gmbh.de

www.henning-gmbh.de

interlift 2017 wird größer und internationaler

interlift 2017 is becoming larger and more international



Impressionen 2015

Heimsoeth (2)

The area occupied by interlift 17 will grow by about 2,000 to 44,000 m². And it will become more international. Lift companies from 46 countries – three more than two years ago – will present their innovations in Augsburg.

Um rund 2000 auf nunmehr 44 000 m² wird die belegte Fläche der interlift 2017 wachsen. Und sie wird internationaler werden. Aufzugsunternehmen aus 46 Ländern, drei mehr als noch vor zwei Jahren, werden ihre Innovationen in Augsburg präsentieren.

Sieben Prozent der Aussteller sind erstmals dabei oder beteiligen sich nach einer Unterbrechung wieder am weltweit führenden Forum der Branche. Damit ist die Quote der Neu- und Wiederaussteller aktuell etwas höher als bei der interlift 2015.

Mit über 60 Prozent ausländischen Besuchern ist die interlift weltweit die internationalste Aufzugsmesse. Wie die Auswertung der auf der interlift 2015 eingelösten Gastkarten ergab, kamen die Besucher aus annähernd 100 Ländern nach Augsburg. Noch internationaler sind die Aussteller der interlift: Aktuell beträgt der Anteil ausländischer Firmen 67 Prozent – auf der interlift 2015 lag er bei 70 Prozent.

Mit derzeit 82 Ausstellern nimmt Italien als führende europäische Nation im Bereich des Aufzugskomponentenbaus den zweiten Platz nach Deutschland ein. Auf den Plätzen drei, vier und fünf folgen Spanien, die Türkei und China. Für die erwarteten 60 chinesischen Unternehmen hat die Projektleitung 1500 m² in insgesamt 4 Hallen reserviert.

Etlliche Verbesserungen bietet die Homepage der interlift 2017. Dank Responsive Design bietet sie deutlich mehr Komfort. Nicht nur bei der Ausstellersuche werden die Bildschirminhalte perfekt an die unterschiedlichen mobilen Endgeräte (Smartphone, iPhone, iPad, Tablet-PC u.a.) angepasst.

Kostenloses WLAN für Besucher

Darüber hinaus bietet das Aussteller-Portal künftig grundsätzlich weitere Features wie eine Jobbörse oder ein Aussteller-Ranking an.

Erstmals zur interlift 2017 wird der kostenlose Internetzugang via WLAN in allen Hallen der Messe Augsburg angeboten. Der Zugang führt auf eine interlift Landing-Page, die die wichtigsten Informationen der Ausstellersuche zusammenfasst.

Parken für Besucher in der WWK Arena

Für Besucher, die per PKW anreisen, stehen die Parkplätze der WWK-Arena in unmittelbarer Nähe der Messe Augsburg zur Verfügung. Ein kostenloser Busshuttle bringt die Gäste bequem in wenigen Minuten zur Messe.

„A Night at the Arena“ lautet das Motto des Ausstellerabends am Mittwoch, 18. Oktober. Er findet erstmals im exklusiven

Seven percent of the exhibitors are there for the first time or are taking part again at the worldwide leading forum of the branch after an interlude. The quota of new and returning exhibitors is thus currently somewhat higher than at the interlift 2015.

With more than 60 per cent foreign visitors interlift is the world's most international lift trade fair. As shown by the assessment of the traded in guest tickets at the interlift 2015, the visitors came to Augsburg from almost 100 countries. The interlift exhibitors are even more international: the proportion of foreign companies is at present 67 per cent – at the interlift 2015 it was 70 per cent.

With currently 87 exhibitors, Italy takes second place after Germany as the leading European nation in the field of lift component construction. Spain, Turkey and China follow at third, fourth and fifth places. The project management has reserved 1,500 m² in 4 halls altogether for the expected 60 Chinese companies.

Free WLAN for visitors

A number of improvements are offered by the interlift 2017 homepage. Thanks to the responsive design it offers much greater ease of use. Not only in the exhibitor search are the screen contents perfectly adapted to the various mobile end devices (smartphone, iPhone, iPad, tablet PC etc.), but in addition to this the exhibitor portal will in future offer basic further features such as a job market or exhibitor ranking.

Free Internet access via WLAN in all halls of the Augsburg exhibition centre will be offered for the first time at the interlift 2017. The access leads to a landing page which outlines all important information from the exhibitor search.

Parking for visitors and the exhibitor evening in the WWK arena

The WWK arena parking spaces in the immediate vicinity of the Augsburg exhibition centre are available to visitors arriving by car. A free-of-charge bus shuttle brings the guests easily to the trade fair in just a few minutes.

“A Night at the Arena” is the motto of the exhibitors' evening on Wednesday 18th October. It is taking place for the first time in the exclusive business area of the WWK arena. The shuttle service will of course also be available for the guests of this gala evening. Through this reloca-

Businessbereich der WWK-Arena statt. Natürlich steht auch für die Gäste dieses Festabends der Shuttleservice zur Verfügung. Durch diese Verlegung kann das Medienzentrum aus Halle 2 in die freigebliebene Halle 6 umziehen – ein Vorteil für die Verlage – schließlich ist diese Halle ein stark frequentierter Aus- und Eingang zur Messe.

Unverändert bleiben die beiden Shuttlebus-Verbindungen zwischen dem Flughafen München und der Messe Augsburg sowie dem Hauptbahnhof und der Messe Augsburg.

VFA-Forum interlift'17

Das Programm steht: 42 Fachvorträge renommierter Experten aus dem In- und Ausland im VFA-Forum bereichern das Messegesehen. Viele Aussteller und Besucher machen ihre Messeplanung auch vom Vortragsprogramm des VFA-Forums interlift abhängig – es kann losgehen!

Industrie 4.0 und Internet of Things IoT beschäftigen die Aufzugswelt, und zahlreiche interessante Vorträge an allen vier Messetagen spiegeln dies wieder. Die Rolle der Aufzugstechnologie beim stetigen Wachsen der Megacities wird in zwei Vorträgen beleuchtet, und die Zuhörer können sich über das internationale Geschehen und die neuesten Zahlen-Daten-Fakten der Aufzugsmärkte in Europa, Asien und speziell China sowie das Segment Home-lifts auf dem italienischen Aufzugsmarkt informieren.

Das Interesse an der hochkarätigen Weiterbildungsplattform steigt ständig, und so ist in diesem Messejahr sicherlich wieder mit über 2000 Forumsbesuchern zu rechnen. Übrigens: Das Zuhören ist kostenfrei. Alle Vorträge werden deutsch-englisch oder englisch-deutsch simultan gedolmetscht.

Hotelreservierungen über Regio Augsburg

Auch wenn die gerne genutzten Booking-Portale keine freien Zimmer mehr ausweisen, über die Regio Augsburg Tourismus GmbH und ihr Online-Buchungssystem (über www.regio-augsburg.de) geht (fast) immer noch etwas. Die Unterstützung bei der Zimmersuche erreichen Sie unter +49 (0)821 – 5 02 07 – 31 /-34, per E-Mail unter hotelservice@regio-augsburg.de.

www.vfa-interlift.de

tion the media centre from hall 2 can move to hall 6 which will now be free – an advantage for the publishers – this hall after all is a highly frequented exit and entrance to the trade fair. The two shuttle connections between Munich airport and the Augsburg exhibition centre as well as between the main station and the exhibition centre remain unchanged.

VFA forum interlift'17

The programme is already arranged: 42 specialist lectures in the VFA forum from home and abroad augment the trade fair activity. Many exhibitors and visitors also make their trade fair plans dependent on the interlift VFA forum lecture programme – the fair can begin!

Industry 4.0 and Internet of Things IoT are topics important to the world of lifts, and numerous interesting lectures on all four trade fair days reflect this. The role of lift technology in the continuous growth of the megacities is examined in two lectures, and the listeners can obtain information about international activity and the latest figure-data-facts of the lift markets in Europe, Asia and particularly in China, as well as about the home lift segment on the Italian market.

The interest in the top-class further training platform is constantly increasing, and thus over 2,000 forum visitors can certainly be reckoned with again this trade fair year. Incidentally: listening is free. All lectures will be interpreted simultaneously from German to English or English to German.

Hotel reservations via Regio Augsburg

Although the popular booking portals show no more vacancies, it is (almost) always possible to find something via the Regio Augsburg Tourismus GmbH and its online booking system (at www.regio-augsburg.de). You can reach the room support +49 (0)821 – 5 02 07 – 31 /-34, or via email at hotelservice@regio-augsburg.de.

www.vfa-interlift.de



Besuchen Sie uns auf der Interlift 2017, Halle 7, Stand 7103.

Lösungen, die bewegen.

Ihr Systemanbieter für die Aufzugbranche.

- Spezialist für Aufzugssystemtechnik
- Sehr breites Portfolio an Aufzugskomponenten
- Lösungs- und Systemanbieter mit umfassendem Know-how auch im Bereich Maschinensicherheit
- Aufzugmanagement-Systeme, auch mit Einbindung der Gebäudeleittechnik

www.boehnkepartner.de



SCHMERSAL
BÖHNKE + PARTNER

So funktioniert ein Aufzug: Einsteigen, bitte!

Der Kompaktkurs der VFA-Akademie „Aufzugstechnik für Einsteiger – Der Aufzug und sein Markt“ wendet sich an Mitarbeiter/innen aus Verwaltung, Einkauf, Vertrieb und Marketing – ebenso auch an Investoren, Bauherren, Aufzugsbetreiber sowie an Mitarbeiter/innen im Gebäudemanagement.

Diese grundlegende Einführung in die Aufzugstechnik mit Basisinformationen zum Aufzugsmarkt und zum relevanten Regelwerk erlaubt den Kursteilnehmer/innen, mit den Beteiligten im Aufzugs-geschäft auf Augenhöhe zu kommunizieren. Vor allem das dazu benötigte Fachvokabular der Aufzugstechnik wird in diesem Kurs vermittelt – beginnend mit der absolut wesentlichen Anmerkung: Es heißt nicht Fahrstuhl, sondern Aufzug!

Am Pilotkurs im Juni 2017 nahmen neben drei technisch versierten Quereinsteigern in die Aufzugsbranche auch die Auszubildende eines Komponentenherstellers, die rechte Hand eines Beratungsunternehmens für Aufzugstechnik sowie zwei Mitarbeiterin-

nen aus der Verwaltung teil. Die Teilnehmer/innen stellten in der Abschlussrunde erfreut fest, dass sie einen „leicht verständlichen Überblick“ zum Aufzug, seiner Technik und seinem Markt erhalten haben und nun bei Gesprächen zum Aufzug „mitreden können“. Derart informierte Mitarbeiter/innen erhöhen die Gesamtkompetenz jedes Unternehmens.

Fachchinesisch wird verständlich

„Beim besichtigten Aufzug handelt es sich um eine modernisierte Altanlage, Tragfähigkeit 630 kg, Fahrgeschwindigkeit 1 m/s, 4 Haltestellen, polumschaltbarer Aufzugsantrieb. Der Aufzug wird nach dem Stand der Technik betrieben, die entsprechenden Erneuerungen erfolgten auf der Basis einer Gefährdungsbeurteilung.“: Was für die Teilnehmer/innen vor dem Kurs



VFA-Interlift e.V.

kaum verständliches Fach-Chinesisch war, wissen sie jetzt ganz exakt einzuordnen.

In Vorbereitung sind noch mehr Anschauungsmaterialien und Filme sowie Formate, die die interaktive Ausrichtung des Kurses ausbauen.

Der nächste Kurs findet am 14. und 15. November in Köln bei der Firma Rudolf Fuka GmbH statt.

Weitere Informationen: Anja Gietz, Tel.: 040 / 727301 -50, E-Mail: akademie@vfa-interlift.de, www.vfa-interlift.de



Neuer Kurs für Mitarbeiter aus Fremdgewerken



Hin und wieder müssen Fremdgewerke wie Reinigungspersonal, Sicherheitstechniker, Maler, Glaser, Elektriker Arbeiten in und an Aufzugsanlagen durchführen.

Fremdgewerksmitarbeiter erhalten bisher eine Einweisung durch einen Aufzugsmon-teur (Fachkundige Person), der die Aufzugs-anlage für die Dauer der fremdgewerklichen Arbeiten ausschaltet, ggf. sichert und nach Beendigung der Arbeiten prüft und wieder

in Betrieb nimmt. Die Fremdgewerksmitar-beiter dürfen als nicht fachkundige Personen nicht selbstständig auf dem Fahrkorb fahren. Sind für die Durchführung ihrer speziellen Arbeiten Schachtfahrten nötig, muss diese nach den bisherigen Berufsgenossen-schaftlichen Regelungen ein fachkundiger Aufzugsmonteur ausführen.

Fremdgewerksmitarbeiter, die nach dem im Januar erschienenen Grundsatz 309-011 der DGUV ausgebildet sind und deren Unternehmen diesen die Beauftragung und Befähigung für das Fahren auf dem Fahrkorb bestätigt, können jetzt nach einer Unter-weisung vor Ort durch eine Fachkundige Person selbstständig und alleine auf dem Fahrkorbdach fahren. Dies ermöglicht der Wartungsfirma einen flexibleren Einsatz ihres einweisenden und bis dahin begleiten-den Monteurs. Der Aufzugsmonteur über-prüft die Aufzugsanlage nach Beendigung der Fremdarbeiten nur noch dann, wenn der geschulte und unterwiesene Fremdge-werksmitarbeiter dies anfordert.

Hier setzt der neue Lehrgang der VFA-Akademie an: Er qualifiziert Fremdge-

werksmitarbeiter zur „Fachkundigen Person im eingeschränkten Aufgabengebiet für spezielle Arbeiten an Aufzugsanlagen“. Die Teilnehmer erhalten einen Überblick über Gefährdungen und Risiken bei Arbeiten in Aufzugsanlagen sowie Kenntnisse über Maßnahmen, um diese Gefährdungen für sich und die Benutzer der Aufzugsanlage zu reduzieren. In einer praktischen Übung werden die Verwendung der Persönlichen Schutzausrüstung und das sichere Verhalten in Aufzugsanlagen trainiert. Die Teilnehmer werden befähigt, in Aufzugsanlagen sicher zu arbeiten und den Aufzug danach der Öffentlichkeit wieder ordnungsgemäß zu übergeben. Die Teilnehmer erhalten nach erfolgreicher schriftlicher Prüfung ein Zer-tifikat über ihre neuerworbene Fachkunde und können auf dieser Grundlage vom aufzugsfremden Unternehmen für ihre speziellen Tätigkeiten beauftragt werden. Der nächste Kurs findet am 14. und 15. Sep-tember 2017 im VDI-Haus Stuttgart statt. Weitere Informationen: Anja Gietz, Tel.: 040 / 727301 -50, E-Mail: akademie@vfa-interlift.de, www.vfa-interlift.de

Programm VFA Forum interlift 2017, Halle 2

Moderation: Werner A. Boehm, Programm-Koordinator
VFA Akademie; Werner Köpf und Gerhard Ludwig,
Senior-Vorstände des VFA-Interlift

Dienstag, 17.10.2017

14:00	Der chinesische Aufzugsmarkt (E)	Zhang Lixiang, CEA China Elevator Association, Langfang/CN
14:30	Industrie 4.0 – Bedeutung für die Aufzugsbranche (D)	Prof. Dr.-Ing. Wolfram Vogel, Sachverständigenbüro für Aufzug-, Seil- und Hebetechnik, Schorndorf/DE
15:00	Statische, zyklische und akustische Untersuchungen an JORDAHL Akustische Isolierung (JAI) für Ankerschienen im Aufzugbau (D)	Prof. Mazen Ayoubi, JORDAHL, Berlin/DE, Stand 2237
15:30	Qualifizierung von Personal als Sicherheitsaspekt – Einführung des Nationalen Qualifizierungssystems in Russland (E)	Alexey Zakharov, NLU National Lift Union, Moskau/RU
16:00	Das Internet der Dinge: IoT Aufzugsmonitoring (E)	Kyle Hendren, Draka Elevator Products, Rocky Mount/USA
16:30	IT-Sicherheitsmanagement in kleinen und mittleren Betrieben (D)	Axel Mandt, orderbase consulting (VFA), Münster/DE, Stand 2174
17:00	Der Vestner-Privataufzug (D)	Laura Pitter, Vestner Aufzüge (VFA), München/DE, Stand 7125

Mittwoch, 18.10.2017

10:00	Megacities (E)	Michael Ryan, José Vilchez; The Peelle Company, New York/USA, Stand 7144
10:30	Der italienische Aufzugsmarkt und seine Homelifts (E)	Giovanni Rolla, LiftingItalia, Bogolese di Sorbolo (PA)/I, Stand 1119
11:00	Lüftung von Aufzugsschächten – nur ein laues Lüftchen? (D)	Kurt Seifert, BTR Brandschutztechnik (VFA), Hamburg/DE, Stand 3208
11:30	Hydraulikaufzüge sind energieeffizient und zukunftsorientiert (D)	José Guio, Bucher Hydraulics, Neuheim/CH (VFA), Stand 1118
12:00	Wissen, was passiert (D)	Henry Wutke, SafeSolutions (VFA), Wipperfurth/DE, Stand 3101
13:00	Baumstergprüfte Aufzugssysteme mit frei am Markt verfügbaren Komponenten (D)	Volker Lenzner, LiftEquip (VFA), Neuhausen/DE, Stand 1110
13:30	Welche Auswirkung hat die geänderte BetrSichV auf die Prüfung von Aufzügen? Aufzüge müssen nach dem Stand der Technik betrieben werden! (D)	Werner Rau, Gomaringen/DE, Stand 2101

14:00	Brexit: Die Auswirkungen auf die Aufzugsbranche (E)	David A. Cooper, LECS (UK) Ltd., London/GB
15:00	Lift 4.0 – Böhne-Spitzentechnologie in der Cloud (D)	Michael Müller, BÖHNE + PARTNER (VFA), Bergisch Gladbach/DE, Stand 7103
15:30	Die wichtigsten Änderungen der EN 81-20 und deren Bedeutung in der Praxis (D)	Eva Adam, TÜV SÜD Industrie Service, München/DE, Stand 5029
16:00	Gleichstrom versus Wechselstrom: Der Krieg der Ströme und seine Auswirkungen auf den Aufzug (E)	Dr. Pilar Molina-Goudo, epic power, Saragossa/E, Pavilion Stand 103
16:30	Der moderne Aufzug im Krankenhaus (D)	Daniel Kappl, Vestner Aufzüge (VFA), München/DE, Stand 7125
17:00	Safety First – Nie mehr Ansteckung durch Handläufe! Wie ein Zusatzfeature die Nutzicherheit auf Fahrtreppen erhöht und damit Ihre Kunden überzeugt (D)	Katharina Obladen, Tanja Nickel, UVS UV-Innovative Solutions, Köln/DE

Donnerstag, 19.10.2017

09:30	125 Jahre Fahrtreppen – mit neuen Bremssystemen fit für die Zukunft! (D)	Alexander Hutter, Mayr Antriebstechnik (VFA), Mauerstetten/DE, Stand 7111
10:00	Berücksichtigung von Gebäudeschwankungen bei der Auslegung von Aufzügen in Megagebäuden (E)	Jaakko Kalliomäki, KONE, Hyvinkää/FIN, Stand 2186
10:30	Nationale Anwendungen des Regelwerks und Auswirkungen auf den Markt (D)	Klaus-Peter Kapp, Jan König, VFA-Interlift, Hamburg/DE, Stand 2101
11:00	Arbeitsicherheit als Schwerpunkt in der VFA-Akademie (D)	Reiner Dummert, VFA-Akademie, Hamburg/DE, Stand 2101
11:30	Europäische Aufzugsmärkte - aktuelle Entwicklungen in der EU-Politik und in EU-Regularien (E)	Robert Wright, ELA European Lift Association, Brüssel/BE, Stand 2102
12:00	Asien und seine Megacities: innovative Aufzugstechnologie im Urbanisierungsprozess (D)	Karl-Otto Schöllkopf, thyssenkrupp Elevator, Neuhausen/DE
13:00	Lifting Elevators into the Cloud – Vorausschauende Instandhaltung leichtgemacht (D)	Tim Ebeling, Henning (VFA), Schwelm/DE, Stand 3101
13:30	Neuer Wohntift für Schächte mit reduzierter Grube und Schachtkopf – neues Online-tool (E)	Lazaros Asvestopoulos, KLEEMANN, Kilgis/GR, Stand 1144
14:00	Schmersal Sicherheitschaltung gemäß EN 81-20/-50 (D)	Dr. Andreas Hunscher, SCHMERSAL, Wettenscheid/DE, Stand 7103
14:30	Erfahrungen mit Tragmitteln bei getriebelosen Aufzugsantrieben (D)	Dieter Rieger, Ziehl-Abegg (VFA), Künzelsau/DE, Stand 1126
15:00	Datengewinnung aus dem Betrieb des Aufzugs zur Wartungsoptimierung – smarte Türen als Wegbereiter für neue Technologien (E)	Valentina Pinelli, Wittur Group, Colorno/IT, Cube

15:30	Der Aufzugsmarkt Ägypten	Hassan Azzouz, HAUSLIFT, Kairo/EG
16:00	Vorausschauende Instandhaltung – Smart Services durch Advanced Analytics (D)	Rami Aro, Weidmüller Gruppe, Neuhausen/CH, Stand 2229
16:30	Green Pulley (D)	Jawik Meier, Lothar Sieber, Schwartz Technical Plastics (VFA), Xanten/DE, Stand 1145
17:00	Schallschutz im Aufzugbau – Ursachen und Wirkung: Vorstellung der VFA-Schulung (D)	Ulrich Nees, Aufzug – Systeme + Beratung (VFA), Porta Westfalica/DE, Stand 3101

Freitag, 20.10.2017

09:30	HALFEN Befestigungstechnik für den Aufzugbau im internationalen Umfeld (D)	Dirk Borgstede, Halfen, Langenfeld/DE
10:00	Safety first! – Tätigkeiten an Aufzugsanlagen sicher ausführen (D)	Wolfgang Rösch, Berufsgenossenschaft Holz und Metall, Stuttgart/DE
10:30	Der Aufzug als Stilelement für jeden Gebäudetyp (E)	Erdinc Özcitak, Wittur Group (VFA), Wiedenzhausen/DE, Cube
11:00	Häufige Fehler in elektronischen Sicherheitssystemen (E)	Tijmen Molema, LIFTINSTITUUT, Amsterdam/NL, Stand 3185
11:30	Altern in den eigenen vier Wänden zählt sich aus: Berechnungsmodell aus Schweden zur Subvention von Aufzügen (E)	Daniel Nyman, Hissförbundet, Stockholm/SE, Stand 5115
12:00	Neue Produkte und Lösungen für den Aufzug der Zukunft (E)	Marco Pessina, Digicom, Cardano al Campo (VA)/I, Stand 2145
12:30	GSM 2G, 3G, 4G – Ein Blick auf die Historie und in die Zukunft des Mobilfunks (D)	Bodo Adamus, Bosch Service Solutions, Berlin/DE, Stand 3103
13:00	Smart Elevators 4.0: Sicherheit (D)	Matthias Springer, TÜV Nord Systems, Essen/DE, Stand 5135
13:30	Aufzugs- und Fahrtreppenindustrie: Wie wir ihre Zukunft gestalten wollen (E)	José María Compagni, Docensas, Sevilla/ES

Alle Vortragszeiten beinhalten 20 Minuten Vortrag und 5 Minuten Fragen aus dem Publikum.
(D) Vortragssprache Deutsch - Simultanübersetzung ins Englische
(E) Vortragssprache Englisch - Simultanübersetzung ins Deutsche
Stand 07/2017 – Änderungen vorbehalten



Geliebt und bewundert

Loved and admired



Sean Mallia

Der Barrakka Lift in Valletta, der Hauptstadt Maltas, ist die wichtigste Verbindung zur historischen Festung: Er befördert Touristen und Pendler vom Ufer des Mittelmeeres bis hinauf in das Bollwerk, das im 16. Jahrhundert entstand, um die Stadt vor Invasoren zu schützen. Auch früher stand hier ein Aufzugturm. 1905 in Betrieb genommen, wurde die Anlage 1973 stillgelegt und 1983 demontiert – es fehlten die finanziellen Mittel für die Instandhaltung. Doch inzwischen boomt der Tourismus auf Malta. Um den Besuchern, die die Insel über das nahe der Altstadt gelegene Kreuzfahrtschiff-Terminal erreichen, einen komfortablen Zugang zu den Sehenswürdigkeiten der maltesischen Hauptstadt zu bieten, musste wieder ein Aufzug her. Engagiert wurde Kone.

Die Voraussetzungen für den Bau des neuen Aufzugs waren nicht einfach. Die alte Anlage fügte sich harmonisch ins historische Stadtbild und war sehr populär. Hinzu kamen zahlreiche Denkmalschutzrichtlinien. Für Kone lag die Herausforderung darin, die Aufzüge an das Turmdesign des Architekturbüros Architecture Project anzupassen und den technischen Vorgaben des beratenden Ingenieurs Ray Spiteri zu entsprechen. „Wir waren hochofrend zu sehen, wie unsere Vision nach und nach Gestalt annahm“, erinnert sich Konrad Buhagiar, Gründungspartner von Architecture Project. Um zu testen, ob das Turmdesign auch praxistauglich ist, führte Kone Simulationen am Computer und Tests im Windkanal durch.

Um die einzigartige Umgebung auf die Nutzer wirken zu lassen, installierte das Unternehmen im Turm zwei MiniSpace-Panorama-Glasaufzüge: Sie bieten einen herrlichen Blick auf die Festung, ihre Mauern und den Hafen. Jedes Mal nach Anlegen eines Kreuzfahrtschiffs müssen die Anlagen bis zu 800 Fahrgäste pro Stunde befördern. Sie überwinden in einer halben Minute eine Höhe von 58 Metern, jede Aufzugskabine bietet Platz für bis zu 21 Passagiere. Die starke Nutzung der Anlagen, aber auch die Einflüsse von Wasser, Salz und Wind erfordern eine intensive Wartung und engmaschige Überwachung. Dazu dient das Fernwartungssystem Kone E-Link: Es sorgt dafür, dass die Servicetechniker im Bedarfsfall schnell reagieren können. Zudem verfügen die Anlagen über regenerative Antriebe, mit denen Bremsenergie in elektrischen Strom umgewandelt werden kann, der wiederum ins Netz zurückgespeist wird. Und wie finden die Malteser den neuen Barrakka Lift Tower? Er erinnert sie tatsächlich an den ehemaligen Turm, der hier einst stand. Und die Touristen? Sie lieben ihn.

Stathi Vassiliadis

www.kone.de

The Barrakka Lift in Valletta, the capital of Malta, is the most important connection to the historical fort: it transports tourists and commuters from the shore of the Mediterranean up to the stronghold, which was erected in the sixteenth century to protect the city against invaders. There used to be a lift tower here too. Put into operation in 1905, the lift was shut down in 1973 and dismantled in 1983 – there were no financial resources for its maintenance. But in the meantime tourism in Malta has boomed. Another lift was needed to provide the visitors who reach island via the cruise ship terminal near the old city with convenient access to the sights of the Maltese capital. Kone was engaged for this purpose.

The conditions for the construction of the new lift were not simple. The old lift fitted in harmoniously with the historic city landscape and was very popular. On top of this, there were numerous protected monument guidelines. The challenge for Kone was to adjust the lifts to the tower design of the architectural firm Architecture Project and comply with the guidelines of the consulting engineer Ray Spiteri. „We were highly gratified that our vision gradually took on shape“, recalled Konrad Buhagiar, founding partner of Architecture Project. To test whether the tower design was also practical, Kone conducted computer simulations and wind tunnel tests.

To let the unique surroundings work their magic, the company installed two MiniSpace panorama glass lifts: they provide a wonderful view of the fort, its walls and the harbour. Every time a cruise ship anchors, the lifts have to transport up to 800 passengers an hour. They overcome a height of 58 m in half-a-minute with every lift car providing room for up to 21 passengers. The heavy usage of the lifts, but also the effect of water, salt and wind require intensive maintenance and close monitoring. This is achieved by the remote maintenance system Kone E-Link: it ensures that service technicians can react quickly if necessary. In addition, the lifts have regenerative drives with which braking energy can be converted into electrical power, which is fed back into the grid.

And what do the Maltese think about the new Barrakka lift tower? It is in fact reminiscent of the former tower that used to stand there. And tourists? They love it.

Stathi Vassiliadis

www.kone.de



Kone



Antriebe, Motoren Drive units, Motors

alpha getriebetechnik GmbH
Walter-Wittenstein-Str. 1, D-97997 Igersheim
Tel.: +49/7931-493-0, Fax: +49/7931/493-200
info@alphagetriebe.de www.alphagetriebe.de

Control Techniques GmbH
Meysstr. 20, D-53773 Hennef
Tel.: +49/2242/877-0, Fax: +49/2242/877-277
info@controltechniques.de www.controltechniques.de

Danfoss GmbH
Motion Control, Carl-Legien-Str. 8, D-63073 Offenbach
Tel.: +49/69/8902-0, Fax: +49/69/8902-324
info-drives@danfoss-sc.de www.danfoss.com

Elevator Trading GmbH
Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig)
Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333
info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de

Fuji Electric GmbH
Goethering 58, D-63067 Offenbach
Tel.: +49/69/669029-0, Fax: +49/69/669029-58
info_inverter@fujielctric.de www.fujielctric.de

GFC AntriebsSysteme GmbH
Grenzstr. 5, D-01640 Coswig
Tel.: +49/3523/9460, Fax: +49/3523/74142
gfc-antriebe@gfc-antriebe.de www.gfc-antriebe.de



HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Intorq GmbH
Wülmser Weg 5, D- 31855 Aerzen
Tel.: +49/5154/821294, Fax: +49/5154/821107
info@intorq.de www.intorq.de

Leroy Somer Elektromotoren GmbH
Eschborner Landstr. 166, D-60489 Frankfurt
Tel.: +49/69/7807080, Fax: +49/69/7894138
germany-frankfurt@leroyosomer.de
www.leroy-somer.com



Bernhäuser Straße 45
D - 73765 Neuhausen a.d.F.
Tel.: +49 (0) 7158/12-2929
Fax: +49 (0) 7158/12-2971
www.liftequip.de
kontakt@liftequip.de

Lithos GmbH
Meschwitzstr. 21, D-01099 Dresden
Tel.: +49/351/4568-395, Fax: +49/351/4568-427
steffen.boche@v-m-g.de

Loher GmbH, Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf
Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569
lift@loher.de www.loher.de



RST Elektronik GmbH
Tannenstraße 11
DE-74229 Oedheim
Tel.: +49 (0) 7136/9912-0
Fax: +49 (0) 7136/9912-10
info@rst-elektronik.de
www.rst-elektronik.de

Siei Areg GmbH
Gottlieb-Daimler-Str. 17/3, D-74385 Pleidelsheim
Tel.: +49/7144/89736-0, Fax: +49/7144/89736-97
info@sieiareg.de www.gefran.de

Siemens AG, ZN Hannover
Am Brabinke 14, D-30519 Hannover
Tel.: +49/511/877-1257, Fax: +49/511/877-2539
hans-wilhelm.wilken@siemens.com
www.siemens.de/edm

SLC Sautter Lift Components GmbH & Co. KG
Borsigstraße 26, D-70469 Stuttgart
Tel.: 0711-860 62 0, Fax: 0711-860 62 501
info@slc-liftco.com, www.slc-liftco.com



WITTUR Electric
Drives GmbH

Offenburger Str. 3, D-01189 Dresden
info.wed@wittur.com, www.wittur.com
Tel.: +49 (0) 351-4044-0, Fax: +49 (0) 351-4044-111

Yaskawa Europe GmbH, Drives & Motion Division
Hauptstr. 185, D-65760 Eschborn
Tel.: +49/6196/569-300, Fax: +49/6196/569-398
lift@yaskawa.eu.com
www.yaskawa.eu.com

Ziehl-Abegg AG
Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Anzeigeelemente, Befehlsgeber Indicator elements, Control switchboards

AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland
Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld
Tel.: +49 9721 / 38656-0, Fax: +49 9721 / 38656-99
sales.de@avire-global.com
www.avire-global.com

Hakotec GmbH
Broichstr. 32, D-51109 Köln
Tel.: +49/221/82959320, Fax: +49/221/82959322
info@hakotec.de www.kollmorgen.de

Kollmorgen Steuerungstechnik GmbH
Broichstr. 32, D-51109 Köln
Tel.: +49/221/8985-0, Fax: +49/221/8985-30
info@kollmorgen.de www.kollmorgen.de

Fritz Kübler GmbH
Schubertstr. 47, D-78054 Villingen-Schwenningen
Tel.: +49/7720/3903-0, Fax: +49/7720/21564
info@kuebler.com www.kuebler.com

New Lift Steuerungsbau GmbH
Lochamer Schlag 8, D-82166 Gräfelfing
Tel.: +49/89/89866-0, Fax: +49/89/89866-300
info@newlift.de www.newlift.de

Schaefer GmbH,
Winterlinger Str. 4, D-72488 Sigmaringen-Laiz
Tel.: +49/7571/722-12, Fax: +49/7571/722-99
info@ws-schaefer.de www.ws-schaefer.de

K.A. Schmiersal GmbH
Mödinghofe 30, D-42279 Wuppertal
Tel.: +49/202/6474-0, Fax: +49/202/6474-100
info@schmiersal.de www.schmiersal.com

Step Sigriner Elektronik GmbH
Martin-Moser-Str. 15, D-84503 Altötting
Tel.: +49/8671/3096, Fax: +49/8671/72476
asigriner@sigriner-gmbh.de www.sigriner-gmbh.de



Switch GmbH & Co.KG
Borsigstr. 17 · D-30916 Isernhagen
Tel.: +49/511/6165960-0
Fax: +49/511/6165960-9
info@switch-gmbh.de
www.switch-gmbh.de

Hans & Jos. Kronenberg GmbH

Kurt-Schumacher-Str. 1
51427 Bergisch Gladbach
Telefon: +49 2204 / 207-0 Fax: +49 2204 / 2000-0
www.kronenberg-gmbh.de Mail: info@kronenberg-gmbh.de



SafeLine Deutschland
Kurtzgewannstraße 3
D-68526 Ladenburg
Germany
Telefon: +49 (0)6203-840 60 03
Mail: sld@safeline.eu



Via degli Appennini 11-13
63845 Ponzano di Fermo
(FM) Italy
oliver.herzig@vegallift.it
www.vegallift.it
Tel.: +39 (0) 734 631941
Fax: +39 (0) 734 636098



**W+W
Aufzugskomponenten
GmbH u. Co. KG**

Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

Wachendorff Automation GmbH & Co. KG
Industriest. 7, D-65366 Geisenheim
Tel.: +49/6722/9965-25 Fax: +49/6722/9965-70
wdg@wachendorff.de www.wachendorff-automation.de

Aufzugsbauer / Lift-constructor

GBH Design GmbH, Am Branden 2, D-85256 Vierkirchen
Tel.: +49/8139/9321-310, Fax: +49/8139/9321-301
info@gbh-design.de www.gbh-design.de

Gottschalk & Michaelis GmbH
Lahnstr. 11-23, D-12056 Berlin
Tel.: +49/30/6840833, Fax: +49/30/68408350

HOLTER
AUFZÜGE

holter-aufzuege.de

In den Fritzenstücker 3
65549 Limburg

Tel. 06431-28595-0
Info@holter-aufzuege.de

ORBA-Lift Aufzugsdienst GmbH
Buchenstraße 11 · 08468 Reichenbach/Vogtl.
Tel.: 03765 7810-0 · Fax: 03765 7810-26

ORBA-Lift Niederlassung München
Trimburastraße 2 · 81249 München
Tel.: 089 864889-00 · Fax.: 089 864889-72

info@orba.de
www.orba.de

OSMA
AUFZÜGE

www.osma-aufzuege.de

Rud. Prey GmbH & Co. KG
Rendsburger Landstr. 187, D-24113 Kiel
Tel.: +49/431/6899-0, Fax: +49/431/6899-111
info@rud.prey.de
www.rud.prey.de

Aufzugspuffer / Buffer

24 H OFFLINE-RECHERCHE
MIT DER HAUER-APP

HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Henning GmbH & Co. KG
Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm
Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de
www.henning-gmbh.de

Stingl GmbH/Stingl Systems GmbH
Dimbacher Straße 25, D-74182 Obersulm
Phone: +49/7134/3438, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de
www.stinglonline.de

Aus-, Weiterbildung Education, Vocational training

MFM Roßwein
Döbelner Str. 69, D-04741 Roßwein
Tel.: +49/34322/515-0, Fax: +49/34322/43305
info@mfm-rosswein.de www.mfm-rosswein.de

Technische Akademie Heilbronn
Max-Planck-Str. 39, D-74081 Heilbronn
Tel.: +49/7131/568063, Fax: +49/7131/568065
tah@fh-heilbronn.de
www.fh-heilbronn.de/TAH

VDI e.V.
Graf-Recke-Str. 84, D-40239 Düsseldorf
Tel.: +49/211/6214-0, Fax: +49/211/6214-575
vdi@vdi.de www.vdi.de

VFA-Interlift e.V.
Süderstraße 282, D-20537 Hamburg
Tel.: +49/40/72730150, Fax: +49/40/72730160
akademie@vfa-interlift.de www.vfa-interlift.de

Behindertenaufzüge Lifts for the handicapped

Ammann & Rottkord GmbH
Lengericher Str. 18, D-48291 Telgte-Westbevern
Tel.: +49/2504/88505, Fax: +49/2504/88502
ammann.rottord@t-online.de
www.ammann-rottord.de

**Kompakt-
Aufzüge
Homelift
Plattformlift**

65719 Hofheim, Max Planck Straße 5
Tel.: 06122-534750 Fax 06122-5347511
info@cama.de - http://www.cama.de

**HERKULES
liftwerk**

Herkules Liftwerk GmbH • Industriest. 3 • 34260 Kaufungen
Telefon: 0561/953997-0 • Fax: 0561/953997-99
info@liftwerk.de • www.liftwerk.de

Beleuchtungen

Lighting fixtures and systems

AVERDI Inh. Peter Erdmann
Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de www.averdi.de

Licht nach Maß www.hansen-led.de

hansen
technologie · elektronik · licht

Made in Germany

HAUER
the elevatorshop
PERSÖNLICHER
ERSATZTEILDETEKTIV

HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Henning GmbH & Co. KG
Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm
Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de

Stingl GmbH/Stingl Systems GmbH
Dimbacher Straße 25, D-74182 Obersulm
Phone: +49/7134/3438, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Switch
Elektrische Lösungen für
Aufzüge und Förderanlagen
Switch GmbH & Co. KG
Borsigstr. 17 · D-30916 Isernhagen
Tel.: +49/511/6165960-0
Fax: +49/511/6165960-9
info@switch-gmbh.de
www.switch-gmbh.de

W+W
Aufzugskomponenten
GmbH u. Co. KG
Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

WECO
WECO
Aufzugsteile
GmbH
Lionstraße 12 • 04177 Leipzig • Tel.: +49 (0) 341 49 310 100
www.weco-aufzugsteile.de • info@weco-aufzugsteile.de

Belüftungen / Ventilation

Stingl GmbH
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Ziehl-Abegg AG
Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Berater / Consultants

aac Aufzug Anlagen Consulting C.J.Warneke GmbH
Am Strande 23 L, 23730 Siemsdorf
Tel.: +49/4563/478044, Fax: +49/4563/478056
info@aac-aufzuege.de www.aac-aufzuege.de

AufzugBeratung Witt
BDSH-geprüfter Sachverständiger für Aufzugs- und
Fördertechnik
Kornradenstr. 26, 12357 Berlin
Tel.: 030 60490163, Fax: 030 60490164
Mobil: 01621004504, www.aufzug-beratung-witt.de

DIFAK GmbH
Siedlerstr. 20, D-85386 Eching
Tel.: +49/89/31907/668, Fax: +49/89/37000/668
info@difak.de www.difak.de

Hundt-Consult GmbH
Große Johannesstr. 19, D-20457 Hamburg
Tel.: +49/40/3344153-0, Fax: +49/40/3344153-22
contact@hundert-consult.de www.hundert-consult.de

Jappsen Ingenieure
Hardtweg 10, 55430 Oberwesel
Tel.: +49/6744/93080, Fax: +49/6744/930815
info@jappsen-ingenieure.com

LiftConsulting
Planungsgesellschaft für Aufzüge und Fördertechnik mbH
Krautgartenstr. 30, D-65205 Wiesbaden
Tel.: +49/611/44504970, Fax: +49/611/445049780
info@liftconsulting.de www.liftconsulting.de

LIFT-INFO.de

mit speziellen Tipps für
Architekten und Planer



Unternehmensberatung
Personalberatung
Coaching

Zahn
Bernhard

57074 Siegen
Tel. 0271 33 98 71

E-Mail: bernhard@zahn-upc.de
www.zahn-upc.de

Bremsen, Magnete, Beläge

AVERDI Inh. Peter Erdmann
Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de www.averdi.de

BODE Components GmbH
Eichsfelder Str. 29, D-40595 Düsseldorf
Tel.: +49/211/779275-0, Fax: +49/211/779275-22
info@bode-components.com
www.bode-components.com

Heine Resistors GmbH
Otto-Mohr-Str. 5, D-01237 Dresden
Tel.: +49/351/3192-0, Fax: +49/351/3192-119
info@heine-resistors.com
www.heine-resistors.com

Intorq GmbH
Wülmsen Weg 5, D-31855 Aerzen
Tel.: +49/5154/821294, Fax: +49/5154/821107
info@intorq.de www.intorq.de

KUHSE
Powerful Solutions
Alfred Kuhse GmbH
Tel. +49 (0)4171-798-0
www.kuhse-elektromagnete.de

Lithos GmbH
Meschwitzstr. 21, D-01099 Dresden
Tel.: +49/351/4568-395, Fax: +49/351/4568-427
steffen.boche@v-m-g.de

mayr Chr. Mayr
GmbH & Co. KG
Eichenstraße 1, D-87665 Mauerstetten
Tel.: 08341/804-0, Fax 08341/804 421
www.mayr.com

Montanari Giulio & C. srl
Via Bulgaria, 39, I-41100 Modena
Tel.: +39/059/453611, Fax: +39/059/315890
montanari@montanari-giulio.com
www.montanari-giulio.com

Stingl GmbH
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

WARNER ELECTRIC EUROPE
7, rue Champfleury, B.P. 20095,
F-49182 St-Barthélémy d'Anjou Cedex
Tel.: +33/241/212476 Fax: +33/241/212470
info@warnerelectric-eu.com
www.warnerelectric-eu.com

Computersteuerungen

Microprocessor controllers
Weber Liftechnik GmbH
Fallersleber Str. 12, D-38154 Königslutter
Tel.: +49/5353/9172-0, Fax: +49/5353/9172-22
info@weber-liftechnik.de
www.weber-liftechnik.de

Design

Eden-Design GmbH
Am großen Teich 15, D-58640 Iserlohn
Tel.: +49/2371/40668, Fax: +49/2371/44252
eden@eden-design.de www.eden-design.de

Grama Blend GmbH
Industriestraße 44-46, D-92237 Sulzbach-Rosenberg
Tel.: +49/9661/1043-0, Fax: +49/9661/9233
info@gramablend.com
www.gramablend.com

Dokumentation, Gutachten

Documentation, Expert opinion
aac Aufzug Anlagen Consulting C.J.Warneke GmbH
Am Strande 23 L, 23730 Siemsdorf
Tel.: +49/4563/478044, Fax: +49/4563/478056
info@aac-aufzuege.de www.aac-aufzuege.de

Drehgeber / Rotary encoders

Baumer GmbH
Pflingstr. 28, D-61169 Friedberg
Tel.: +49/6031/60070, Fax: +49/6031/600770
sales.de@baumer.com www.baumer.com

Hengstler GmbH
Uhlandstr. 49, D-78554 Aldingen
Tel.: +49/7424/890, Fax: +49/7424/89500
info@hengstler.com www.hengstler.com

Kübler
Kübler Group
Fritz Kübler GmbH
Schubertstr. 47
D-78054 Villingen-Schwenningen
+49 (0) 7720 3903-0
info@kuebler.com
www.kuebler.com

hohner
AUTOMATICOS
Hainstraße 50, 63328 Erlensee, Frankfurt
Tel.: +49 171 988 5201 | info@encoderhohner.com | www.encoderhohner.com

PEPPERL+FUCHS GMBH

Lilienthalstr. 200 • 68307 Mannheim • Tel.: 0621 776-1111
Fax: 0621 776-271111 • www.pepperl-fuchs.com

PEPPERL+FUCHS

W+W
Aufzugskomponenten
GmbH u. Co. KG
Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

Wachendorff Automation GmbH & Co. KG
Industriest. 7, D-65366 Geisenheim
Tel.: +49/6722/9965-25 Fax: +49/6722/9965-70
wdg@wachendorff.de www.wachendorff-automation.de

Ersatzteile / Spare parts

WWW.AUFZUG-ERSATZTEIL.DE
KONE - OTIS - SCHINDLER ...

HAUER
the elevatorshop
24 H ONLINE-SHOP
HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Fachliteratur, Normen

Trade publications, Standards
DIFAK GmbH
Siedlerstr. 20, D-85386 Eching
Tel.: +49/89/31907-668, Fax: +49/89/37000-668
info@difak.de www.difak.de

VDMA Fachverband Aufzüge und Fahrtreppen
Lyoner Str. 18, D-60528 Frankfurt
Tel.: +49/69/6603-1591, Fax: +49/69/6603-2591
ebur.gemici@vdma.org www.vdma.org

VFA-Interlift e.V.
Süderstraße 282, D-20537 Hamburg
Tel.: +49/40/72730150, Fax: +49/40/72730160
info@vfa-interlift.de www.vfa-interlift.de

Fahrkorbschürze / Lift cage-aprons

Stingl GmbH
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de



W+W Aufzugskomponenten GmbH u. Co. KG

Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

Fahrsteige, Fahrtreppen Moving walks, Escalators

Böttcher Gelsdorf GmbH & Co. KG
Max-Planck-Strasse 2 – 6,
D-53501 Grafschaft-Gelsdorf
Tel.: +49/2225/923242, Fax: +49/2225/923249
ingrid.paulsen@boettcher-systems.com,
www.boettcher-systems.com

EHC, Peter-Deybe-Str. 1, D-52499 Baesweiler
Tel.: +49/2401/916-011, Fax: +49/2401/916-010
cr.sales@ehc-global.cpm www.ehc-global.com

Geysell Fahrtreppenservice GmbH
Hugo-Junkers-Str. 5-7a, D-50739 Köln
Tel.: +49/221/534399-0, Fax: +49/221/534399-30
info@geysell.net www.geysell.net



HAUER
the elevatorshop

ÜBER 12.800 TEILE
IM KATALOG

HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Kone GmbH
Vahrenwalder Str. 317, D-30179 Hannover
Tel.: +49/511/2148-0, Fax: +49/511/2148-210
kontakte@kone.com www.kone.de

KOYO Elevator Co., Ltd.
No.3 Caimao Road, RC-215313 Luyang, Kunshan
Tel.: +86/512/67219087, Fax: +86/512/67219085
info@koyo.cn.com www.koyo.cn.com

Loher GmbH
Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf
Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569
lift@loher.de www.loher.de

ThyssenKrupp Elevator AG
August-Thyssen-Straße 1, D-40211 Düsseldorf
Tel.: +49/211/824-0, Fax: +49/211/824-36000
info@thyssenkrupp.com
www.thyssenkrupp.de

Vestner Aufzüge GmbH
Otto-Hahn-Str. 20, D-85609 Dornach
Tel.: +49/089/320 88-0, Fax: +49/089/320 88-133
VestnerAufzuege@vestner.de
www.vestner.de

Fangeinrichtungen Gripping devices

BODE Components GmbH
Eichsfelder Str. 29, D-40595 Düsseldorf
Tel.: +49/211/779275-0, Fax: +49/211/779275-22
info@bode-components.com
www.bode-components.com



Lifteile AG

Weststraße 16, Postfach 177
CH - 3672 Oberdiessbach / Switzerland
+41 (0)31 720 50 50 Telefon + 41 (0)31 720 50 51 Fax
info@cobianchi.ch + www.cobianchi.ch

Elevator Trading GmbH
Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig)
Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333
info@elevator-trading.de
www.elevator-trading.de

Hans Jungblut GmbH & Co. KG

Ostheimer Str. 171, D-51107 Köln
FON +49(0)221-801938-0,
FAX +49(0)221-801938-10
info@jungblut.de, www.jungblut.de

LiftEquip GmbH
Bernhäuser Str. 45, D-73765 Neuhausen
Tel.: +49/7158/12-2962, Fax: +49/7158/12-2971
kontakt@liftequip.de www.liftequip.com



Wittur GmbH
Rohrbachstr. 26
85259 Wiedenzhausen
Phone: +49-8134-180
Fax: +49-8134-1849
info@wittur.com, www.wittur.com

Frequenzumrichter Frequency converters



Brunner & Fecher
Regelungstechnik GmbH
An den Röderäckern 5
63743 Aschaffenburg
Tel. +49 (0) 6028 – 9779 624
Fax +49 (0) 6028 – 9779 625
info@bf-regelungstechnik.de
www.bf-regelungstechnik.de

Control Techniques GmbH
Meyssstr. 20, D-53773 Hennef
Tel.: +49/2242/877-0, Fax: +49/2242/877-277
info@controltechniques.de www.controltechniques.de



WWW.AUFZUG-UMRICHTER.DE
KONE - OTIS - SCHINDLER ...

Gefran Deutschland GmbH
Philipp Reis-Straße 9a, 63500 Seligenstadt
Tel.: +49/6182/809-0, Fax: +49/6182/809-222
www.gefran.com vertrieb@gefran.de



MICOTROL International GmbH
Daimlerstrasse 6, D-63755 Alzenau
Fon +49.6023.50.56.80 - Fax +49.6023.50.56.99
info@micotrol.com - www.micotrol.com



RST Elektronik GmbH
Tannenstraße 11
DE-74229 Oedheim
Tel.: +49 (0) 7136/9912-0
Fax +49 (0) 7136/9912-10
info@rst-elektronik.de
www.rst-elektronik.de

Kollmorgen Steuerungstechnik GmbH
Broichstr. 32, D-51109 Köln
Tel.: +49/221/8985-0, Fax: +49/221/8985-30
info@kollmorgen.de www.kollmorgen.de

LiftEquip GmbH
Bernhäuser Str. 45, D-73765 Neuhausen
Tel.: +49/7158/12-2962, Fax: +49/7158/12-2971
kontakt@liftequip.de www.liftequip.com

Loher GmbH
Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf
Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569
lift@loher.de www.loher.de

Stingl GmbH
Dimbacher Strasse 25 D- 74182 Obersulm
Telefon +49/7134/3430 Telefax +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Yaskawa Europe GmbH, Drives & Motion Division
Hauptstr. 185, D-65760 Eschborn
Tel.: +49/6196/569-300, Fax: +49/6196/569-398
lift@yaskawa.eu.com www.yaskawa.eu.com

Ziehl-Abegg AG
Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Getriebe / Gears

Alcoin GmbH
Geibeltstr. 1a, D-01796 Pirna
Tel.: +49/3501/467809, Fax: +49/3501/5710690
info@alcoin.de www.alcoin.de

alpha getriebebau GmbH
Walter-Wittenstein-Str. 2, D-79798 Igersheim
Tel.: +49/7931-493-0, Fax: +49/7931/493-200
info@alphagetriebe.de www.alphagetriebe.de

AUFZUGTECHNIK BRUNNER

Hauptstraße 36 D-86199 Augsburg
Tel.: +49(0)821-242561-11, Fax: +49(0)821-242561-12
info@aufzugtechnik-brunner.de
www.aufzugtechnik-brunner.de



**PERSÖNLICHER
SERVICE**

HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

IbA Lift Components GmbH
Lindenstr. 39b, D-16556 Borgsdorf
Tel.: +49/3303/505757
info@iba-lift.de www.iba-lift.de



Bernhäuser Straße 45
D - 73765 Neuhausen a.d.F.
Tel.: +49 (0) 7158/12-2929
Fax: +49 (0) 7158/12-2971
www.liftequip.de
kontakt@liftequip.de

LM Liftmaterial GmbH
Gewerbestr. 1, Landsham, D-85652 Pliening
Tel.: +49/89/909979-0, Fax: +49/89/909979-62
info@lm-liftmaterial.de www.lm-liftmaterial.de

Loher GmbH
Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf
Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569
lift@loher.de www.loher.de

Montanari Giulio & C. srl
Via Bulgaria, 39, I-41100 Modena
Tel.: +39/059/453611, Fax: +39/059/315890
montanari@montanari-giulio.com
www.montanari-giulio.com

OMS Antriebstechnik
Bahnhofstr. 12, D-36219 Cornberg
Tel.: +49/5650/969-0, Fax: +49/5650/969-106
trabert@oms-antrieb.de www.oms-antrieb.de

Alberto Sassi S.p.A.
Via Guido Rossa 1, I-40056 Crespellano
Tel.: +39/051/6720202, Fax: +39/051/6720244
sassi@sassi.it www.sassi.it

Ziehl-Abegg AG
Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Getriebelose Antriebe Gearless machines

AUFZUGTECHNIK BRUNNER

Hauptstraße 36 D-86199 Augsburg
Tel.: +49(0)821-242561-11, Fax: +49(0)821-242561-12
info@aufzugtechnik-brunner.de
www.aufzugtechnik-brunner.de



Bernhäuser Straße 45
D - 73765 Neuhausen a.d.F.
Tel.: +49 (0) 7158/12-2929
Fax: +49 (0) 7158/12-2971
www.liftequip.de
kontakt@liftequip.de

Loher GmbH, Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf
Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569
lift@loher.de www.loher.de



WITTUR Electric
Drives GmbH



Offenburger Str. 3, D-01189 Dresden
info.wed@wittur.com, www.wittur.com
Tel.: +49 (0) 351-4044-0, Fax: +49 (0) 351-4044-111

Yaskawa Europe GmbH, Drives & Motion Division
Hauptstr. 185, D-65760 Eschborn
Tel.: +49/6196/569-300, Fax: +49/6196/569-398
lift@yaskawa.eu.com www.yaskawa.eu.com

Ziehl-Abegg AG
Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Gewichte für Gegengewicht Counterweight blocks

Gustav Wolf Seil- und Drahtwerke GmbH & Co. KG
Sundernstr. 40, D-33326 Gütersloh
Tel.: +49/5241/876-0, Fax: +49/5241/876-160
mail@gustav-wolf.de www.gustav-wolf.de

Hydraulik Equipment Hydraulic equipment

Besuchen Sie uns
www.blain.de

Pfaffenstr. 1 · 74078 Heilbronn · DE
Tel.: +49 7131 28210 · info@blain.de



Bucher Hydraulics AG
Industriestraße 15, CH-6345 Neuheim
Tel.: +41/41/7570333, Fax: +41/41/7570317
elevator@bucherhydraulics.com
www.bucherhydraulics.com

Kabel, Leitungen, Drähte Cable, Ducts, Wiring

GBA – Georg Böbler Aufzugskomponenten

Marienstraße 34, D - 45307 Essen
fon: +49 (201) 59 80 420
fax: +49 (201) 59 80 421
gba@aufzugskomponenten.de



Klaus Faber AG
Lebacher Str. 152-156, D-66113 Saarbrücken
Tel.: +49/681/9711-0, Fax: +49/581/9711-289
info@faberkabel.de www.faberkabel.de



W+W Aufzugskomponenten GmbH u. Co. KG

Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

TKD KABEL GmbH, Standort Iserlohn
Zollhausstr. 6, D-58640 Iserlohn
Tel.: +49/2371/435-0, Fax: +49/2371/435-500
Iserlohn@tkd-kabel.de www.tkd-kabel.de

Gustav Wolf Seil- und Drahtwerke GmbH & Co. KG
Sundernstr. 40, D-33326 Gütersloh
Tel.: +49/5241/876-1, Fax: +49/5241/876-160
mail@gustav-wolf.de www.gustav-wolf.de

Kabinen, Fahrkörbe Elevator cabins, Cages

Aufzugbau Dresden GmbH
Heilbronner Str. 16, D-01189 Dresden
Tel.: +49/351/40508-0, Fax: +49/351/40508-40
info@aufzugbau-dresden.de www.aufzugbau-dresden.de

AVERDI Inh. Peter Erdmann
Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de www.averdi.de

Berchtenbreiter GmbH
Mähdorferweg 1a, D-86637 Rieblingen
Tel.: +49/8272/9867-0, Fax: +49/8272/9867-30
info@berchtenbreiter-gmbh.de
www.berchtenbreiter-gmbh.de

Centoducati S.p.A.
Via 8 Marzo, 27, I-20051 Limbiate
Tel.: +39/02/994771, Fax: +39/02/99477001
info@centoducati.com www.centoducati.com

Elevator Trading GmbH
Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig)
Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333
info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de

GBH Design GmbH
Am Branden 2, D-85256 Vierkirchen
Tel.: +49/8139/9321-310, Fax: +49/8139/9321-301
info@gbh-design.de www.gbh-design.de



OVERNIGHT-SERVICE

HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

IGV SpA, Via di Vittorio 22, I-20060 Vignate
Tel.: +39/029512-71, Fax: +39/0295604-23
igvmail@igvlift.com www.igvlift.com

Liftbau Oschersleben GmbH
Am neuen Teich 10, D-39387 Oschersleben
Tel.: +49/3949/500163, Fax: +49/3949/500164
info@liftbau.de www.liftbau.de

Rud. Prey GmbH & Co. KG
Rendsburger Landstr. 187, D-24113 Kiel
Tel.: +49/431/6899-0, Fax: +49/431/6899-111
informationstechnologie@rud.prey.de www.rud.prey.de



Wittur GmbH
Rohrbachstr. 26
85259 Wiedenzhausen
Phone: +49-8134-180
Fax: +49-8134-1849
info@wittur.com, www.wittur.com

Lyng Jensen A/S, Gallevej 3, DK-8300 Odder
Tel.: +45/8678533, Fax: +45/8678535
info@lyngjensen.dk
www.lyngjensen.dk

Kabinausstattung Elevator car interior fittings

AVERDI Inh. Peter Erdmann
Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de www.averdi.de

Eden-Design GmbH, Am großen Teich 15, D-58640 Iserlohn
Tel.: +49/2371/40668, Fax: +49/2371/44252
eden@eden-design.de www.eden-design.de

Grama Blend GmbH
Industriestraße 44-46, D-92237 Sulzbach-Rosenberg
Tel.: +49/9661/1043-0, Fax: +49/9661/9233
info@gramablend.com www.gramablend.com

Rud. Prey GmbH & Co. KG
Rendsburger Landstr. 187, D-24113 Kiel
Tel.: +49/431/6899-0, Fax: +49/431/6899-111
informationstechnologie@rud.prey.de www.rud.prey.de

WECO Aufzugsteile GmbH
Heimstettener Str. 2a, D- 85599 Parsdorf
Tel.: +49 89 9049 97 11 Fax: +49 89 90 37 818
info@weco-aufzugsteile.de www.wecoeurope.com

Kabinenschutzkleidung Car protective cladding

AVERDI Inh. Peter Erdmann
Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de www.averdi.de

O'LEU KABINENSCHUTZMATTE

Oleu-Heikendorf GmbH
Winkel 16 • 24226 Heikendorf
Tel. 0431-243163 • Fax 0431-241230
www.oleu.de • info@oleu-heikendorf.de

Stingl GmbH/Stingl Systems GmbH
Dimbacher Straße 25, D-74182 Obersulm
Phone: +49/7134/3438, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Klein-, Fertigaufzug / Ready-built lifts

Ammann & Rottkord GmbH
Lengericher Str. 18, D-48291 Telgte-Westbevern
Tel.: +49/2504/88505, Fax: +49/2504/88502
ammann.rottford@t-online.de www.ammann-rottford.de

Aritco Lift AB, Energivägen 7, Box 18, S-196 21
Tel.: +46/8/581/666-80, Fax: +46/8/581/720-55
orders@aritco.se www.aritco.se

BKG Bunse Aufzüge GmbH
Merseburger Str. 5, D-33106 Paderborn
Tel.: +49/5251/1733-0, Fax: +49/5251/1733-50
bkg@lifts.de www.lifts.de

Colonia Aufzüge GmbH
Justiniustra. 16, D-50679 Köln
Tel.: +49/221/9226450, Fax: +49/221/9226453
info@colonia-aufzuge.de www.colonia-aufzuge.de

**Kompakt-
Aufzüge
Homelifte
Plattformlifte**

65719 Hofheim, Max Planck Straße 5
Tel.: 06122-534750 Fax 06122-5347511
info@cama.de - http://www.cama.de

Dictator Technik GmbH
Gutenbergstr. 9, D-86356 Neusäß
Tel.: +49/821/24673-0, Fax: +49/821/24673-90
info@dictator.de www.dictator.de

Gebhardt Fördertechnik AG
Neulandstr. 28, D-74889 Sinheim
Tel.: +49/7261/92-0, Fax: +49/7261/92-100
info@gebhardt-foerdertechnik.de www.gebhardt-foerdertechnik.de



Herkules Liftwerk GmbH • Industriestr. 3 • 34260 Kaufungen
Telefon: 0561/953997-0 • Fax: 0561/953997-99
info@liftwerk.de • www.liftwerk.de

Hiro Lift Hillenkötter + Ronsieck GmbH
Meiler Str. 6, D-33613 Bielefeld
Tel.: +49/521/96552-0, Fax: +49/521/96552-40
info@hiro.de www.hiro.de

Joh. Holtz GmbH & Co. KG
Leher Heerstr. 84, D-28359 Bremen
Tel.: +49/421/203530, Fax: +49/421/237135
info@holtz-aufzuge.de www.holtz-aufzuge.de

IGV SpA, Via di Vittorio 22, I-20060 Vignate
Tel.: +39/029512-71, Fax: +39/0295604-23
igvmail@igvlift.com www.igvlift.com

Intorq GmbH
Wülms Weg 5, D-31855 Aerzen
Tel.: +49/5154/821294, Fax: +49/5154/821107
info@intorq.de www.intorq.de

Lehmann Rollstuhlrampen + Hebelifte
Schützenplatz 5a, D-28790 Schwanewede
Tel.: +49/421/241050, Fax: +49/421 2410515
info@lehmann-reha.de www.rollstuhlrampen.de

Leistritz AG, Harpener Heide 14, D-44805 Bochum
Tel.: +49/234/50698-0, Fax: +49/234/5069835
info@leistritzlift.com www.leistritzlift.com

Liftec GmbH, Raiffeisenstr. 11, D-78166 Donaueschingen
Tel.: +49/771/92039-0, Fax: +49/771/92039-20
info@liftec.de www.liftec.de

LM Liftmaterial GmbH
Gewerbestr. 1, Landsham, D-85652 Piening
Tel.: +49/89/909979-0, Fax: +49/89/909979-62
info@lm-liftmaterial.de www.lm-liftmaterial.de

Lödige Fördertechnik GmbH
Wilhelm-Lödige-Str. 1, D-34414 Warburg
Tel.: +49/5642/702-0, Fax: +49/5642/702-111
info@loedige.com www.loedige.com

Metallschneider GmbH
Mühlenfeld 22, D-33154 Salzkotten-Verlar
Tel.: +49/2948/9480-0, Fax: +49/2948/9480-24
info@metallschneider.de www.metallschneider.de

modie-trans GmbH & Co. KG
Adelsbachstr. 10 b, D-35216 Biedenkopf
Tel.: +49/6461/75978-0, Fax: +49/6461/75978-99
kontakt@modie-trans.de www.modie-trans.de

Oildinamic GMV Aufzugsantriebe
Gewerbestraße 9, D-85652 Landsham
Tel.: +49/89/904835-2, Fax: +49/89/9036191
info@oildinamic.de www.oildinamic.de

Orba-Lift Aufzugsdienst GmbH
Buchenstr. 11, D-08468 Reichenbach
Tel.: +49/3765/7810-0, Fax: +49/3765/7810-26
info@orba.de www.orba.de

Orona S. Coop.
Polig. Ind. Lastaola, s/n., E-20120 Hernani-Guizkoa
Tel.: +34/943/551400, Fax: +34/943/550047
orona@orona.es www.orona.es

proMobile deutschland
Goethestr. 3, D-26632 Ihlow
Tel.: +49/4929/915644, Fax: +49/4929/915645
info@promobiledeutschland.de www.ntd-de.de

Schönauf Maschinenfabrik GmbH
Ottenser Str. 68, D-22525 Hamburg
Tel.: +49/40/540096-0, Fax: +49/40/540096-66
info@schoenau-gmbh.de www.schoenau-gmbh.de

Vollmer-Aufzüge GmbH
Lindemanstraße 22, D-28217 Bremen
Tel.: +49/421/43553-0, Fax: +49/421/43553-17
info@vollmer-aufzuge.de www.vollmer-aufzuge.de

Lampen, Leuchtmittel, -decken Lamps, Lighting devices

AVERDI Inh. Peter Erdmann
Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de www.averdi.de

GBA – Georg Böbler Aufzugskomponenten

Marienstraße 34, D - 45307 Essen
fon: +49 (201) 59 80 420
fax: +49 (201) 59 80 421
gba@aufzugskomponenten.de



Stingl GmbH/Stingl Systems GmbH
Dimbacher Straße 25, D-74182 Obersulm
Phone: +49/7134/3438, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de



Switch GmbH & Co. KG
Borsigstr. 17 • D-30916 Isernhagen
Tel.: +49/511/6165960-0
Fax: +49/511/6165960-9
info@switch-gmbh.de
www.switch-gmbh.de



W+W Aufzugskomponenten GmbH u. Co. KG

Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

WECO Aufzugsteile GmbH
Heimstettener Str. 2a, D- 85599 Parsdorf
Tel.: +49 89 9049 97 11 Fax: +49 89 90 37 818
info@weco-aufzugsteile.de www.wecoeurope.com

Lichtgitter, Lichtschranken Photoelectric barriers

AVERDI Inh. Peter Erdmann
Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de www.averdi.de



AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland
Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld
Tel.: +49 9721 / 38656-0, Fax +49 9721 / 38656-99
sales.de@avire-global.com
www.avire-global.com

Bernstein AG
Tieloser Weg 6, D-32457 Porta Westfalica
Tel.: +49/571/793-0, Fax: +49/571/793-555
info@bernstein-ag.de
www.bernstein-ag.de

Cedes AG
Weststr., CH-7302 Landquart
Tel.: +41/81/3072323, Fax: +41/81/3072325
info@cedes.com www.cedes.com

Duometric
Weberstr. 8, D-86836 Lagerlechfeld
Tel.: +49/8232/95979-0, Fax: +49/8232/95979-29
info@duometric.de www.duometric.de

HAUER
the elevatorshop

HAUER HAT'S!

HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

PEPPERL+FUCHS GMBH

Lilienthalstr. 200 • 68307 Mannheim • Tel.: 0621 776-1111
Fax: 0621 776-271111 • www.pepperl-fuchs.com

PEPPERL+FUCHS

Sitron Sensor GmbH
Nickelstr. 4, D-30916 Isernhagen
Tel.: +49/511/72850-0, Fax: +49/511/72850-33
office@sitron.de www.sitron.de

STEM S.r.l.
Via della Meccanica, 2, I-27010 Cura Carpignano
Tel.: +39/0382 583011, Fax: +39/0382/583058
stem@stemsrl.it www.stemsrl.it

Stingl GmbH
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Tecnolama
Ctra. Constantini KM. 3, E-43206 Reus
Tel.: +34/97777/4065, Tel.: +34/97777/1615
comercial@fermator.com www.fermator.com

WECO

WECO
Aufzugteile
GmbH

Lionstraße 12 • 04177 Leipzig • Tel.: +49 (0) 341 49 310 100
www.weco-aufzugteile.de • info@weco-aufzugteile.de

Mess-, Prüfgeräte Testing instruments

AVERDI Inh. Peter Erdmann
Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de www.averdi.de

DMG SPA
Via Quarto Negroni, 14, I-00040 Cecchina
Tel.: +39/06/930251, Fax: +39/06/93025240
info@dmg.it www.dmg.it

Fritz Kübler GmbH
Schubertstr. 47, D-78054 Villingen-Schwenningen
Tel.: +49/7720/3903-0, Fax: +49/7720/21564
info@kuebler.com www.kuebler.com

HAUER
the elevatorshop

**IHR UNABHÄNGIGER
ERSATZTEILLIEFERANT**

HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Micelect, S.L.
Otono, 23, Pol. Ind. „Las Monjas“, E-28850, Torrejón de Ardoz
Tel.: +34/91/6600347, Fax: +34/91/6600473
micelect@miclect.com www.miclect.com

TUV Industrie Service GmbH
Westendstr. 199, D-80686 München
Tel.: +49/89/5791-1859, Fax: +49/89/5791-1289
info@tuev-sued.de
www.tuev-sued.de

Velomat Messelektronik GmbH
Schwarzer Weg 23 b, D-01917 Kamenz
Tel.: +49/3578/3749-0, Fax: +49/3578/3749-14
vertrieb@velomat.de www.velomat.de

WECO Aufzugteile GmbH
Heimstettener Str. 2a, D- 85599 Parsdorf
Tel.: +49 89 9049 97 11 Fax: +49 89 90 37 818
info@weco-aufzugteile.de www.weco-europe.com

Modernisierung / Modernisation

Aufzug- und Fördertechnik Niggemeier & Leurs GmbH
Im Blankenfeld 26, 46238 Bottrop
Tel.: +49/2041/7465-0, Fax: +49/2041/7465-30
aufzug@niggemeier-leurs.de www.niggemeier-leurs.de

Elevator Trading GmbH
Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig)
Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333
info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de

Langer & Laumann
smart door solutions

Wallgraben 30 +49 (2573) 955 99 0 info@lul-ing.de
D-48356 Nordwalde +49 (2573) 955 99 5 www.lul-ing.de

Montagehilfen / Installation aid

Henning GmbH & Co. KG
Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm
Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de
www.henning-gmbh.de

Stingl GmbH
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de
www.stinglonline.de

Notbeleuchtung, Zubehör Emergency lighting

Henning GmbH & Co. KG
Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm
Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de

New Lift Steuerungsbau GmbH
Lochamer Schlag 8, D-82166 Gräfelfing
Tel.: +49/89/89866-0, Fax: +49/89/89866-300
info@newlift.de www.newlift.de

Stingl GmbH
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

W+W
Aufzugskomponenten
GmbH u. Co. KG
Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

Notrufsysteme Emergency call systems

AVERDI Inh. Peter Erdmann, Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de www.averdi.de

ABP TeleTech A/S, Ringstedvej 29, DK-4000 Roskilde
Tel.: +45 46 30 07 20, Fax: +45 46 30 07 21
info@abp-teletech.com www.abp-teletech.com

Amphitech
www.amphitech.de
Amphitech Deutschland GmbH
Lebacher Straße 4, 66113 Saarbrücken, Germany
Tel.: +49 (0)681 / 99 63 167, Fax: +49 (0)681 / 99 63 175

AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland
Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld
Tel.: +49 9721 / 38656-0, Fax +49 9721 / 38656-99
sales.de@avire-global.com www.avire-global.com

SCHMERSAL
BÖHNKE + PARTNER

Heinz-Fröling-Str. 12, D-51429 Bergisch Gladbach
Phone +49 2204 9553-0, Fax +49 2204 9553-555
info@boehnekpartner.de, www.boehnekpartner.de

Dielro, 6 - Edifici Centre de Negoci despatx 16 - 2a planta
Escaldes-Engordany, Andorra
Tel.: +376/80/0390, Fax: +376/82/8012
dielro@dielro.com www.dielro.com

GS electronic
Aufzugnotrufsysteme

Gebr. Schönweitz GmbH Am Bauhof 20-32 D-48431 Rheine
Tel +49 (0) 59 71 / 934-0 Fax +49 (0) 59 71 / 934-99755
vertrieb@liftdialog.de www.liftdialog.com

Henning GmbH & Co. KG
Loher Str. 4, Berliner Str. 52, D-58332 Schwelm
Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de

Multifunktionale Aufzugnotrufsysteme

elektr. AW • Fernüberwachung-Steuerung • Aufzug 4.0

MS MIKROPROZESSOR-SYSTEME AG
www.ms-ag.de

MS
MIKROPROZESSOR
SYSTEME AG

Leitronic AG
Engelostr. 16, CH-5621 Zufikon
Tel.: +41/56648-4040, Fax: +41/56648-4041
leitronic@leitronic.ch www.leitronic.ch

Rud. Prey GmbH & Co. KG
Rendsburger Landstr. 187, D-24113 Kiel
Tel.: +49/431/6899-0, Fax: +49/431/6899-111
informationstechnologie@rud.prey.de www.rud.prey.de

Rekoba Relais- und Fernmeldetechnik GmbH
Ederstr. 6, D-12059 Berlin
Tel.: +49/30/68998-0, Fax: +49/30/6899813
info@rekoba.de www.rekoba.de

ROCOM
Rocom Energie- und Kommunikationssysteme GmbH
Lessingstr. 20, 63110 Rodgau DEUTSCHLAND
T. +49-6106-66000, F. +49-6106-660066
info@rocom-gmbh.de
WWW.ROCOM-GMBH.DE

SafeLine Deutschland
Kurzgewannstraße 3
D-68526 Ladenburg
Germany
Telefon: +49 (0)6203-840 60 03
Mail: sld@safeline.eu

Schneider Intercom GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 40, D-40699 Erkrath
Tel.: +49/211/88285-333, Fax: +49/211/88285-232
info@schneider-intercom.de www.schneider-intercom.de

SOLAR telecom BV, Slingerlaantje 5, NL-7722 RW Dalfsen
Tel.: +31/529/430981, Fax: +31/529/431316
info@solartelecom.nl www.solartelecom.nl

Stingl GmbH
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Telefonbau Behnke GmbH
Robert-Jungk-Str. 3, D-66459 Kirel
Tel.: +49/6841/8177-700, Fax: +49/6841/8177-750
info@behnke-online.de
www.behnke-online.de

Telegärtner Elektronik GmbH
Hofackerstr. 18, D-74564 Crailsheim
Tel.: +49/7951/488-0, Fax: +49/7951/488-80
info@telegartner-elektronik.de
www.telegartner-elektronik.de

Notstromversorgung, Notbeleuchtung, Zubehör Systems for emergency power

GS electronic Gebr. Schönweitz GmbH
Am Bauhof 30, D-48432 Rheine
Tel.: +49/5972/934-0, Fax: +49/5971/934-755
info@gselectronic.com
www.gselectronic.com

HAUER
the elevatorshop

**ORIGINALTEILE
ALLER MARKEN!**

HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Rekoba Relais- und Fernmeldetechnik GmbH
Ederstr. 6, D-12059 Berlin
Tel.: +49/30/68998-0, Fax: +49/30/6899813
info@rekoba.de www.rekoba.de

LIFTRONIC
SWISS LIFT ELECTRONIC AG

Einfangstrasse 17 Tel. +41 (0)52 317 33 22
8451 Kleinandelfingen Fax +41 (0)52 317 35 92
Schweiz www.liftronic.ch

Ziehl-Abegg AG
Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Ölwechsel-Service Service for oil change

KUEHMICHEL
fluid management

beratung • fluids-service • filtration • ölanalysen
Hasselbacher Str. 11-13, 35799 Allendorf (Hessen)
Tel.: +49 (0) 6471 91266-0 www.avia-kuehmichel.de

REMSHAGEN
Berg. Landstraße 106-112
D-51503 Rösrath
Tel.: +49 (0) 2205 / 92 61-0 · www.rems-hagen.de

Planer / Planner

aac Aufzug Anlagen Consulting C.J. Warneke GmbH
Am Strande 23 L, 23730 Sierksdorf
Tel.: +49/4563/478044, Fax: +49/4563/478056
info@aac-aufzuege.de www.aac-aufzuege.de

GBH Design GmbH
Am Branden 2, D-85256 Vierkirchen
Tel.: +49/8139/9321-310, Fax: +49/8139/9321-301
info@gbh-design.de www.gbh-design.de

Ingenieurbüro für Fördertechnik Heinz L. Schreiber
Wehlauer Str. 87, D-76139 Karlsruhe
Tel.: +49/721/683032, Fax: +49/721/684508
info@ibf-schreiber.de www.ibf-schreiber.de

Kiekert Planung und Konstruktion
Keplerweg 12, D-42119 Wuppertal
Tel.: +49/202/430039, Mobil: +49/1577-2457885
rainer.kiekert@t-online.de

LiftConsulting GmbH
Krautgartenstr. 30, D-65205 Wiesbaden
Tel.: +49/611/44504970, Fax: +49/611/445049780
info@liftconsulting.de www.liftconsulting.de

PlanR, Ingenieurgesellschaft für Fördertechnik
Berlingerstr. 8, D-71254 Ditzingen
Tel.: +49/7156/92844-0, Fax: +49/7156/92844-199
info@plantteam.de www.plan-team.de

Planungsbüro Greinecker
Tulpenweg 28, D-85232 Unterbachern
Tel.: +49/8131/299267, Fax: +49/8131/274109
greinecker@t-online.de

Ingenieurbüro Kock VDI
Schönhorst 65, D-21509 Glinde
Tel.: +49/40/7113007, Fax: +49/40/7102833
info@ibkock.de www.ibkock.de

Updown Ingenieurteam für Fördertechnik GmbH
Tarpen 40, 22419 Hamburg
Tel.: +49/40/8517730
info@updown-ingenieure.de www.updown-ingenieure.de

Relais / Relays

Bernstein AG
Tieloser Weg 6, D-32457 Porta Westfalica
Tel.: +49/571/793-0, Fax: +49/571/793-555
info@bernstein-ag.de www.bernstein-ag.de

Elستا relays GmbH
Elastastr. 16, CH-7310 Bad Ragaz
Tel.: +41/81/3004700, Fax: +41/81/3004701
admin@elstarelays.com www.elstarelays.com/de

Hengstler GmbH, Uhländstr. 49, D-78554 Aldingen
Tel.: +49/7424/890, Fax: +49/7424/89500
info@hengstler.com www.hengstler.com

PIZZATO ELETTRICA SRL
Via Torino, 1, 36063 Marostica (VI) ITALY
ph:0039/0424/470930, fax:0039/0424/470955
www.pizzato.com

Phoenix Contact GmbH & Co. KG
Flachsmarktstr. 8, D-32825 Blomberg
Tel.: +49/5235/341003, Fax: +49/5235/341808
info@phoenixcontact.com www.phoenixcontact.com

Sachverständige, Gutachten Expert opinion

aac Aufzug Anlagen Consulting C.J. Warneke GmbH
Am Strande 23 L, 23730 Sierksdorf
Tel.: +49/4563/478044, Fax: +49/4563/478056
info@aac-aufzuege.de www.aac-aufzuege.de

DIFAK GmbH, Siedlerstr. 20, D-85386 Eching
Tel.: +49/89/31907-668, Fax: +49/89/37000-668
info@difak.de www.difak.de

Sachverständigenbüro Imken
Zum Kellerbach 59, D-58239 Schwerte
Tel.: +49/2304/9408405, Fax: +49/2304/9408406
bimken@t-online.de

LSA -Lenz Sachverständiger Aufzüge, Ringslebenstr. 22a,
D-12353 Berlin, Tel.: +49 (0)30 66709692,
Fax: +49 (0)30 66709691, Mobil: +49 (0)176 70845972
info@ls-aufzuege.de www.ls-aufzuege.de

LiftConsulting GmbH
Krautgartenstr. 30, D-65205 Wiesbaden
Tel.: +49/611/44504970, Fax: +49/611/445049780
info@liftconsulting.de www.liftconsulting.de
Dipl.-Ing. (FH) Klaus Romer, ö.b.u.v. Sachverständiger
Berlingerstr. 8, D-71254 Ditzingen
Tel.: +49/7156/92844-0, Fax: +49/7156/92844-199
info@plantteam.de www.plan-team.de

Schacht-Sanierung Renovation of shafts

REMSHAGEN
Berg. Landstraße 106-112
D-51503 Rösrath
Tel.: +49 (0) 2205 / 92 61-0 · www.rems-hagen.de

Schachtgerüste, Schienen Shaft construction

AlcoIn GmbH, Geibeltstr. 1a, D-01797 Pirna
Tel.: +49/3501/467809, Fax: +49/3501/5710691
info@alcoIn.de www.alcoIn.de

Asray Lift Guide Rails
107 Peliti Köy, TR-41400 Gebze/Kocaeli
Tel.: +90/262/751-1435, Fax: +90/262/751-1439
asray@asray.com www.asray.com

Brobeil Aufzüge GmbH & Co. KG
Busenstrasse 35, D-85525 Dürmentingen
Tel. 07371/957-0, Fax 07371/957-260
aufzug@brobeil.de www.brobeil.de

HAUER
the elevatorshop
24 H OFFLINE-RECHERCHE
MIT DER HAUER-APP
HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Liftbau Oschersleben GmbH
Am neuen Teich 10, D-39387 Oschersleben
Tel.: +49/3949/500163, Fax: +49/3949/500164
info@liftbau.de www.liftbau.de

Monteferro SPA
Via Como, 11, I-21020 Monavalle
Tel.: +39/0332/978879, Fax: +39/0332/971016
customer.service@monteferro.it www.monteferro.it

Stingl GmbH/Stingl Systems GmbH
Dimbacher Straße 25, D-74182 Obersulm
Phone: +49/7134/3438, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Schutzrohr-Sanierung Renovation of protective conduits

REMSHAGEN
Berg. Landstraße 106-112
D-51503 Rösrath
Tel.: +49 (0) 2205 / 92 61-0 · www.rems-hagen.de

Seile, Zubehör / Ropes, accessories

Bridon International GmbH
Magdeburger Str. 14a, D-45881 Gelsenkirchen
Tel.: +49/209/8001-0, Fax: +49/209/8001-275
info@bridon.de www.bridon.de

Brugg Drahtseil AG
Wydenstr. 36, CH-5242 Birm
Tel.: +41/56464/4242, Fax: +41/56464/4243
info@brugg.com www.brugg.com

August Rich. Dietz & Sohn GmbH & Co. KG
Damaschkestr. 30, D-96456 Neustadt bei Coburg
Tel.: +49/9568/924-0, Fax: +49/9568/924-101
info@diepa.de www.diepa.de

Montanari Giulio & C. srl
Via Bulgaria, 39, I-41100 Modena
Tel.: +39/059/453611, Fax: +39/059/315890
montanari@montanari-giulio.com
www.montanari-giulio.com

PFEIFFER DRAGO Drahtseilwerk GmbH & Co. KG
Rheinstraße 19-23, D-45478 Mülheim
Tel.: +49/208/42901-41, Fax: +49/208/42901-21
info@drako.de www.drako.com

Schwartz GmbH
Hagdomstr. 3, D-46509 Xanten
Tel.: +49/2801/76-0, Fax: +49/2801/76-55
info@schwartz-plastic.com www.schwartz-plastic.com

Gustav Wolf Seil- und Drahtwerke GmbH & Co. KG
Sundernstr. 40, D-33326 Gütersloh
Tel.: +49/5241/876-2, Fax: +49/5241/876-160
mail@gustav-wolf.de www.gustav-wolf.de

Sensoren / Detectors

AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland
Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld
Tel.: +49 9721 / 38656-0, Fax +49 9721 / 38656-99
sales.de@avire-global.com
www.avire-global.com

Bernstein AG
Tieloser Weg 6, D-32457 Porta Westfalica
Tel.: +49/571/793-0, Fax: +49/571/793-555
info@bernstein-ag.de www.bernstein-ag.de

Cedes AG, Weststr., CH-7302 Landquart
Tel.: +41/81/3072323, Fax: +41/81/3072325
info@cedes.com www.cedes.com

HAUER
the elevatorshop
PERSÖNLICHER
ERSATZTEILDETEKTIV
HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Henning GmbH & Co. KG
Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm
Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de
inella Sensorsysteme GmbH & Co.
Haidgraben 9a, D-85521 Ottobrunn / München
Tel.: +49/89/452245-285, Fax: +49/89/452245-244

PEPPERL+FUCHS GMBH
Lilienthalstr. 200 • 68307 Mannheim • Tel.: 0621 776-1111
Fax: 0621 776-271111 • www.pepperl-fuchs.com
PEPPERL+FUCHS

STEM S.r.l.
Via della Meccanica, 2, I-27010 Cura Carpignano
Tel.: +39/0382 583011, Fax: +39/0382/583058
stem@stemsrl.it www.stemsrl.it

Sitron Sensor GmbH
Nickelstr. 4, D-30916 Isernhagen
Tel.: +49/511/72850-0, Fax: +49/511/72850-33
office@sitron.de www.sitron.de

Velomat Messelektronik GmbH
Schwarzer Weg 23 b, D-01917 Kamenz
Tel.: +49/3578/3749-0, Fax: +49/3578/3749-14
vertrieb@velomat.de www.velomat.de

Sicherheitseinrichtungen, -komponenten Safety systems, accessories

AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland
Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld
Tel.: +49 9721 / 38656-0, Fax +49 9721 / 38656-99
sales.de@avire-global.com www.avire-global.com

Bernstein AG
Tieloser Weg 6, D-32457 Porta Westfalica
Tel.: +49/571/793-0, Fax: +49/571/793-555
info@bernstein-ag.de www.bernstein-ag.de

Blain Hydraulics GmbH
Pfaffenstr. 1, D-74078 Heilbronn
Tel.: +49/7131/2821-0, Fax: +49/7131/2821-6
info@blain.de www.blain.de

BTR Brandschutz-Technik u. Rauchabzug GmbH
Schnackenburgallee 41 d, D-22525 Hamburg
Tel.: +49/40/8971-200, Fax: +49/40/8902373
info@btr-hamburg.de www.btr-hamburg.de

Cedes AG
Weststr., CH-7302 Landquart
Tel.: +41/81/3072323, Fax: +41/81/3072325
info@cedes.com www.cedes.com

cobianchi Lifteile AG
Weststraße 16, Postfach 177
CH - 3672 Oberdiessbach / Switzerland
+41 (0)31 720 50 50 Telefon • +41 (0)31 720 50 51 Fax
info@cobianchi.ch • www.cobianchi.ch

D+H Mechatronik AG
Georg-Sasse-Str. 28-32, D-22949 Ammersbek
Tel.: +49/40/60565-0, Fax: +49/40/60565-222
info@dh-partner.com www.dh-partner.com

Elevator Trading GmbH
Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig)
Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333
info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de

Intorq GmbH
Wülmser Weg 5, D-31855 Aerzen
Tel.: +49/5154/821294, Fax: +49/5154/821107
info@intorq.de www.intorq.de



Hans Jungblut GmbH & Co. KG

Ostheimer Str. 171, D-51107 Köln
FON +49(0)221-801938-0,
FAX +49(0)221-801938-10
info@jungblut.de, www.jungblut.de

Hans & Jos. Kronenberg GmbH

Kurt-Schumacher-Str. 1
51427 Bergisch Gladbach
Telefon: +49 2204 / 207-0 Fax: +49 2204 / 2000-0
www.kronenberg-gmbh.de Mail: info@kronenberg-gmbh.de



LiftEquip
ELEVATOR COMPONENTS

Bernhäuser Straße 45
D - 73765 Neuhausen a.d.F.
Tel.: +49 (0) 7158/12-2929
Fax: +49 (0) 7158/12-2971
www.liftequip.de
kontakt@liftequip.de

K.A. Schmersal GmbH

Mödinghofe 30, D-42279 Wuppertal
Tel.: +49/202/6474-0, Fax: +49/202/6474-100
info@schmersal.de
www.schmersal.com

PEPPERL+FUCHS GMBH

Lilienthalstr. 200 • 68307 Mannheim • Tel.: 0621 776-1111
Fax: 0621 776-271111 • www.pepperl-fuchs.com



Venzke – Drive Con GmbH

Zur Landwehr 25, D-48163 Münster
Tel.: +49/251/9710-40, Fax: +49/251/9710-413
info@venzke.de www.venzke.de

Schneider Intercom GmbH

Heinrich-Hertz-Str. 40, D-40699 Erkrath
Tel.: +49/211/88285-333, Fax: +49/211/88285-232
info@schneider-intercom.de
www.schneider-intercom.de

STEM S.r.l.

Via della Meccanica, 2, I-27010 Cura Carpignano
Tel.: +39/0382 583011, Fax: +39/0382/583058
stem@stemsrl.it www.stemsrl.it

Stingl GmbH/Stingl Systems GmbH

Dimbacher Straße 25, D-74182 Obersulm
Phone: +49/7134/3438, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de
www.stinglonline.de



Switch GmbH & Co.KG
Borsigstr. 17 • D-30916 Isernhagen
Tel.: +49/511/6165960-0
Fax: +49/511/6165960-9
info@switch-gmbh.de
www.switch-gmbh.de



W+W
Aufzugskomponenten
GmbH u. Co. KG

Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de



WECO
Aufzugteile
GmbH

Lionstraße 12 • 04177 Leipzig • Tel.: +49 (0) 341 49 310 100
www.weco-aufzugteile.de • info@weco-aufzugteile.de

Software



SCHMERSAL
BÖHNKE + PARTNER

Heinz-Fröling-Str. 12, D-51429 Bergisch Gladbach
Phone +49 2204 9553-0, Fax +49 2204 9553-555
info@boehnepartner.de, www.boehnepartner.de

Kollmorgen Steuerungstechnik GmbH

Broichstr. 32, D-51109 Köln
Tel.: +49/221/8985-0, Fax: +49/221/8985-30
info@kollmorgen.de www.kollmorgen.de

Auftrags- und Serviceabwicklung

Der Marktführer im Aufzugsbau



Steuerungen / Control units



SCHMERSAL
BÖHNKE + PARTNER

Heinz-Fröling-Str. 12, D-51429 Bergisch Gladbach
Phone +49 2204 9553-0, Fax +49 2204 9553-555
info@boehnepartner.de, www.boehnepartner.de



HAUER
the elevatorshop

24 H ONLINE-SHOP

HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de



Detlef Klückhammer
Steuerungen und Komponenten für Aufzüge GmbH
Blatzheimer Str. 7-9 • D-53909 Zülrich
Tel.: +49/2252/83070 • Fax: +49/2252/81461
info@klst-lift.de • www.klst-lift.de

Kollmorgen

Kollmorgen Steuerungstechnik GmbH
Broichstr. 32, D-51109 Köln
Tel.: +49/221/8985-0, Fax: +49/221/8985-30
info@kollmorgen.de www.kollmorgen.de

Georg Kühn Steuerungstechnik

Hans-Sachs-Str. 6, D-86399 Bobingen
Tel.: +49/8234/961410, Fax: +49/8234/961420
info@gkst.de www.gkst.de

KW Aufzugstechnik GmbH

Zimmermühlenweg 69, D-61440 Oberursel
Tel.: +49/6171/9895-0, Fax: +49/6171/9895-19
walbert@kw-aufzugstechnik.de www.kw-aufzugstechnik.de

Langer & Laumann Ingenieurbüro GmbH

Wallgraben 30, D-48356 Nordwalde
Tel.: +49/2573/95599-0, Fax: +49/2573/95599-5
langer@lul-ing.de www.lul-ing.de



NEW LIFT
Steuerungsbau GmbH
Lochhamer Schlag 8
D-82166 Gräfelfing
Tel.: +49/89/89866-0
Fax: +49/89/89866-300
info@newlift.de
www.newlift.de

Rekoba Relais- und Fernmeldetechnik GmbH

Ederstr. 6, D-12059 Berlin
Tel.: +49/30/68998-0, Fax: +49/30/6899813
info@rekoba.de www.rekoba.de



RST Elektronik GmbH

Tannenstraße 11
DE-74229 Oedheim
Tel.: +49 (0) 7136/9912-0
Fax +49 (0) 7136/9912-10
info@rst-elektronik.de
www.rst-elektronik.de

Schneider GmbH, Gewerbestr. 7, D-83558 Maitenbeth

Tel.: +49/8076/9187-0, Fax: +49/8076/9187-117
info@lisa-lift.de www.lisa-lift.de

SLC Sautter Lift Components GmbH & Co. KG

Borsigstraße 26, D-70469 Stuttgart
Tel.: 0711-860 62 0, Fax: 0711-860 62 501
info@slc-liftco.com www.slc-liftco.com

Step Sigriner Elektronik GmbH

Martin-Moser-Str. 15, D-84503 Altötting
Tel.: +49/8671/3096, Fax: +49/8671/72476
asigriner@sigriner-gmbh.de www.sigriner-gmbh.de



LIFTRONIC
SWISS LIFT ELECTRONIC AG

Einfangstrasse 17 Tel. +41 (0)52 317 33 22
8451 Kleinandelfingen Fax +41 (0)52 317 35 92
Schweiz www.liftronic.ch

Weber Liftechnik GmbH

Fallersleber Str. 12, D-38154 Königslutter
Tel.: +49/5353/9172-0, Fax: +49/5353/9172-22
info@weber-liftechnik.de www.weber-liftechnik.de

Tableaus / Panels

AVERDI Inh. Peter Erdmann

Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de www.averdi.de



bs tableau OHG

Römerallee 72
D-53909 Zülrich
Tel.: +0049 2252 837 19-0
Fax: +0049 2252 837 19-11
E-Mail: info@bstableau.de
Internet: www.bstableau.de

Hans & Jos. Kronenberg GmbH

Kurt-Schumacher-Str. 1
51427 Bergisch Gladbach
Telefon: +49 2204 / 207-0 Fax: +49 2204 / 2000-0
www.kronenberg-gmbh.de Mail: info@kronenberg-gmbh.de



SCHAEFER

SCHAEFER GmbH | Winterlinger Str. 4 | 72488 Sigmaringen
Telefon +49 7571 722-0 | Fax +49 7571 722-99
info@ws-schaefer.com | www.ws-schaefer.com

Step Sigriner Elektronik GmbH

Martin-Moser-Str. 15, D-84503 Altötting
Tel.: +49/8671/3096, Fax: +49/8671/72476
asigriner@sigriner-gmbh.de www.sigriner-gmbh.de

Swiss Lift Electronic AG

Einfangstr. 17, CH-8451 Kleinandelfingen
Tel.: +41/52317/3322, Fax: +41/52317/3592
info@liftronic.ch www.liftronic.ch

Telefonanlagen

Telephone equipment

Leitronic AG

Engelsostr. 16, CH-5621 Zufikon
Tel.: +41/56648-4040, Fax: +41/56648-4041
leitronic@leitronic.ch www.leitronic.ch

Swiss Lift Electronic AG

Einfangstr. 17, CH-8451 Kleinandelfingen
Tel.: +41/52317/3322, Fax: +41/52317/3592
info@liftronic.ch www.liftronic.ch

Telefonbau Behnke GmbH

Robert-Jung-Str. 3, D-66459 Kirdel
Tel.: +49/6841/8177-700, Fax: +49/6841/8177-750
info@behnke-online www.behnke-online.de

Telegärtner Elektronik GmbH

Hofackerstr. 18, D-74564 Crailsheim
Tel.: +49/7951/488-0 Fax: +49/7951/488-80
info@telegartner-elektronik.de
www.telegartner-elektronik.de

Ihr Firmeneintrag

unter: Tel. 0234-9 53 91 14

schenck@verlagsanstalt-handwerk.de

Wer regelmäßig wirbt, sichert sich die ganze Branchenpräsenz.
Wer alle Produkte und Sparten bewirbt, nimmt alle Chancen wahr.

Treibscheiben / Traction sheaves

Rudolf Fuka GmbH, Richard-Byrd-Str. 41, D-50829 Köln
Tel.: +49/221/539958-12, Fax: +49/221/539958-55
tfuka@fuka.de www.fuka.de



**ÜBER 12.800 TEILE
IM KATALOG**

HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Türantriebe / Door drives

AVERDI Inh. Peter Erdmann
Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de www.averdi.de

Dictator Technik GmbH, Gutenbergstr. 9, D-86344 Neusäß
Tel.: +49/821/24673-0, Fax: +49/821/24673-90
info@dictator.de www.dictator.de

Elevator Trading GmbH
Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig)
Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333
info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de



Wallgraben 30 +49 (2573) 955 99 0 info@lul-ing.de
D-48356 Nordwalde +49 (2573) 955 99 5 www.lul-ing.de

Lithos GmbH, Meschwitzstr. 21, D-01099 Dresden
Tel.: +49/351/4568-395, Fax: +49/351/4568-427
steffen.boche@v-m-g.de

OMS Antriebstechnik OHG
Bahnhofstr. 12, D-36219 Cornberg
Tel.: +49/5650/969-0, Fax: +49/5640/969-106
kaufmann@oms-antrieb.de www.oms-antrieb.de

Sematic Italia spa
Via Zappa Comm. Francesco, 5, I-24046 Osio Sotto
Tel.: +39/035/4815100, Fax: +39/035/4815199
infosem@sematic.com www.sematic.com

Siemens AG, Digital Factory Division, Factory Automation
Werner-von-Siemens-Platz 1, D-30880 Laatzen
Tel.: +49/511/877-1257, Fax: +49/511/877-2539
hans-wilhelm.wilken@siemens.com www.siemens.de/edm

Venzke - Drive Con GmbH
Zur Landwehr 25, D-48163 Münster
Tel.: +49/251/9710-40, Fax: +49/251/9710-413
info@venzke.de www.venzke.de



Bunsenstr. 6
42551 Velbert
Tel. 02051-9502-0
Fax. 02051-9502-13
www.ter-system.de
info@ter-system.de



Wittur GmbH
Rohrbachstr. 26
85259 Wiedenzhausen
Phone: +49-8134-180
Fax: +49-8134-1849
info@wittur.com, www.wittur.com

Türen / Doors



DAMPF- UND SCHLIESSTECHNIK
ADITECH Produktions GmbH
Rosfelder Str. 17, D-98646 Streudorf
Tel.: +49-36875-69286 Fax: +49-36875-69285
info@aditech.de www.aditech.de

Adoor, Sivas yolu 7. Km No: 381, TR-Kayseri
Tel.: +90/352/2413636, Fax: +90/352/2413637
info@adoor.com.tr www.adoor.com.tr

Elevator Trading GmbH
Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig)
Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333
info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de



Tecnolama, S.A. Tel.: (+49) 0811 / 999 590 73
Ludwigstraße 47 Fax: (+49) 0811 / 999 590 81
85399 Hallbergmoos, Germany. www.fermator.com

GBH Design GmbH
Am Branden 2, D-85256 Vierkirchen
Tel.: +49/8139/9321-310, Fax: +49/8139/9321-301
info@gbh-design.de www.gbh-design.de

Hütter Aufzüge GmbH
Siemensstr. 11, D-21509 Glinde
Tel.: +49/40/727766-0, Fax: +49/40/727766-55
info@huetter-aufzuege.de www.huetter-aufzuege.de

IGV SpA, Via di Vittorio 22, I-20060 Vignate
Tel.: +39/029512-71, Fax: +39/0295604-23
igvmail@igvlift.com www.igvlift.com

Kleemann Hellas S.A.
Kilkis Industrial Area, GR-61100 Kilkis
Tel.: +30/341/038100, Fax: +30/341/038200
headoffice@kleemann.gr www.kleemann.gr



Bernhäuser Straße 45
D - 73765 Neuhausen a.d.F.
Tel.: +49 (0) 7158/12-2929
Fax: +49 (0) 7158/12-2971
www.liftequip.de
kontakt@liftequip.de

Lyng Jensen A/S, Gallevej 3, DK-8300 Odder
Tel.: +45/8678533, Fax: +45/8678535
info@lyngjensen.dk www.lyngjensen.dk

MEILLER Aufzugtüren GmbH

Ambossstraße 4
D-80997 München
Tel.: +49/89/14 87-0
Fax: +49/89/14 87-15 66
info@meiller-aufzugtuere.de
www.meiller-aufzugtuere.de



Prisma s.r.l.
Quartiere Artigianale, I-43055 Casale di Mezzani
Tel.: +39/0521/316411, Fax: +39/0521/3164333
sales@prismaitaly.it www.prismaitaly.it



50% PLATZBEDARF 100% SCHIEBETÜR



Riedl Aufzugbau GmbH & Co. KG | Tel. 089-90001-36
Sonnenstr. 24 | 85622 Feldkirchen | riedl-quantum.de

Sematic Italia spa
Via Zappa Comm. Francesco, 5, I-24046 Osio Sotto
Tel.: +39/035/4815100, Fax: +39/035/4815199
infosem@sematic.com www.sematic.com



Bunsenstr. 6
42551 Velbert
Tel. 02051-9502-0
Fax. 02051-9502-13
www.ter-system.de
info@ter-system.de



Wittur GmbH
Rohrbachstr. 26
85259 Wiedenzhausen
Phone: +49-8134-180
Fax: +49-8134-1849
info@wittur.com, www.wittur.com

Überwachungsgeräte Monitoring equipment

Cedes AG, Weststr., CH-7302 Landquart
Tel.: +41/81/3072323, Fax: +41/81/3072325
info@cedes.com www.cedes.com



SCHMERSAL
BÖHNKE + PARTNER

Heinz-Fröling-Str. 12, D-51429 Bergisch Gladbach
Phone +49 2204 9553-0, Fax +49 2204 9553-555
info@boehnkepartner.de, www.boehnkepartner.de

DUOmetric, Weberstr. 8, D-86836 Lagerlechfeld
Tel.: +49/8232/95979-0, Fax: +49/8232/95979-29
info@duometric.de www.duometric.de

Henning GmbH & Co. KG
Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm
Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de

Leitronic AG, Engellostr. 16, CH-5621 Zuzikon
Tel.: +41/56648-4040, Fax: +41/56648-4041
leitronic@leitronic.ch www.leitronic.ch

Umformer, Umrichter / Converters

Bucher Hydraulics AG, Industriest. 15, CH-6345 Neuheim
Tel.: +41/41/7570333, Fax: +41/41/7570317
info.ber@bucherhydraulics.com www.bucherhydraulics.com

Dietz-electronic GmbH
Max-Planck-Str. 15, D-72639 Neuffen
Tel.: +49/7025/101-0, Fax: +49/7025/5824
info@dietz-electronic.de www.dietz-electronic.de



**PERSÖNLICHER
SERVICE**

HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Loher GmbH, Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf
Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569
lift@loher.de www.loher.de

Ziehl-Abegg AG, Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Verbände, Organisationen Associations, Organisations

GAT Gemeinschaft Aufzugs-Technik eG
Gewerbepark 10, D-49143 Bissendorf
Telefon: 0 54 02 - 60 80 430, Telefax: 0 54 02 - 60 80 439
info@gat-eg.de www.gat-eg.de

Technische Akademie Heilbronn
Max-Planck-Str. 39, D-74081 Heilbronn
Tel.: +49/7131/568063, Fax: +49/7131/568065
tah@fh-heilbronn.de www.fh-heilbronn.de/TAH

Treppenlift Verband in Deutschland, Österreich,
Schweiz, Frankreich, Benelux
Postfach 1180, D-79194 Freiburg (Gün)
Tel 0800-2526271, Tel 0761-59325789, Fax 0761-5578624
info@treppenlift-verbund.de www.treppenlift-verbund.de

VDMA Fachverband Aufzüge und Fahrtruppen
Lyoner Str. 18, D-60528 Frankfurt
Tel.: +49/69/6603-1591, Fax: +49/69/6603-2591
ebur.gemici@vdma.org www.vdma.org

VFA-Interlift e.V., Süderstraße 282, D-20537 Hamburg
Tel.: +49/40/72730150, Fax: +49/40/72730160
info@vfa-interlift.de www.vfa-interlift.de

VmA e.V. - Geschäftsstelle -
Gewerbepark 10, 49143 Bissendorf
Tel.: +49/5402/6080450, Fax: +49/5402/6080459
info@vma.de www.vma.de

ZFA Roßwein, Döbelner Str. 65a, D-04741 Roßwein
Tel.: +49/34322/669-0, Fax: +49/34322/669-27
info@zfa-rosswein.de www.zfa-rosswein.de

Verriegelungen / Interlocks

Hans & Jos. Kronenberg GmbH

Kurt-Schumacher-Str. 1
51427 Bergisch Gladbach
Telefon: +49 2204 / 207-0 Fax: +49 2204 / 2000-0
www.kronenberg-gmbh.de Mail: info@kronenberg-gmbh.de



Alfred Kuhse GmbH
An der Kleinbahn 39, D-21423 Winsen/Luhe
Tel.: +49/4171/7980, Fax: +49/4171/798117
kuhse@kuhse.de www.kuhse.de

Videoüberwachung / Video monitoring

GBA - Georg Böbler Aufzugskomponenten

Marienstraße 34, D - 45307 Essen
fon: +49 (201) 59 80 420
fax: +49 (201) 59 80 421
gba@aufzugskomponenten.de



AVERDI Inh. Peter Erdmann
Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow, Tel.: +49/4928/80999-14,
Fax: +49/4928/80999-15, info@averdi.de www.averdi.de

Wartung, Wartungshilfen Servicing, Servicing aid

Arlitt & Amdt GmbH, Otternbuchtstr. 11, D-13599 Berlin
Tel.: +49/30/35132582, Fax: +49/30/35132583
geschaeftsfuehrung@aufzugsservice-in-berlin.de
www.aufzugsservice-in-berlin.de

Aufzugbau Dresden GmbH
Heilbronner Str. 16, D-01189 Dresden
Tel.: +49/351/40508-0, Fax: +49/351/40508-40
info@aufzugbau-dresden.de www.aufzugbau-dresden.de

Aufzugsdienst München GmbH & Co. Wartungs KG
Dieselstr. 22, D-85748 Garching
Tel.: +49/89/317840-0, Fax: +49/89/317840-44
info@aufzugsdienst.de www.aufzugsdienst.de

Brobeil Aufzüge GmbH & Co. KG
Bussenstr. 35, D-88525 Dürmentingen
Tel.: +49/7371/957-0, Fax: +49/7371/957-260
aufzug@brobeil.de www.brobeil.de



Degenhardt Carl, Maschinenfabrik
Sophienallee 20, D-20257 Hamburg
Tel.: +49/40/400200, Fax: +49/40/4905680
degenhardt@vma.de www.carldegenhardt.de

Dralle Aufzüge
Heidsieker Heide 55, D-33739 Bielefeld
Tel.: +49/5206/9108-0, Fax: +49/5206/9108-50
dralle-aufzuege@dralle-aufzuege.de www.dralle-aufzuege.de

Friedrich-Aufzüge GmbH & Co. KG
Plauener Str. 163 - 165, Haus 1, D-13053 Berlin
Tel.: +49/30/98308960, Fax: +49/30/98308969
info@friedrich-aufzuege.de www.friedrich-aufzuege.de

Giovenzana International B.V.
Van Heuven Goedhartlaan 937, NL-1181 LD Amstelveen NL
Tel.: +31/20/4413576, Fax: +31/20/4413456
giovenzana@giovenzana.com www.giovenzana.com

Gottschalk + Michaelis GmbH
Lahnstr. 11-23, D-12056 Berlin
Tel.: +49/30/6840833, Fax: +49/30/6840850
info@gm-aufzuege.de www.gm-aufzuege.de

Günter Lippe Aufzüge, Röntgenstr. 10, D-2730 Ebersbach
Tel.: +49/3586/7609-0, Fax: +49/3586/7609-20
lippe-aufzuege@t-online.de www.lippe-aufzuege.de



HAUER
the elevatorshop

OVERNIGHT-SERVICE

HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Aufzug- und Fördertechnik Niggemeier & Leurs GmbH
Im Blankenfeld 26, 46238 Bottrop
Tel.: +49/2041/7465-0, Fax: +49/2041/7465-30
aufzug@niggemeier-leurs.de www.niggemeier-leurs.de

Rud. Prey GmbH & Co. KG
Rendsburger Landstr. 187, D-24113 Kiel
Tel.: +49/431/6899-0, Fax: +49/431/6899-111
informationstechnologie@rud.prey.de www.rud.prey.de

Inserentenverzeichnis

Advertisers directory

Seite/page

AFAG	6 + 7
Aleatec	12
Amphitech	11
Base	20
Blain	37
BK Factory	Titelbild + Titelstory
Brugg Lifting	29
Elgo Electronic	21
Herkules	3
Hiro-Lift	35
Hütter Aufzüge	5
Jungnickel/Lift-Info	16
Konnex/Lightbelt	33
Kübler	27
Langer & Laumann	23
Metallschneider	25
Notrufzentrale Behnke	36
Safeline	13
Schmersal	39
Stingl	31
Telegärtner	19
Variotech	15
W+W	4. US
Weber Lifttechnik	17



Switch GmbH & Co. KG
Borsigstr. 17 · D-30916 Isernhagen
Tel.: +49/511/6165960-0
Fax: +49/511/6165960-9
info@switch-gmbh.de
www.switch-gmbh.de

Zubehör / Accessories

Blain Hydraulics GmbH, Pfaffenstr. 1, D-74078 Heilbronn
Tel.: +49/7131/2821-0, Fax: +49/7131/2821-6
info@blain.de www.blain.de

Elastomer-Technik-Nürnberg GmbH
An der Kaufleite 20, D-90562 Kalchreuth
Tel.: +49/911/518474-10, Fax: +49/911/518474-24
horst.eichler@etn.com www.etn-shop.com

Stingl GmbH, Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Zylinder / Cylinders

Algi Alfred Giehl GmbH & Co. KG
Schwalbacher Str. 49-51, D-65343 Eltville
Tel.: +49/6123/608-0, Fax: +49/6123/608150
email@algi-hydraulic.de www.algi-lift.com



HAUER HAT'S!

HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Leistritz Hydraulik GmbH, Harpener Heide 14, D-44805 Bochum
Tel.: +49/234/50698-0, Fax: +49/234/50698-35
info@leistritzlift.com www.leistritzlift.com

Oildinamic GMV Aufzugsantriebe
Gewerbestraße 9, D-85652 Landsham
Tel.: +49/89/904835-2, Fax: +49/89/9036191
info@oildinamic.de www.oildinamic.de

Kleemann Hellas S.A., Kilis Industrial Area, GR-61100 Kilis
Tel.: +30/341/038100, Fax: +30/341/038200
headoffice@kleemann.gr www.kleemann.gr

Namens- und Firmenverzeichnis

Names and companies

Seite/page

Afag	38
BK-Factory	6
Digipara	22
Gefran	33
Gramablen	10
Henning	36
Kasper	33
Kone	33, 42
Kronenberg	30
Lightbelt	23
Meiller	16
Otis	30
Prey	32
SafeSolutions	20
Schaefer	24
Schindler	27
Schmersal	26, 31
Telegärtner	14
VDMA	34
VFA	40
Weber Tec	18
Wittur	30



14. Jahrgang

Verlag

Verlagsanstalt Handwerk GmbH
Auf'm Tetelberg 7, 40221 Düsseldorf
Postfach 10 51 62, 40042 Düsseldorf
Tel.: 0211/390 98-0, Fax: 0211/390 98-79
Internet: www.verlagsanstalt-handwerk.de
E-Mail: service@verlagsanstalt-handwerk.de

Verlagsleitung

Hans Jürgen Below (Verlagsanschrift)

Redaktion und freie Mitarbeit:

Postfach 10 51 62, 40042 Düsseldorf
Auf'm Tetelberg 7, 40221 Düsseldorf
Tel.: 0211/390 98-57, Fax: 0211/390 98-39

Beirat

Klaus Arnolds, Georg Bößler, Klaus Dietel,
Wolfgang Heinrich Hundt, Werner Köpf,
Gerhard Ludwig, Klaus Sautter

Chefredakteur V.i.S.d.P.

Dr. Bettina Heimsoeth
E-Mail: heimsoeth@verlagsanstalt-handwerk.de

Online-Redaktion

Oliver Puschwadt
E-Mail: puschwadt@verlagsanstalt-handwerk.de

Anzeigen

WWG Wirtschaftswerbegesellschaft mbH
Anzeigenleitung: Erwin Klein (Verlagsanschrift)

Anzeigenverkauf:

Jenny Schenck, Tel.: 0234/953 91-14
E-Mail: schenck@verlagsanstalt-handwerk.de

Anzeigenverwaltung:

Elke Schmidt, Tel.: 0234/953 91-20
E-Mail: schmidt@verlagsanstalt-handwerk.de

Bankverbindung

Postbank Dortmund
Konto-Nr. 7001465, BLZ 440 100 46
IBAN: DE47 4401 0046 0007 001465,
BIC: PBNKDEFF
Gültige Anzeigenpreisliste Nr. 14 vom 1. Januar 2017

Wir sind Mitglied in folgenden Verbänden



Leser-Service und Abonnentenbetreuung

Harald Buck
Tel.: 0211/3909820, Fax: 0211/3909879
vertrieb@verlagsanstalt-handwerk.de

Erscheinungsweise

6 Ausgaben pro Jahr

Bezugspreis

Jahresabonnement € 39,00 inkl. MwSt.
zzgl. Versandkosten (Inland € 9,30, Ausland € 15,30)
Einzelverkaufspreis € 8,20 inkl. MwSt.

Grafik-Design

herzog printmedia, Richard-Wagner-Str.7, 42115 Wuppertal

Druck

D+L Printpartner GmbH, Schlavenhorst 10, 46395 Bocholt

Erfüllungsort und Gerichtsstand: Düsseldorf

Diese Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen einzelnen
Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des
Urheberrechtsgesetzes bedarf der Zustimmung des Verlags.
Gezeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung
von Verlag, Redaktion oder beteiligten Partnern wieder, die
auch für Inhalte, Formulierungen und verfolgte Ziele von
bezahlten Anzeigen Dritter nicht verantwortlich sind. Für
unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr
übernommen. Bei Nichtbelieferung ohne Verschulden des
Verlags oder im Falle höherer Gewalt und Streik besteht
kein Entschädigungsanspruch. (ISSN 1614-6654)



Termine | Calendar:

2017

17.10. – 20.10. Interlift, Augsburg www.interlift.de

2018

18.01. – 21.01. Liftech Expo, Kairo www.liftechexpo.com
28.02. – 02.03. IEE Expo, Mumbai www.ieeexpo.in.messefrankfurt.com/mumbai
08.05. – 11.05. WEE Expo, Shanghai www.elevator-expo.com
11.07. – 12.07. Expo Elevador, Sao Paulo www.expoelavador.com

Weitere Termine unter: www.lift-journal.de



Acculube Automatische Pflege für Seile Automatic rope lubricator

Automatische Pflege und Reinigung
Automatic maintenance and cleaning

Geringer Arbeits- und Zeitaufwand
Less time and effort

Gleichmäßige, zuverlässige Schmierung
Constant and reliable lubrication

Verlängert die Lebensdauer der Seile
Extends the working life of the ropes



Ihr Spezialist
für Aufzugskomponenten



W+W
Aufzugskomponenten

NOVELTIES

Beleuchtung nach Maß für Kabinendecken

Customised lighting for lift cabin ceilings

Abgehangene Decke auf Maß gefertigt
Suspended ceiling made to measure

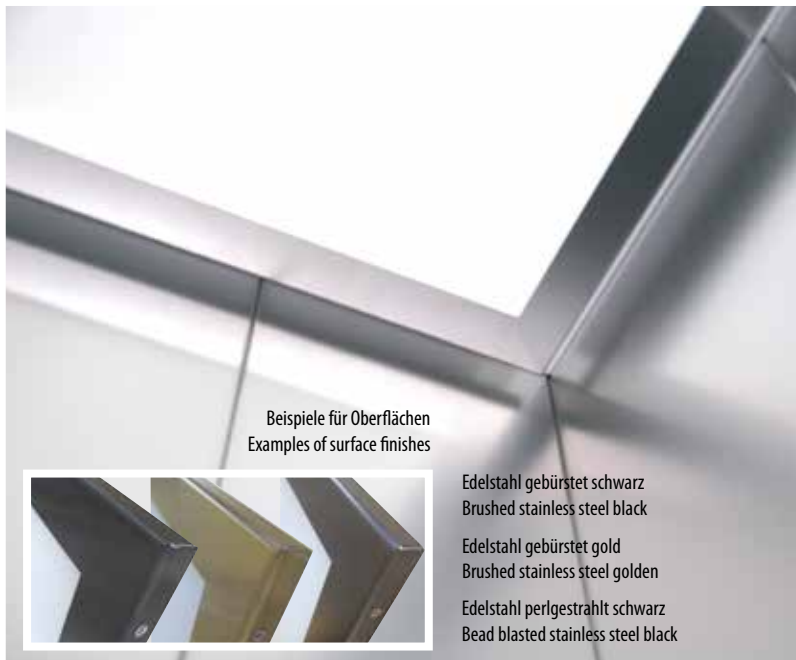
Rahmen 2mm Edelstahl
Frame stainless steel 2mm

Sieben verschiedene Oberflächen
Seven different surface finishes

Optional mit Notlicht
Optional with emergency light

Fünf unterschiedliche Lichtfarben
Five different light colours

Helligkeit entspricht der EN 81-20
Brightness according to EN 81-20



Beispiele für Oberflächen
Examples of surface finishes



Edelstahl gebürstet schwarz
Brushed stainless steel black

Edelstahl gebürstet gold
Brushed stainless steel golden

Edelstahl perlgestrahlt schwarz
Bead blasted stainless steel black

Landesvertretungen / Country distributors:



BEAUVILLIER Jean-Pierre

jp.beauvillier@neuf.fr



CETEC Componentes S.L.

roberto.perez@cetec-componentes.com



EEL Elevator Equipment Limited

sales@elevatorequipment.co.uk



ELVA AG

info@elva-ag.be



VARIOTECH GmbH

info@variotech.com



MASORA AG

info@masora.ch



WITTUR BV

info.nl@wittur.com



WITTUR Sweden AB

info.se@wittur.com (SE DK)



W+W
Aufzugskomponenten
GmbH u. Co.KG

Tel. +49 (0)211-73848-183 • Fax +49 (0)211-73848-90

Email: vertrieb@wwlift.de • www.wwlift.de